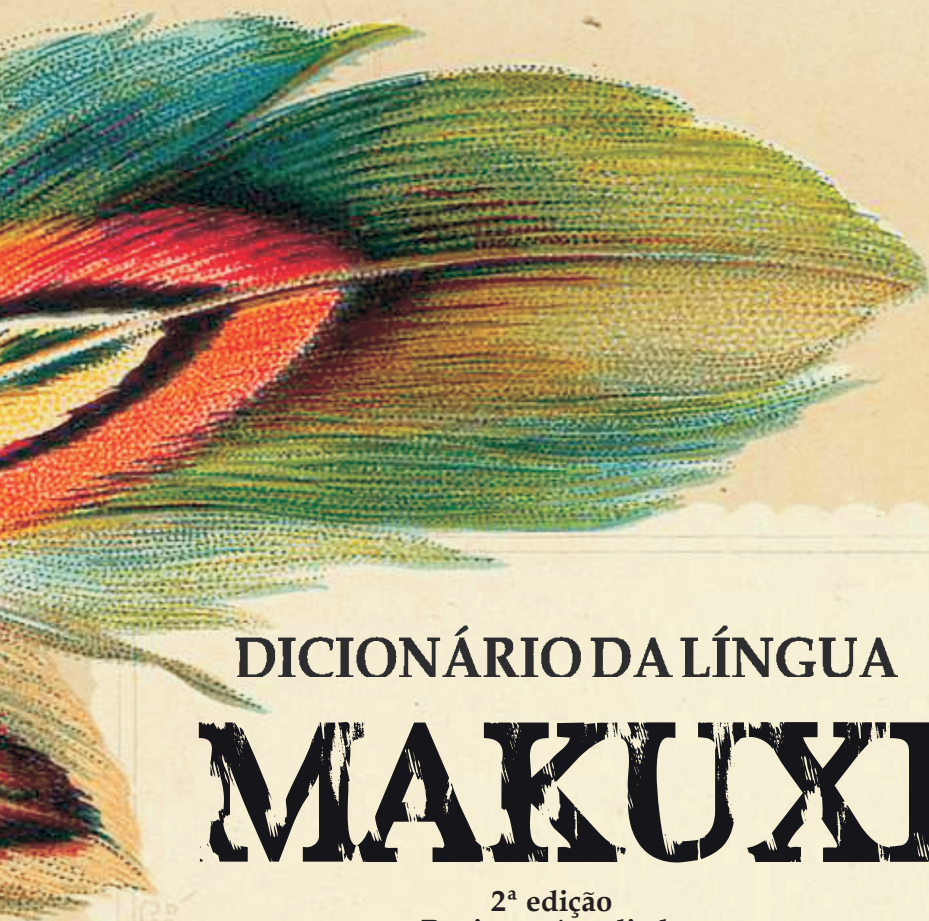




DICIONÁRIO DA LÍNGUA
MAKUXI

2ª edição
Revista e Ampliada

Celino Alexandre Raposo
Maria Odileiz Sousa Cruz



UNIVERSIDADE FEDERAL DE RORAIMA - UFRR

REITOR

Jefferson Fernandes do Nascimento

VICE-REITOR:

Américo Alves de Lyra Júnior

EDITORA DA UFRR

Diretor da EDUFRR

Cezário Paulino B. de Queiroz

CONSELHO EDITORIAL

Alexander Sibajev

Edlauva Oliveira dos Santos

Cássio Sanguini Sérgio

Guido Nunes Lopes

Gustavo Vargas Cohen

Lourival Novais Néto

Luis Felipe Paes de Almeida

Madalena V. M. do C. Borges

Marisa Barbosa Araújo

Rileuda de Sena Rebouças

Silvana Túlio Fortes

Teresa Cristina E. dos Anjos

Wagner da Silva Dias



Editora da Universidade Federal de Roraima
Campus do Paricarana - Av. Cap. Ene Garcez, 2413,
Aeroporto - CEP.: 69.310-000. Boa Vista - RR - Brasil
e-mail: editora@ufrr.br / editoraufrr@gmail.com

Fone: + 55 95 3621 3111

A Editora da UFRR é filiada à:



UNIVERSIDADE FEDERAL DE RORAIMA

Celino Alexandre Raposo
Maria Odileiz Sousa Cruz

DICIONÁRIO DA LÍNGUA
MAKUXI

2ª edição
Revista e Ampliada



EDUFRR
Boa Vista - RR
2016

Copyright © 2016
Editora da Universidade Federal de Roraima

Todos os direitos reservados ao autor, na forma da Lei.
A reprodução não autorizada desta publicação, no todo ou em parte, constitui violação dos direitos autorais (Lei n. 9.610/98) é crime estabelecido pelo artigo 184 do Código Penal.

Projeto Gráfico

Aline dos Santos Rodrigues

Diagramação

Aline dos Santos Rodrigues
Leonardo Vieira Velozo

Capa

Hefrayn Lopes

DADOS INTERNACIONAIS DE CATALOGAÇÃO NA PUBLICAÇÃO (CIP)
Biblioteca Central da Universidade Federal de Roraima

D546

Dicionário da Língua Makuxi. 2. ed. rev. ampl. / Celino Alexandre Raposo, Maria Odileiz Sousa Cruz. – Boa Vista : Editora da UFRR, 2016.
135p.

ISBN 978-85-8288-113-2

1 - Língua Makuxi. 2 - Dicionários. Título. II – Raposo, Celino Alexandre. III. - Cruz, Maria Odileiz Sousa.

CDU – R030=98(=1-82) R219d

A exatidão das informações, conceitos e opiniões é
de exclusiva responsabilidade dos autores

APRESENTAÇÃO

Em um único livro, dicionário ou gramática nunca será possível incluir todas as informações de uma língua viva. Por isso, a construção de um dicionário, foco desta apresentação, suscita desafios para qualquer profissional que deseje fazê-lo. Selecionar entradas lexicais, semânticas, etimologias, sinônimos, antônimos atrelando-os ao contexto pragmático e cultural de uma língua alvo, é tarefa árdua que demanda conhecimento profundo sobre esta e sua respectiva cultura.

Pelo anterior, o professor Celino Alexandre Raposo, do Instituto Insikiran, reitera seu desafio ao propor uma edição revisada do *Dicionário da Língua Makuxi*. Como falante e pesquisador nativo dessa língua, após várias fases de convivência e interlocução entre o campo empírico e o espaço acadêmico, Raposo convida-me para refletir juntamente com ele sobre as adequações à nova edição deste material. Assim como vários outros membros desse grupo, Raposo é um ser interculturalmente bilíngue que transita entre mundos representacionais distintos sem perder seu espírito *rîmînoko* (origem do lavrado).

O Makuxi é uma língua que abriga nichos de variações dialetais, culturais, religiosas e políticas que foram se formatando, no mínimo, ao longo dos últimos dois séculos. Por isso, muitas são as particularidades regionais demandadas pelos falantes dos vários dialetos das Serras e do Lavrado roraimense, além da inerente dinâmica dessa língua, que não puderam ser contempladas nesse dicionário. Contudo, visto a composição pluriétnica desse grupo, os autores inseriram no dicionário cosmovisões, mitos, crenças e narrativas que são comuns à maioria, ultrapassando assim o limite do registro lexical isolado.

Este livro, bilíngue por natureza, é mais que um dicionário, pois, apresenta entradas lexicais, palavras (morfológicas) e frases em Makuxi, as quais são seguidas de traduções, além de notas explicativas em Português e respectivas variações regionais. Ao lado disso, a incorporação de diversos elementos culturais, lendas e depoimentos presentes nesta publicação representam muito sobre a realidade dos educadores interculturais de Roraima.

O exercício da escrita em Makuxi é uma nova fase a ser assumida pelos educadores e por todos os que desejem experimentar esta modalidade de registro. Os desafios para que acordem ao tipo de escrita compartilhadamente viável à maioria dos falantes, ainda requer tempo e maturação. Não obstante, um caminho a ser trilhado pode ser o do experimento da própria escrita em Makuxi, pois, o escrito como código arbitrário ou motivadamente construído brota, na maioria dos casos, a partir do diálogo entre seus falantes.

Que viva o Makuusi!
Maria Odileiz Sousa Cruz
(PPGL-UFRR)

ABREVIATURA CULTURAL

Mak	Makuusi	Português
Amen	Amennan	Novo
Ka	Kareta	Livro
Ko	Kore'nan	Grande
Maku	Makunaimî	Macunaíma
O'	O'ma	Animal
Pai'	Pai'pî	Velho
Pan	Panton	História
Pat	Pata	Lugar
Pemon	Pemonkon	Pessoa
Pen	Penaron	Antigo
RR	Roraimî	Roraima

ABREVIATURA E SÍMBOLO

adj.	adjetivo
adv.	advérbio
cult.	cultural, que faz parte
dem.	demonstrativo
excl.	exclamação
inter.	interrogativo
interj.	interjeição
it-	representação de prefixo
marc. disc.	marca discursiva
n.	nome
neg.	negação
num.	numeral
num. card.	numeral cardinal, número cardinal
pl.	plural
posp.	posposição
pron.	pronome
pron. pess.	pronome pessoal
pron. poss.	pronome possessivo
pron. indef.	pronome indefinido
pron. inter.	pronome interrogativo
s.	sinônimo
-sa´	representação de sufixo
sing.	singular
s.f.	sinônimo feminino
s.m.	sinônimo masculino
v.	verbo
v.t.	verbo transitivo
v.i.	verbo intransitivo
[]	representação fonética
/ /	representação fonológica
...	mais ocorrência

ALFABETO MAKUXI
A-E-I-Î-K-M-N-O-P-R-S-T-U-W-Y-'

FONÉTICA

1) Regra do /p, t, k/

1.1 Os fonemas / p /, / t /, / k / podem ocorrer com som de [b], [d], [g] quando precedidos de vogais alongadas [aa], [ee], [ii], etc.

Ex: paapa [paaba] papai
pîreetî [pîreedî] frieira
pimiika' [pimiiga'] colocar, juntar com pimenta

1.2 Quando precedidos de vogais nasalizadas [an], [en], [in], etc.

Ex: manka [manga] transportar
arenta [arenda] crescer
inkamoro [ingamoro] eles

1.3 Quando precedidos de oclusão glotal ['].

Ex: u'pu [u'bu] meu pé
a'ta [a'da] buraco
a'ka [a'ga] luz

2) Regra do /s/

2.1 O fonema / s / pode ocorrer com som de [z] quando precedido de vogais alongadas e/ou nasalizadas, e oclusão glotal.

Palavras com vogais baixas e médias alongadas [aa], [ee], [oo].

Ex: asaase [asaaze] passear
iteesa [iteeza] corpo físico de alguém
aasoroota [aazorooda] desidratar

Palavras com vogais nasalizadas [an], [en], etc.

Ex: epansa' [epanza'] aumentado
ensa'ne [enza'ne] preguiçoso

Palavras com oclusão glotal ['].

Ex: sa'sa [sa'za] gafanhoto
a'sere [a'zere] sua mandioca

2.2 O fonema / s / também pode ocorrer com som de `j´ (jota)* quando precedido e/ou sucedido de vogal alta alongada e/ou nasalizada, e oclusão glotal [ii], [en], [i´], etc.

Ex: kariisa [kariija] batata, cará
yensi [ienji] filha
si'sa [si'ja] choro

(*) Esta representação correspondente ao som da letra 'j' do português.

3) Ocorrências especiais

3.1 Os fonemas / p /, / t /, / k / e / n / são duplicados em algumas poucas palavras.

Ex: peppe' borboleta utti casa
pakko inútil yenna'pî comprou

3.2 O fonema glotal / ʔ / é recente em Makuxi e não ocorre no início de palavras.

Ex: A' pilão A'ne' quente Ka' céu Pi' bicheira

PREFIXOS FORMADORES DE PRONOMES PESSOAIS E POSSESSIVOS

4) Ocorrências de formas presas e formas livres dos pronomes.

4.1 pronomes pessoais e possessivos (forma presa e forma livre)

u- eu, meu, minha;

Amennan upon ka'ma'piuya. Eu vesti a minha roupa nova.

Ipiya pra ko'mankoi' urî. Moro afastado dela.

a-seu, sua, você.

Ayewi' seni'. Esta casa é sua.

Amirî esenyaka'ma'pî ko'manpîra? Você trabalhou ontem?

i-ele (a), dele(a).

Itu'ka. Tirar carçoço de.

Pana'ti'pan miikiri pena patapaino. (Ele(a) é surdo(a) desde muito tempo).

4.2 Verbos (passado, presente, futuro) iniciados pelas vogais / a /, / e /, / i / as alongarão quando ocorrer na forma presa.

aa- ele(a).

Aatausinpasa' wani'pî. Ela estava alegre.

Aatausinpasa' man. Ele está alegre.

Aatausinpa pe man. Ele se alegrará.

ee-ele (a).

Eena'pî. Ele caiu.

4.3 Outros prefixos pessoais (reflexivo) e possessivos de 3ª. pessoa do singular na forma presa.

ta- dele(a).

Takon ye'ma'pîiya. Ele pagou o irmão dele.

te- dele (a), para si.

Tewan yeta'pîiya. Ele ouviu o próprio coração.

Wanakappuruya tekinton yenna'pî. Wanakappuru comprou para si um animal.

tî- seu, sua.

Tîmaimukon yapurî'pî to'ya. Eles honraram suas palavras.

ti- dele, para si.

Tiyun tonpe teesenyaka'masen mîikîrî. Ele trabalha para o pai dele.

Tino'pîton yeneepî'pî Tamarai'ya. Tamarai' trouxe para si um animal.

it- dele(a).

Itewî' e'po'ti'pî. A casa dele queimou.

SUFIXOS FORMADORES DE PLURAL DOS SUBSTANTIVOS

5) Em Makuxi há muitos sufixos e alguns deles são formadores de plural conforme os exemplos a seguir.

5.1 O sufixo -yami' geralmente é utilizado para pluralizar os seres animados.
-yami' → paaka, paakayami'. boi, bois.

5.2 O sufixo -kon pluraliza geralmente os seres inanimados.
-kon → prattu, prattukon. prato, pratos.

5.3 O sufixo -toron é usado apenas junto aos termos de parentescos quando precedido de pronomes possessivos.

-tonon → uyun, uyuntonon. meu pai, meus pais.

5.4 O sufixo -pikon é usado para pluralizar nomes de parentes sem presença de pronomes possessivos.

-pokon → paapa, paapa'pokon. pai, pais.

Observação geral: 1

Certos itens lexicais, assim vistos pelos autores e constantes neste dicionário, são antes de tudo palavras e frases completas, pois, carregam prefixos, sufixos e posposições com o intuito de proporcionar uma compreensão maior ao leitor bem como dar clareza aos sentidos aqui empregados. Assim alguns nomes, verbos, adjetivos e posposições aparecem como nos exemplos:

i-kara (n.)	nervo dele.	i-woroka (v.t.)	arrastar ele.
i-ka'-sa' (adj.)	ele trançado.	i-mí'pannî-pî (v.i.)	ele parrou.
a'nai <u>yekku</u> (posp.)	bebida preparada de milho.		

Observação geral: 2

Parte da tradução deste dicionário em língua portuguesa tomou como referência consultas à: FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda, 1910 - 1989. Minidicionário Século XXI Escolar: o minidicionário da língua portuguesa. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2000.

A', s. - Makuusiyamí' yemanne a'nai', pimi ye'pato' pe iku'sa'.

(Pilão - objeto do uso indígena para pilar milho, pimenta e outros).

Ex: A' yenna'piuya ukontari pí'. (Comprei um pilão do meu vizinho).

A' yapurito' nîrî', kanaimiya pemonkon yakaamasa'ya, tuna titiisen a' ya' mîrîrî ke pri'yawon pepin wo'pa to', kanaimiya í' koneeka'pi yekareme'to'peiya.

Nota: Põe-se água no pilão, em seguida pede-se para a vítima tomar o líquido com o intuito de quebrar o feitiço posto, e não contar o que lhe aconteceu. Os antigos afirmam que a água de pilão é eficiente para quebrar feitiço do canaimé.

A'KA, s. - Inke', í'rí ya'karumanen, sisiupan. (Luz - claridade).

Ex: A'ka pe pata man. (O tempo está claro).

A'KÎ, interj. - Í' yekareme'to' tiyaronpí' yeseru.

(Olhe! Veja! - termo usado para indicar ou mostrar algo).

Ex: A'ki! O'ma' ereepansa'. (Olhe! O animal chegou).

A'MUTUN, adj. - Aimutun pu'kuro pepin, a'mutun taiya.

(Cinza - de cor não muito branco; grisalho).

Ex: Apu'pai sí'po man a'mutun pe. (Seus cabelos estão grisalhos).

A'NAI', s. - Penaron makuusiyamí' yekkari pe tiwe'sen.

(Milho - um dos alimentos mais antigo dos índios).

Ex: a'nai' pimi'piya anmîrî ya'? (Você plantou milho na sua roça?)

Nota: Um mito da cultura makuxi conta que a mãe d'água convidou o periquito para ir à sua casa para fofocar. Nessa ocasião a mãe-d'água havia despejado algumas espigas de milho no chão e alguns grãos caíram das espigas e o periquito juntou apenas um grão e guardou debaixo do seu bico. Logo a Mãe d'água sentiu falta do grão e questionou ao visitante se por acaso não tinha visto o grão, e o visitante disse que não tinha visto e foi logo se despedindo. No entanto, o periquito chegando em sua casa e por falta de sorte o grão foi parar nas mãos do homem que capturava pássaros.

A'NAPU', s. - Tiyaron a'nai' ye', simonkonkon iteena'pî.

(Milho pipoca - espécie de milho com grãos menores).

Ex: Asi'ti a'napu' ya'tane'ti. (Venham comer pipoca).

A'NE', adj. - Manni' a'ne' pe tiwe'sen.

(Quente - aquecido).

Ex: A'ne'pe tuma man. (A comida está quente).

AAKAN, s. - Paapa ka'pon pata'se. A'kape pu'kuru awaniyenen Aakan taato' mîrîrî.

(Luz - lugar de Deus onde há muita luz. Claro).

Ex: Aakan pona' itîipai wai'. (Quero ir ao Aakan).

AAKARAATA, v.i. - Yei kara e'su'pîrîika yeserup' taato'.

(Arraigar - criar raízes).

Ex: Kiserá' karaata mîrîrî. (A maniva está arraigando).

AAMA', s. - Moro kore'nan yese' tipí'pikenan.

(Tambaqui – nome dado a um grande peixe de escama).

Ex: Akka, aama tanse pra, imorene' mîrîrî. (Cuidado, não coma tambaqui ele pode provocar algumas consequências).

Imorene' – more pe unmukuukon tîise tansen pepîn. Tesitarumu'tî'nikin, imorene' mîikîrî tawonnan penaronkon. (O costume makuxi é não comer tambaqui enquanto os filhos estiverem pequenos, pois eles podem adoecer e morrer).

AAMAI'TA, v.t. - Mai'taniîpî. Mai' pe eenapí' taato'.

(Fermentar – produzir fermentação).

Ex: Awuuku mai'tasa'man. (Sua bebida está fermentada).

AANARÎ, v.i.- Anarînto' yeseru.

(Afogar – morrer por afogamento).

Ex: Amooko anarî yonpa'pî. (Vovô quase se afogou).

AAPE, adj. - Untakon yenkaramasa'pî' taato'.

(De boca aberta – boquiaberta).

Ex: Aape tinta tîise aasa'manta'pî. (Ele morreu de boca aberta).

AASE, s.- Anî'rî yetaato' yeseru.

(Vamos – convite, ação de convidar alguém).

Ex: Aase unmîri ya'. (Vamos para minha roça).

AASOROOT, v.i.- A'pî'ta, apa.

(Desidratar – separar ou extrair a água).

Ex: Aasoroota namai' tuna yenîikî. (Toma água para não desidratar).

AI', s. - Arinmaraaka yu' yawon, patamuna yekîn.

(Cahorro-do-mato – diz-se que pertence às pessoas do mato. Cachorro dos patamuna).

AI'KU, adj. - Amamí'pî, amanní'sa'pî' taato'.

(Charco – impregnado de água, molhado).

Ex: Ai'ku pe upon man. (Minha roupa está molhada).

AI'KUTAASA', adj. - Ai'kuta'pî.

(Charcado – convertido em charco).

Ex: Anmîri ai'kutaasa'nai?

(Sua roça está encharcada?)

AIMA, s. - Moro', pîtaakai yunkono'pî.

(Aimará é uma espécie de traíra muito grande, chega a pesar 8 a 10 quilos).

Ex: Ani'ke era'tî'pî aima pe. (Ani'ke se transformou em aimará).

AIMEs.-Mî'kîyamî' ma'ranó'pîpî' taato'.

(Formiga jiquitaia – uma espécie de formiga muito pequena).

Ex: Aimeyamî' enaasa' man tumaaka'. (As formigas jiquitaia caíram na comida).

AI'MUN, adj. Ai'mu'na'pî.

(Seco – enxuto).

Ex: Ai'munpe aponnai? (Sua roupa está enxuta?)

AI'MUNA, v.t. - Î'rî ai'muna yeserupî' taato'.

(Enxugar – tirar umidade de).

Ex: Upon ai'munanpî' man. (A minha roupa está enxugando).

AIMUTUN, adj. - Mana' yekku waraino, katurupu', koto'kaye'ka.

(Branco - da cor do leite, da neve, do algodão).

Ex: Aponton yenna'piya aimutun? (Você comprou uma roupa branca?)

AIYAN, s. - Penaronkon makuusiyami' yeremuri'pi. Ewaron iki'pi tonpin.

(Aian - tipo de música e dança dos antigos makuxi. Escuridão infinita).

Nota: Dizem que o Aian é um vácuo escuro e infinito. A música e dança se faz em homenagem a esse lugar.

Ex: Aya aaiya, aiya, aiya, aiya, aiya. (Sem explicação).

AKA, excl. - Í'ri yera'masa' teesi'ní'sepi' taato' yeseru.

(Nossa - dito na hora de admiração e susto).

Ex: Aka! Ewaronta' taasaasepra. (Cuidado! Não ande na escuridão).

AKAMI, s. - Toron, ti'mikon reimannanye' yonpayami'.

(Jacami - ave da família dos pisofídeos).

Ex: Akami wi'piya. (Ele matou jacami).

AKANIKINYA, excl. - Í'ri pi' taato' yeseru atausinpanto' miiye'kape pra esewankono'manto' pi' taato'.

(Nossa! - Termo usado na admiração).

Ex: Akanikinya! Unmíri aurutaasa' wani! (Nossa! A minha roça está cerrada!).

AKAWA, s. - Wiruma waraino, itonpape waranti awani.

(Acauã - ave da família dos falconídeos).

Ex: Akawa e'na etaaki. (Ouça o cantar do acauã).

Nota: Como parte da mitologia makuxi o acauã geralmente quando canta está prevenindo notícias de perigos como doenças, chegada do canaimé e ou, de inimigos segundo os antigos.

AKAWAAYU, s. - Tiaronkon pemonkonyami', Guiana moroopai Brasil piya'pikonpo tiwe'senon.

(Povo Akawaayu - localizado na fronteira entre Brasil e Guiana).

Ex: Tiyanporon akawaayu maimu. (A língua dos akawaayu é diferente da nossa).

AKÍPI, v.t. - Kore'ne teenasenpi' taato'. (Crescer - favorecer o crescimento de).

Ex: Kise aki'pi yera'maki. (Veja a mandioca crescer).

AKÍ'KOI, adj. - Taarentasen.

(Crescente - aquele que cresce).

Ex: Aki'ko' pepin seni' arinmaraaka. (Este cachorro não cresce).

AKINA, v.t. - Ataakina. Pu'pai si'po akinato' yeseru.

(Pentear - desembaraçar os cabelos, alisar).

Ex: Apu'pai kiinaki moriipe. (Penteie bem seus cabelos).

AKÍ'NÍPI, v.t. - Arentaniipi.

(Fazer crescer - deixar crescer).

Ex: Patiyaakon aki'nipi'piuya.

(Favorecer o crescimento das melancias).

AKINPA, v.t. - Imaanpenpa.

(Perturbar - incomodar a).

Ex: Uyaakinpa'piya ewaronya.

(Ela me perturbou à noite).

AKKO, s. - Aawo taato' wîri'ya tînyo yunpî'.

(Sogro – termo usado pela mulher para designar sogro).

Ex: Akko ereepansa' man. (Meu sogro chegou).

AKKUSA, s. - Kusam ma'ran, po'sikî ipootî, tapuresen pon wannî sî'pinto'pe.

(Agulha – arte de metal pequena e fina apontada, serve para costurar roupas).

Ex: Akkusa waikîtîpî' wai'. (Quebrei a agulha).

Nota: O termo amooko além de ser vovô em makuxi, também é utilizado para designar as pessoas idosas, independentemente de ser parente próximo.

AKONTA, v.t. - Pemonkon tiiko'mansen uyewî'kon woi.

(Vizinho – pessoa que vive próxima da nossa casa).

Ex: Ukontari pîserî wîri'. (Essa mulher é a minha vizinha).

AKORÎ, s. - Akore. Morî pe yeironsa' pepîn, awaniyaaron pepîn.

(Frouxo – aquele que não está bem amarrado, folgado).

Ex: Akorî tiponton yennasai'ya. (Ela comprou para si uma roupa frouxa).

AKORÎPAMÎ, v.t. - akorîpannîpi yeseru. (Afrouxar – tornar frouxo, folgar).

Ex: Iworomî akorîpamî yera'makî. (Veja que o sintô dela está frouxo).

AKO'TANA', s. - To'soron eseeppoto' tiyaron to'soron yarakkîrî. Uttî ako'tanarî.

(Canto – ângulo saliente ou reentrante formado pelo encontro de linhas ou superfícies. Canto da casa).

Ex: Ako'tana' atorou tiikî. (Põe sua bagagem no canto da casa).

AKURAN, s. - Î'ri etinnito'pe, e'mai'panto'pe tiwe'senpî' taato'.

(Nicotina – alcalóide orgânico tóxico).

Ex: Akuran seni' kawai. (Este tabaco é tóxico).

Nota: O termo akuran se refere apenas à parte tóxica do cigarro.

AKU'RI, s. - Moyai', ne'ne ye'katon ye', suyu imaiiko.

(Aranha – sua picada é dolorosa; sua trazeira é de cor vermelha).

Ex: Akka, aku'riya aye'kanen. (Cuidado para não ser picado pela aranha).

Nota: Muitos parentes já foram picados pela referida aranha e o remédio para curar a dor é o chá do cabelo da parte da região genital de uma velha, independente se a vítima é homem ou mulher.

AKURI, s. - O'ma' mana'pî taarentasen moreepe tuwaniya moroopai tarentai' parî' ya'tî'kanen ta're' yonpatuiyaya. Tansen o'ma', ipo ipun.

(Cutia – mamífero da família dos cavídeos. Sua carne é comestível e muito saborosa).

Ex: Akuri sura'tisa man ipoo pe. (A carne de cutia moqueada está saborosa).

A'MU'NA'PÎ, adj. - Ai'munpe ena'pî.

(Ressequido – que ressecou).

Ex: Pata ai'munaasa' man. (A terra está seca).

AMAI'MÎN, adj. - Amai'mara tiwe'se. Terenpotaasen.

(Leve – que tem pouco peso. Que boia).

Ex: Amai'mîn seni' saaku. (Este saco é leve).

AMAMÎ, v.t. - Amannîpî tunaake taato' yeseru.

(Molhar – umedecer com líquido).

Ex: Unmîri amamî sirîrî. (A minha roça está molhando).

AMA'PE, v.t. - Ma'runpa. (Roubar).

Ex: Ama'pe to' wani'pî tarî. (Eles roubaram aqui).

AMA'YE', adj. - Ama'pe tiwe'sen.

(Ladrão – aquele que rouba, que furta).

Ex: Ama'ye' sinnî' warayo'.

(Aquele homem é um ladrão).

Nota: O termo ama'ye' também é nome de uma espécie de peixe (cará).

AMEN, adv. - Amen iku'sa', amennan, sirîrîpan.

(Agora – nesse instante, nesta hora).

Ex: Amen ereepannîpî wai'. (Cheguei agora há pouco).

AMENNAN, adj. - Sirîrîpan, maasaron (wîrî').

(Novo (a) – que existe há pouco tempo, recente).

Ex: Amennan seni' uttî. (Esta casa é nova).

AMENNATÎPÎ, adv. - Î'ri tipo.

(Depois de – finalmente).

Ex: Amennatî'pî ereepamî'pî. (Finalmente, cheguei).

AMINKAN, adj. - Tarîrîron pepîn, aminke tiwe'sen.

(Distante – que dista, que não está perto).

Ex: Aminkan uyewî' tarîrîpai. (A minha casa é distante d'aqui).

Aminkan ma'ran. (Menos longe).

Ex: Aminkan ma'ran ayewî' tarîrîpai. (Sua casa é menos longe d'aqui).

AMINKE MA'RE, adv. - Seepata aminkepara tiwe'sen.

(Próximo – algo que fica próximo de).

Ex: Amenke ma're uttî yera'mapî' wai'. (Estou vendo a casa bem próxima).

AMINKE, adv. - Aminke tiwe'sen.

(Longe – à grande distância de um ponto).

Ex: Aminke asarî'pî ewaronya.

(Andei longa distância à noite).

AMÎRÎ, pron. - 2ª pess.

(Tu – você).

Ex: Anî' amîrî? (quem é você?)

AMOOKO, s. - Uyunkontonon yuntonon.

(Vovô – pais de nossos pais).

Ex: Epu'nen amooko mîikîrî. (O vovô é um sábio).

AMU'KA'NÎPÎ, v.t. - Esenposen more tuwarî'kapi' taato'.

(Criar – fazer desenvolver uma criança recém-nascida).

Ex: Tarenke anmu amu'kannî'kî. (Imunize seu filho com reza).

Nota: Logo que uma criança makuxi nasce o rezador costuma benzê-la para que a mesma seja protegida de toda doença. É uma maneira de imunizá-la contra as expremedeiras, sustos e diversas doenças.

AMURE, adj. Amureke'pe tiwe'sen.

(Grosso – aquilo que é denso).

Ex: Amure prakkari man. (O pajuaru está grosso).

Nota: O termo amure designa tipo de caldo grosso.

AMURU, adj. - Amure. Amureke'pe tiwe'sen.

(Líquido grosso).

Ex: Amuruke pe kuyau'ri man. (O mingau está grosso).

AMURUTANĪPĪ, v.i. - Amurupe í'ri koneeka yeserupí taato'.

(Engrossar – ação de fazer engrossar).

Ex: Kuwai yekku amurutanípí to'ya mīriri. (Eles estão engrossando o vinho de buriti).

A'NA, v. t. - Ya'ninīpī, iwai'nīpī.

(Esquentar – aquecer, objetos, panela, água. Esquentar, irritar uma pessoa).

Ex: Wirinnma' a'na ko'mannīpī mīriri. (O forno está esquentando).

A'NAI YEKKU, s. - Wo', a'nai' yekkumaasa'.

(Aluá – bebida preparada de milho).

Ex: A'nai' yekku yene'ki. (Traga o aluá).

A'NAI', s. - Makuusiyami' nipimi kono' e'sara'ti pe. Itekku tikonekaasen wo' pe.

(Milho – os makuxi costumam plantá-lo no início de inverno e dele se faz o caxiri de milho).

Ex: A'nai ye'paki wo' koneekapa. (Quebre bem o milho para fazer o caxiri).

ANE', marc. disc.- Eseuruman kore'ta, uwanmara'nikon í' ku'sa' kore'ta' taato'.

(Hesitar; quando nos esquecemos da palavra chave no discurso usamos o termo ane' em língua makuxi).

Ex: Witinpi'wai', ane', kaware yera'mai'.

(Fui buscar o cavalo).

ANĪ', pron. inter. - Aní'ri tikaranmapoosen yeseru.

(Quem - modo como se faz pergunta a alguém).

Ex: Aní' mīikiri? (Quem - quem é ele?)

ANĪ'KAN, pron. inter. - Tu'kankonpi' aní'kan taato'.

(Quem são? - se diz para fazer uma pergunta envolvendo pessoas ou objetos).

Ex: Aní'kan inkamoro? (Quem são eles?)

ANI'KE, s.m. - Ensikiran yakonrí'pī, Makunaimi pa'ri'ri'pī.

(Ani'ke – irmão mais novo de Insikiran, neto de Makunaimi).

Ex: Ani'keya tirui piika'ti'pī. (Ani'ke ajudou seu irmão).

ANKO', s. - Pireetuku' kono' yeurinen.

(Sapo-sanfoneiro – espécie de sapo que geralmente canta após uma forte chuva).

Ex: Anko'yami' e'na'nipí' man, kono' yai e'nin siriri. (Os sapos estão cantando, é inverno).

ANMĪN, adj. - Anmara tiwe'sen, wakī, mori pemonkon.

(Mão – aberta – pessoa pródiga, pessoa generosa).

Ex: Anmīn yaako' mīikiri. (O meu cunhado é mão aberta).

ANMOKO'RĪ, adj. - Anmoko're pirooto warantī.

(Redondo – em forma de chumbo esférico).

Ex: Tonma' mīriri anmoko'ri ma'ran. (Essa bola não é bem redonda).

ANNA, pron. 1ª. pess. pl. exclusiva - Uri, amiri, mīikiri annape awani mīriri.

(Nós – exclusiva).

Ex: Anna esenyaka'ma'pî mararî pra. (Trabalhamos muito).

Nota: O termo anna como primeira pessoa do plural “nós” é exclusiva por excluir alguém dos demais.

ANNE', adj. - Anne' pe tiwe'sen pemonkon.

(Sovina – pessoa que nega algo).

Ex: Anne' mîikîrî uyawo'pî. (minha sogra é sovina).

ANNÎPÎ, v.t. - Awannîpî, yannîpî.

(Encher – ocupar preencher).

Ex: Iwîitî annîpî pe man kono' yai.

(O igarapé vai encher no inverno).

ANNÍ'SA', adj. - Î'rî anní'sa'pî' taato'.

(Cheio – modo de dizer que algo está repleto).

Ex: Awayi anní'sa' man. (Seu balde está cheio).

ANOINA', s. - Maasa pata tiise eerenmapî winîikîi'.

(Madrugada – próximo ao amanhecer).

Ex: Anoina' apa'kakai'kon penaronkon. (Os antigos acordavam cedo).

ANRA, s. - Toron aimutun itaapîriikon, moro'pî' tewentamo'kasen.

(Garça – nome dado ao pássaro de pluma branca que se alimenta de peixe).

Ex: Anraya moro' poka'pî. (A garça flechou um peixe).

ANRA-PA'SE, s. - Toron anra waraino tiise ima'ran.

(Garça-Nora – pássaro que tem os mesmos traços da garça e se diferencia por ser pequeno quando adulto).

Ex: Anra pa'se poka'pî moreya. (O menino flechou a garça-nora).

ANTI'YA, s. - Moro' kore'nan akiîsarû, rekkure pe tiwe'sen ipî'pî.

(Jundiá – espécie de peixe de pele lisa com esporão nas duas abas e um no lombo).

Ex: Tumaaka' anti'ya rintiki. (Põe o jundiá na panela).

A'PI'TA'PÎ, adj. - Tuna tonpara ena'pî, yei, non, u'wî, ikai.

(Seco – que perdeu a umidade: árvore, solo, farinha, beiju).

Ex:1 Unmîri a'pî'tasa'man ipîra. (A minha roça está seca).

Ex:2 Apon ai'nunaasa' nai? (Sua roupa está enxuta?)

Nota: Não se usa o termo a'pî'ta'pî para roupa enxuta, mas sim ai'mu'na'pî).

APA 1, s. - Apa ye' yeperu.

(Tipo de fruto – fruto do pé da maria preta).

Ex: Apa yena'pî' pîmî'piuya. (Plantei pé de maria preta).

APA 2, v.t. - Î'rî yapa'nîpî yeserupî' taato'.

(Secar – tirar água de algo, esvaziar).

Ex: Iwîitî apa'pî mararî kono' e'sa' yenen. (O igarapé secou porque teve pouca chuva).

APA YE', s. - Yei rikikutun ieteeperu.

(Pé de maria-preta – tipo de planta que dá fruto de cor preta).

Ex: Apa ye' pîmî'pî ko'koya. (Vovó plantou pé de maria preta).

Nota: A maria-preta é uma planta encontrada na região do cerrado, nos campos de Roraima. Seu fruto é do tamanho de uma bolinha de gude de cor preta, é comestível.

APARA, s. Mi'ki yunkono'pi, ki'katon ye'.
(Tucandeira - espécie de formiga vermelha cuja picada é muito irritante).
Ex: Aparayamí eporí'piuya yu' ya'.
(Encontrei tucandeira na mata).

APAATU, s. - Kaiwara' ye' yeperu ma'ranó'pí'pí' taato'.
(Abacaxi do Jabuti - tipo de abacaxi menor que o normal).
Ex: Maikanya apaatu yennó'ma'pí. (A raposa comeu o abacaxi do jabuti).

APA'KA, v. t. - Yenpika.
(Acordar - despertar do sono).
Ex: Apaakakí moyi', wankui'ya awiinen.
(Acorda mano, não deixa o wankui' te matar).

Nota: Os velhos acreditam que dormir a noite inteira pode provocar vários tipos de doenças. A appendicite, a hemorroida e outros problemas podem ocorrer ao longo do sono. Essas doenças podem ser evitadas ao acordar bem cedo fazendo com que o corpo fique em movimento e aquecido.

APÍKA, adj. - More iyunpín.
(Bastardo - criança cujo pai não é reconhecido).
Ex: Apíka pepín more mükirí. (Essa criança não é bastarda).

Nota: Antigamente, era raro se encontrar criança bastarda. Isso se devia ao fato de as mulheres recorrerem aos modos tradicionais de anticoncepção manipulados através do taren. Uma reza forte era capaz de esterilizá-las. A reza tinha um efeito impressionante de fazer e desfazer as orações e funcionava muito bem. Outra razão maior se dava por conta de uma criança bastarda, além de ser discriminada, quando adulta, não podia

ser líder ou ter um cargo de confiança na comunidade. Hoje, porém, é comum encontrar muitas crianças sem pai e a discriminação dessas pessoas não se faz mais como antigamente.

APIÍKO', s.- Kiimî. (Cobra grande). (Lê-se, Apigó - nome dado a uma espécie de cobra muito grande).

Ex: Akka, apiíko'ya apookanenkon.
(Cuidado para não ser vítima da cobra grande).

Nota: Segundo os velhos, quando esta cobra recolhe o espírito humano ela é capaz de prejudicar a aparência de uma pessoa. Os sintomas mais conhecidos são: tristeza, inquietação, insônia, pesadelos, etc. Apenas o pajé pode curar o paciente reintegrando o seu espírito).

APIIMANTO', s. - Apiimanto' ya' enanto'pí' taato' yeseru.

(Quebranto - suposto efeito mórbido do mau olhar).

Ex: Apiimanto' ya' enanto' pemonkon awai'sa' ereepansa'ya uupiyá'nikon.
(Podemos sofrer quebranto quando uma pessoa suada chegar próximo de nós).

Nota: O apiimanto' significa quebranto e é muito comum ser percebido nas comunidades indígenas. O estado da vítima geralmente é crítico quando o quebranto é muito forte. O sintoma maior é o vômito, tontura, dor na barriga. O rezador geralmente conhece a reza que acaba com os efeitos. Hoje, as rezas não são apenas tradicionalmente indígenas, pois, existem orações escritas não tradicionais que servem também para tirar os efeitos do mau-olhado. O mau-olhado pode levar o paciente à morte.

APIÍTA, v.t. - Sa'mannipi,
(Escorar - tornar seguro).

Ex:1 Morí pe yeikon apiítani'kí. (Faça bem a escola das estacas).

Ex:2 Upon apiítani'kí sosita' uutito'. (Passe o ferro na minha roupa usada na igreja).

Nota: O termo sa'mannîpî que significa endurecer e é usado para firmar uma estaca no solo; também indica passar ferro na roupa e enxugar a massa de mandioca para fazer farinha ou beiju.

APIÍTANIÎPÎ, v.t. - Imoronka'nîpî.

(Suportar – aguentar).

Ex:1 Upon apiítaniîpipî' nan? (Você passou a minha roupa?)

Ex:2 Imoronka'nîpîpîwai'ti teiya...(Digo que suporitei algo...).

Nota: O termo apiítaniîpî também significa passar ou engomar a roupa. Em outro caso, o termo imoronka'nîpî significa suportar com firmeza, muito usado nas orações de benzer.

APIÍTANI'TO', s. - Imoronka'nîto'.

(Suportar - algo que suportamos: vento forte, doenças, pragas, problemas em geral).

APIÍTANTO', s. - Î'ri pona' apiítanto' yeseru'.

(Escorar – firmar).

Ex: Yanrikin apiítani'kí sa'me. (Firme bem o esteio).

API'KA, v.t. - Yei yeperu api'kapî' yeserupî' taato'.

(Descachar – ação de tirar o cacho de palmeiras).

Ex: Kuwai ap'kauya sirîripe. (Hoje vou tirar o cacho do buriiti).

API'KAKOI' PEPÎN, adj. - To'kakoi' pepîn, meruntî.

(Incansável – que não se cansa).

Ex: Uyeekin kaware miikiri api'kakoi' pepîn. (O meu cavalo é incansável).

API'KA'NÎTO', s. - To'ka'nîto'

(Cansaço – fadiga).

Ex: Esenyaka'mansa'ya api'ka'nîto' marariîpara. (Quando trabalhamos muito nos cansamos muito).

API'KAPÎ, v.t. - To'kapî, api'ka'nîn yeserupî' taato'.

(Cansar – causar cansaço).

Ex: Esenyaka'manpî' wai' marari pra sirîripe, mirîrî yenen api'ka'sa' sirîrî.

(Trabalhei bastante hoje por isso estou cansado).

API'KAPÎ'PÎ, adj. - To'kapî'pî, eka'tunnisa'ya, esenyaka'mansa'ya api'ka'nîto' pî' taato' yeseru.

(Exausto – exaurido por efeito de esforços físico ou mental).

Ex: Kaware api'kapî'pî teerenmîpe. (O cavalo se cansou na chegada).

APINA, s.m. - Aruwakiyamî' maimu pantape tiwe'sen.

(Wapichana – grupo étnico do tronco linguístico aruak).

Ex: Îriyanyamî'ya apinayamî' yeta'pî tiwe'wa'makonpa. (Os arian convidaram os wapichana para uma bebedeira).

APO'YEN, s. - Apo'ke taasaasen.

(Carro – movido a energia).

Ex: Apo'yen yene'sa' karaiwaya man. (O branco trouxe carro).

APO', s. - Í'rí po'tinen, a'ne', wurunnu'pípe í'rí manen.

(Fogo - com o seu efeito queima tudo formando as cinzas).

Ex: Akka! Apo'ke tisuminai' pra. (Cuidado! Não brinque com fogo).

APO'KA, v. t. - Ike'ma.

(Amolar - passar na amoleira).

Ex: Uyeetawarai po'kakí. (Amolar a minha faca).

APONNO', s. - Torou, ereutanto'pe iku'sa'.

(Banco - objeto feito para sentar).

Ex: Aponno' koneekanen mĩkĩrĩ. (Ele fabrica bancos).

APOOTAIMÍ, s. - Paran mĩrĩrĩ imo'takoi' tiyaron pemonkon pona'.

(Catapora - doença contagiosa).

Ex: Apootaimipĩ aasa'manta yonpa'pĩ. (Ele quase morre de catapora).

A'POSIN, adj. - E'kaapai'manto' sanĩto'pe tiyaronkon kore'ta'.

(Cheiroso - cheiro agradável geralmente usado no passeio entre as pessoas).

Ex: A'posin pu'kuro akarapa? (O seu perfume é muito cheiroso).

APPOPPÍ, s. - O'ma' wĩ'tawon.

(Apoppĩ - espírito da serra).

Ex: Pri'yawon pepĩn yekaaton yapi'sa' appoppiya. (Appoppĩ pegou o espírito do paciente).

Nota: Apoppĩ é o nome dado ao espírito que mora dentro das serras, e segundo o pajé, o referido espírito costuma pegar os espíritos das pessoas quando estão doentes.

APURÍ, v.t. Aní'rí yapurĩ yeserupĩ taato'. Iwaakima.

(Agradar - ato de agradecer a).

Ex: Yaako' apurĩpiuuya upĩkatisaí'ya yenen. (Agradecei o cunhado por me ter dado ajuda).

ARAAPÍ, s. - Í'rí tiĩto'pe, tuna, kuyau'wari, iku'sa'.

(Cuia de coité - utensílio doméstico usado para pôr água, mingau).

Ex: araapĩ ya' kuya'wai tiĩki. (Põe o mingau na cuia).

ARAI', s. - Moro' tinamasen, ye'katonpe awanĩ yenen.

(Piranha - peixe temido pela voracidade).

Ex: Arai' yeu'kapi' wai' suyu ye'. (Peguei piranha vermelha).

Nota 1: As espécies mais conhecidas são: arai'-pa'se (piranha-nora), eppimai' (piranha-sem-dama), arai' rikkutun ye' (piranha-preta), arai'-suyu ye' (piranha-vermelha).

Nota 2: Os antigos makuxi temiam comer as piranhas por serem remosas. Culturalmente, a piranha-sem-dama, uma outra espécie, raramente não se comia devido a má sorte que ela podia causar. Os antigos alertavam que, quem comia deste peixe se dava mal na hora do convite a uma dama numa plena festa e lhe ser negado na presença de outras pessoas presentes o que é constrangedor e, por sua vez dançar sem o par.

ARAI, s. - Moyai' rikkutun ye'.

(Espécie de aranha-preta).

Ex: Akka, moyai' rikkutun ye' ayeeki'kanen. (Cuidado para não levar picada de aranha preta).

ARAI'NÎMA, v.t. - Aní'ya yapî tinamai' ko'mannito' yaserupí' taato'. Irei'nîma.

(Vigiar – observar atentamente para não ser invadido).

Ex: Iku'pî arai'nîmaya? (Você vai vigiar o lago?)

Nota: O termo Arai'nîma significa vigiar e é mais usado para designar a guarnição nos lagos que secam no verão, especialmente quando chegam os seus predadores, no caso, os pássaros que se alimentam de peixes.

ARAIRA YE', s. - Kamîta ya're' ye'.

(Pê-da-comida-de curimatã – planta que produz fruto preferido do curimatã).

Ex: Araitha yeperupí' kamîta esekkari'tí' pî. (A curimatã comeu fruto de araira ye').

ARAI'WA', s. - O'ma' mana'pí' taarentasen.

(Quati – animal mamífero).

Ex: Paatu yenaap'pí'pî arai'waya. (Quati comeu abacaxi).

Nota: O quati é um animal que tem uma grande importância para os homens impotentes. Não se sabe de outra receita melhor que o ossinho do órgão sexual deste animal que serve para fazer o chá e tomar apenas uma vez. Segundo os experientes, a receita só serve para homens de 50 anos em diante. No caso, para o jovem esta receita é proibida.

ARAKKA YE', s. - Yu' tekîikenan, asaakinan iku'ne'tito' kaisoron, ramoono'ta típoosen moroopai wí' poro.

(Mandacaru – planta espinhenta, que atinge 2 metros na fase adulta, encontra-se nos campos, cerrados e montanhas).

Ex: Arakka ye' aro'ta'pî unmîri ya'. (Mandacaru nasceu na minha roça).

ARAKKITA', Adv. - Í'ri rakkita tíwe'se.

(No meio – algo que se refere ao meio).

Ex: Arakkita to' wani'pî. (Eles estavam no meio).

ARAKKITAWON, adj. - Manni' rakkita' tíwe'sen.

(Do meio – aquele que está no meio).

Ex: Arakkitawon patiya yene'ki. (Traga a melancia do meio).

ARAKKUN, s. - Motaato' yapai teepa'kasen.

(Baba – saliva que escorre da boca).

Ex: Pri'yawon pepín mota arakkunta'pî. (A boca do paciente estava cheia de baba).

ARAKKUNTA, v.t. - Arakkunke'pe tíwe'sen.

(Babar – provocar baba).

Ex: Mariwaaka'pan mota arakunta'pî. (Da boca do epiléptico baba).

ARAKKUNTASA', adj. - Arakkunke' imanni'sa'.

(Babado – molhado com baba).

Ex: Arakkunke'pe antaman. (A sua boca está cheia de baba).

ARAKKUSA, s. - Arakkapusa. O'ma' wíito'pe iku'sa'.

(Espingarda – arma que serve para matar animal).

Ex:1 Uyurupai man imaakui'pî pe. (A minha arma está ruim).

Ex:2 Arakkusa yennapi' wai'. (Comprei uma espingarda).

Nota: O termo arakkusa quando leva posse usa-se yurupai.

ARAMI, s. - Tekiikenan, o'ma'kon ra'kanto' pe iku'sa'.

(Arame – fio de aço farpado que serve para fazer cercados para animais).

Ex: Arami yenna'pí'uya pe'ke' pe.

ARAMÎ, v.t. - E'po'ti. Aramî taiya mîrîrî í'kon pí', parí', yeikon, umî, e'po'ti yeserupí'.

(Queimar – diz-se quando o capim, madeira e roça queimam).

Ex:1 Unmîri e'po'tí'pî. (A minha roça foi queimada).

Ex:2 Uyewí' aramí'pî upaata'píya. (A minha casa foi queimada na minha ausência).

Nota: O termo aramî indica bem queimado (a).

ARAMÍ'PÎ, adj. - E'po'tí'pî.

(Queimada – que sofreu a ação do fogo).

Ex: Yu' aramí'pî ipîra. (A mata ficou bem queimada).

ARAMU, s. - Tuna'ka tiiko'mansen, moyo waraino.

(Muçum – espécie de peixe semelhante ao sarapó).

Ex: Aramuya okonosí' yewa ya'tí'pî. (Muçum torou o meu anzol).

ARANMÎN, adj. - Eranmîn, iseepanní'sa'.

(Manso – domesticado).

Ex: Aranmîn seni' kaware. (Este cavalo é manso).

ARANNE', adj. - Eranne'. O'ma' amennanpe ipí'sa'.

(Arisco – diz-se a um animal do mato recém capturado).

Ex: Aranne' waikin mîikîrî. (O veado é arisco).

ARAPPANA', adv. - Aní'rî kore'ta tiwe'senpí' taato.

(No meio – aquele que está na posição intermediária).

Ex: To' rappana waní'pî. (Eu estava no meio).

ARAPPUMÎ, v.i. Arapunnîto' yeserupí' taato'.

(Pular – modo, ação de pular).

Ex: Waikin arappumí'pî kaware rawîrî. (O veado pulou na frente do cavalo).

ARAREMENU, adj. Imenuutisa'. Maraika. (Pintado – colorido, “brasina”).

Ex: Uyeekîn arinmaraaka maraika yaní'pî kaikusiya. (A onça devorou o meu cachorro brasino).

ARARI', s. - Maasaron peppe' waniya arari'pe pí' taato'.

(Lagarta – primeira fase da vida das borboletas).

Ex: Ararí' puusa'pí' entamo'ka'pî. (Comi lagarta assada).

Nota: As lagartas que dão no pé da mandioca são pratos preferidos dos makuxi antigamente.

ARASANA, s. - Moro' inke' ipí'pî, miya' yeperu yentaino.

(Cubiu – espécie de peixe de cor dourada, maior que um dedo).

Ex: Tu'ke arasanayamí' yapí'sipí' wai'. (Peguei muitos cubius).

ARAUNA, s. - Moro' mīkiri tansen. Ipikkupe penaronkon warayo'kon nani pepin maasaapara ke'nipa'nito' yamoi mīto'pe. Ike'nan itauki mīkiri mīto'pe, mīriri waranti warayo' ke'napa'mi namai', tawonnan.

(Arauanā - peixe também conhecido como sulamba).

Ex: Amennankon entamo'ka esereke pra awani arauna pi'. (Os jovens não podem comer arauanā).

Nota: No passado os velhos proibiam os jovens para não comer este peixe pois os mesmos poderiam sofrer de impotência sexual.

ARAUTA, s. - O'ma', iwarikayami ye' yonpa.

(Guariba - animal do grupo dos macacos).

Ex: Panton pe, arautaya warayo' maimu'ti'pi. (Na história guariba deu uma voz grossa para o homem).

Nota: O guariba representa uma especial história na música do pixaria.

Ele possui uma espécie de cuia na sua garganta (cordas vocais) gerando um som grave muito forte. Usa-se esta cuia para tomar água com intuito de amenizar o coqueluche. Dizem que sua carne serve para curar pessoas que sofrem de coluna.

ARAUTAIMI, s. - Paran kusanpe re're'pi' e'nito'.

(Coqueluche - conhecida como tosse longa).

Ex: Arautaimi mīriri aton waraino. (O coqueluche se assemelha com a gripe).

ARAWEN, s. - Yei sa'man, rora itari'kuri. (Pau-d'arco - madeira dura com flores amarelas).

Ex: Uyewi' koneeka'piuya arawen ye' ke. (Fiz a minha casa com pau-d'arco).

ARAWO, s. - Toron ewaron yakan.

(Mãe-da-lua - ave noturna).

Ex: Arawo tiku'pi'se pra tawonnan, atta' e'karaaka yamoi. (Não se deve imitar mãe-da-lua, pode fragilizar a rede e rasgar ao se deitar nela).

Nota: Os antigos costumam proibir os mais jovens a imitar este pássaro, pois quem o imita pode se tornar rasgador (a) de rede, mesmo que ela seja nova.

AREE, interj. - Nura o'ma yera'masa'ya are taato' mīkiri'pi', nuraape awani yenen.

(Tii - nossa - quando se vê um bicho que causa medo diz-se "nossa", porque causa medo).

Ex: Eree o'ma' yera'maki. (Tii, olha o bicho).

Nota: Tii vem do termo "atiiya", em língua makuxi com modificações para a língua portuguesa "atié" que tem a noção de, feito ou horrível. Hoje poucos falam em brincadeiras como no exemplo: Atié bicho!

AREEKUNA, s. - Tiyanporon to' maimu, Roraimi yepin piyawonkon to' pata'se.

(Jaricuna - um dos povos com língua própria, localizado nas proximidades do Monte Roraima).

Ex: Ka'ran mīkiri' areekuna. (Esse jarikuna é estranho).

AREEKUNAAPA', s.f. - Wiri' areekunapi' taato' yeseru.

(A jaricuna - feminino do jaricuna).

Ex: Areekunaapa' mīkiri' wiri'. (Essa mulher é uma jaricuna).

ARENTE, v.i. - Ani'rī, i'rī akūpipi' (patiya, kise) taato' yeseru.

(Crescer - aumentar o tamanho (melancia, mandioca) de maneira natural).

Ex: Wa'wa' arente mīriri' man ka'ne' pe. (A criança está crescendo muito rápido).

ARERUYA, s. - Makuusiyami' epîremaato', Paapa yapurito'.

(Aleluia - oração dos makuxi em adoração a Deus).

Ex: Areruya miriri Paapa yapurito' makuusiyami'ya. (A Areruya é o meio dos makuxi louvar a Deus).

Nota: Segundo Damiana Raposo, que viveu os grandes momentos da Areruya, a oração tem um efeito impressionante. As pessoas conseguem viver mais em comunidade e partilha. Esta oração muda a personalidade das pessoas, elas conseguem superar as dificuldades, segundo ele. O Areruya surgiu através de uma revelação cuja história você pode encontrar descrita pelos Makuxi.

ARI', s. - Arari' ki'katon ye'.

(Lagarta-de-fogo - lagarta cuja picada pode provocar lesões no corpo afetado).

Ex: Nari'kon ari'yami' inkamoro. (As lagartas de fogo são perigosas).

ARIKUPA, s. - Yarikupa. O'ma' yakare waraino, tippo tiiko'mansen, araremenu imenu.

(Jacuaru - animal semelhante ao jacaré, mora em terra firme e o seu corpo é pintado).

Ex: Ariikupa pika'piuya moroopai imi'nipi'piuya ukanpari pe. (Flechei jaccuaru e o levei para fazer comida).

ARÍÍPI, v.t. - Í'ri ariípi' taato'.

(Engatar - ficar preso em). v.int.

Ex: Ukonosi' ari'sa' man. (Meu anzol está engatado).

ARÍ'KA, v.t. - Kore'ne yenuuto' yenkaramato'pi' taato' yeseru.

(Arregalar - abrir muito os olhos).

Ex: O'ma'ya tenu yari'kapití'pi. (O bicho arregalava seus olhos).

ARI'KE, adj. Teeka'tunpi'se esenyaka'makoi'. Pena akurantikoi', teesenumenkasen teesenyaka'mato'pi, tiiko'mamípi'.

(Esperto - aquele que é disposto ao trabalho, que procura se organizar e pensar).

Ex: Ese'tonoopi'pi miki'ri teesenyaka'masen. (O trabalhador geralmente passou pelo processo de cura).

Nota: O termo ari'ke designa esperteza, trabalhador (a), pescador, caçador, etc. Os antigos usavam vários tipos de plantas, formigas para tratar o corpo físico contra preguiça, sono, dor e velhice e assim conseguiam realizar suas atividades sem tantas dificuldades.

ARI'KUTA, v.i. - Yeiya tari'ku yarenka yeserupi' taato'.

(Florir - desabrochar em flor).

Ex: Yei ari'kuta miriri. (A planta está florescendo).

ARI'KUTA'PI, adj. - Tari'ku tiri tipono'pi. (Florido - que produziu flores).

Ex: Ari'kuta'pi pepin seni' yei. (Esta árvore ainda não floresceu).

ARI'MA, v.t. - Yari'ma. Atta' ya' tiwe'sen yari'mapiito'pi' taato'.

(Embalar - balançar em rede).

Ex: wa'wa' ari'maki. (Embala a criança).

ARINMARAACA, s. - O'ma' warayo' yekínpe tiwe'sen.

(Cachorro - animal, companheiro do homem).

Ex: Uyeekín arinmaraaka ari'pi ka'ranya. (O estrangeiro levou o meu cachorro).

Nota: Há uma oração de benzer para curar criança assustada em nome do cachorro.

ARINRA, s. - Moyo waraino, kuxan, rikkutun, tiri'niton.

(Poraquê - espécie de peixe, semelhante ao peixe sarapó, produz carga elétrica).

Ex: Pantonpe tetaasen, arinra no'pita'pi wara'napi' yensi yaarakkiri. (O mito conta que poraquê se casou com a filha do trovão).

ARIWA', s. - Moro' sa'man ipi'pi.

(Cascudo - espécie de peixe de escamas duras).

Ex: Teken ariwayami' yapi'si'piuya. (Pesquei apenas cascudos).

ARO', s. - Pu'paito' pona' titiisen kono', wei namai'.

(Chapéu - cobertura usada na cabeça para proteção contra o sol e a chuva).

Ex: Amennan aro' yenna'piuya. (Comprei um novo chapéu).

ARONNE, adj. - Teesera'masen, aronnanpi' taato'.

(Claro - em voz alta, legível, visível).

Ex: Aronne kanaimi wani'pi. (Os canaimé falavam claramente).

AROOKA, v.t. - I'ri arooka yeserupi' taato'.

(Arrancar - tirar com força).

Ex: Kise arooka'piya? (Você arrancou mandioca?)

ARORAN, s. - Ma'piya areruya maimuta'.

(Aaroran - nome dado ao mamão na linguagem do Areruya).

Ex: Aroran yewanton yesa'ki. (Peça chuva para mamão).

Nota: O termo aaroran nome dado para mamão na linguagem celeste ou, do Aleluia. Quando a terra está ressequida existem no conjunto de cantos alguns deles as quais se pede chuva).

ARO'TA, v.i. - Yeikon yena'pi aro'tapi' taato' yeseru.

(Nascer - usado somente para sementes; para os animais usa-se "esenpo").

Ex: U'ma yena'pikon aro'tasa'man. (As sementes da minha pimenta nasceram).

ARU, s. - O'ma' mana'pi tiwe'turi'kasen. (Porco-espinho - espécie de roedor).

Ex: Aruya tekî nîmîsa' man. (O porco-espinho deixou seus pelos).

Nota: Do porco-espinho o pelo aguçado é utilizado para curar a dor de dente. Também, dizem que ele por ser um animal raro, quando eventualmente aparece na residência significa que algo ruim irá acontecer em breve.

ARU', s. Arari' ki'katon ye'.

(Lagarta de fogo de capim - quando tocado na pele humana se torna irritante).

Ex: Akka, aru' ayeeki'kanen. (Cuidado com a lagarta de fogo).

ARURU YE', s. - Yei ki'katon ye'.

(Urtiga - planta cujo produz irritações na pele).

Ex: Aruru ye' miriri porosiki'pan yepi'. (Urtiga é uma planta usada na cura de apendicite).

Nota: Os antigos usavam a folha dessa planta para passar em cima da dor causada por apendicite com a finalidade de curá-los. Era recomendada essa prática logo nos primeiros sintomas, porém, se a apendicite estiver ultrapassado torna-se impossível a sua cura.

ARUWAKÍ, s. - Tiyanonkon pemonkonyami tiyanporon to' mainu.

(Aruaque – um dos povos indígenas).

Ex: Aruwakí mĩkĩrĩ ka'ran. (Este estrangeiro é aruaque).

ASAAKÍ'NE'NE, s.. - Tipa' yarakkĩrĩpĩ taato'.

(De dois em dois – de par em par).

Ex: Asaakí'ne'ne ewontĩ. (Entrem de dois em dois).

ASAAKÍ'NE MIYA' PONA' TIMOOTAI', núm. Card. - Asaakí'ne miya' pona' tiimo'tai'.

(Sete – Número cardinal equivalente a seis mais um).

ASAAKÍ'NE PEMONKON, s. num. card. - Asaakí'ne pemonkon pu' yeperukon ku'ne'tito' kaisoron.

(Vinte – duas pessoas).

Ex: Asaakí'ne pemonkon kaisoron uruppekon. (Tenho 20 flechas).

ASAAKÍ'NE, s. num. card. - Saakí'ne. Tiwin moroopai tiwin ipona kaisoron.

(Dois - dois dedos).

Ex: Asaakí'nankon upayantonon).

ASAAKÍRIRÍ, s. num. card. - Saakĩrĩrĩ. Seurĩwĩ'ne tiwin ipona' kaisoron.

(Quatro - Número equivalente a quatro dedos).

Ex: Asaakĩrĩrĩ konai' yepuukon yarĩpĩ wai'. (Estou levando quatro caníços).

ASA'NIRÍ, s. - Sa'norĩn pemonkonyamĩ, warayo' moroopai wĩ, tiiko'mansenon yeserupĩ taato'.

(Casal - Par composto de marido e mulher).

Ex: Asa'nĩrĩ to' ko'mamĩ'pĩ ko'manpĩra. (Os dois estavam juntos ontem).

ASANÍTO', s. - Asanito yeserupĩ taato'. (Passeio – ato de passear).

Ex: Asanito' weyu sirĩrĩpe. (Hoje é o dia de passeio).

ASARA'TÍ, v.i. - Í'rĩ ya' asara'tĩn yeserupĩ taato'.

(Embarcar – modo ou ação de embarcar).

Ex: Tararan ya' asara'tĩ sirĩrĩ pe. (Hoje vou embarcar).

ASARÍ, v.i.- Asanito' yeserupĩ taato'.

(Passear – andar a pé ou em qualquer espécie).

Ex: Muukini' wĩrĩ asarĩ yera'makĩ. (Veja aquela mulher passeando).

ASARÍIKÍ, adj. - Akontaikĩ. Taasarĩpĩ tiiko'mansen.

(Passeador – aquele que passeia, que está sempre visitando os vizinhos).

Ex: Asarĩkĩ pemonkon yera'ma'piuya. (Conheci uma pessoa que tinha prazer de passear).

ASÍIKOIWATAASA', adj. - Apo'ke upĩ'pikon e'puusa' pĩ taato' yeseru.

(Empolar – com o corpo cheio de bolhas resultante de uma queimadura).

Ex: Ayeesa' pĩ'pĩ asĩikoiwataasa' mirĩrĩ? (O seu corpo está empolado?)

ATAAKA'MA, v.i.- Morĩĩpe apa'ka'pĩ pepĩn.

(Transtornar – ficar atordado, se perder).

Ex: Moyĩ' ataaka'mapĩ yu' ya'. (Meu irmão se perdeu no mato).

ATAAKA'MA'PÍ, adj. - Ataaka'ma'koi' yeserupĩ taato'.

(Perdido – estar perdido).

Ex: Kanaimiyamĩ' ataaka'ma'pĩ. (Os canaimé ficaram perdidos).

ATAAKINA, v.t. - Pu'pai' si'po yakinato' yeserupí' taato'.

(Pentear – desembaraçar, alisar os cabelos com o pente).

Ex: Ataakina'pî uufito'pe kai'ma. (Penteei os cabelos para sair).

ATAAKINA'PÎ, adj. - Taakina'pî.

(Penteado – que se penteou).

Ex: Ataakina'pî tiiko'mansen miikîrî. (Ele vive penteado).

ATAAKINPA, v.t. - Ataakinpanto' yeseru.

(Perturbar – ato ou efeito de se perturbar).

Ex: Ewaron ya' ataakinpa'pî. (Fiquei perturbado à noite).

ATAAKINPANTO', s. - Ataakinpanto' yeserupí' taato'.

(Perturbação – ato ou efeito de perturbar).

Ex: Ataakinpanto' weyu penanne. (Amanhã será o dia de perturbação).

ATAAPINA, v.i.- Apo' piya tiwe'se ataapinanto' yeserupí' taato'.

(Aquecer – aquecer o corpo ao fogo).

Ex: Anoina' tiwe'pikon tipo ataapinaakai'kon inkamoro. (Após um banho na madrugada eles se aquecem).

ATAAPINANTO', s. - Ataapinanto' yeserupí' taato'.

(Aquecimento – modo de aquecer o corpo ao fogo).

Ex: Ataapinanto' yeseru pena pataapaino. (Aquecer no fogo é costume antigo).

ATAAPI'PÎ'NÎTO', s. - Ataapi'pî'nîto' yeseru.

(Abraço – ação de abraçar).

Ex: Morî pe ko'mannin yeseru ataapi'pî'nîto' mirîrî. (Abraçar o outro é um bom sinal).

ATAAPI'PÎTÎ, v.t. - Yapi'pîti uyennmikonkonke.

(Abraçar- cingir com os braços).

Ex: Amooko ataapi'pîti'pî ko'ko yarakkîrî. (O vovô estava se abraçando com a vovô).

ATAAPI'SA', adj. - Ataapi'sí'pî, ataapi'pî'sa'.

(Grudado – pegado, unido, colado, preso).

Ex: Apu'pai si'po ataapi'sa man. (Seus cabelos estão presos).

ATAAPI'SÎ, v.t. - Yapi'pîti, irenîku.

(Grudar – ligar com grude, unir no casamento).

Ex: To' ataapi'sí'pî kresemosi yai. (Eles se casaram no natal).

ATAAPI'SÎIKÎ, adj. - Ataapi'pî'koi'.

(Grudento – que gruda, pegajoso).

Ex: Kuya'wari mirîrî ataapi'siikî. (Esse mingau é pegajoso).

ATAI'KA, v. t. - Yai'ka pimiike uyeesa'kon pona', uyenukon pona'.

(Apimentar – usar a pimenta no corpo, no olho).

Ex: Atai'kanto' mirîrî penaron, pri'ya, meruntike ko'mannito'pe. (Apimentar-se é um costume antigo que mantém a saúde e disposição).

Nota: Os antigos tinham um costume de usar a pimenta para curar a preguiça e outros tipos de doenças. Para ser esperto, queimava-se a batata de uma planta do tipo junco do lago, aninga do lago, misturava-se com a pólvora e limão e a massa de mandioca feita na hora e, finalmente era benzido. Esse preparo servia para passar na parte onde foi feito o corte com lâmina afiada de leve na pele da batata da perna, nas costas, no peito

e nos braços. Alguns introduziam uma mistura de massa, pimenta, aninga, e uma batatinha todos pilados, depois essa mistura é benzida e logo introduzida na parte anal. Esta atitude faz parte da cultura makuxi dos tempos remotos que, segundo o qual, é um conhecimento de grande importância na vida deste povo.

ATAIKE'MA, v.i. - Mararî, ka'ne'pe we'nannito' yeserupî' taato'.

(Cochilar - dormir levemente e rápido).

Ex: Ataike'ma sirîrî moroopai esenyaka'mato'pe. (Vou cochilar para depois trabalhar).

ATAIMERUNPA, v.i. - Tuwanmara pra tiwe'senpî' taato' yeseru.

(Inquietar - ficar inquieto, com as preocupações).

Ex: Amooko ataimerempa'pî tinmîri a'pî'tapî'. (Vovô estava inquieto com a seca na roça).

ATAITAI, s.m. - O'ma' wî'tawon, yakayawon pepîn i'tanna.

(Curupira - ente fantástico, habitante da mata e serras, possui os calcanhares para frente).

Ex: Pena ataitaiya pemonkonyamî' yanpîtî'pî. (No passado o curupira devorava pessoas).

ATAITAIPA', s.f. - Ataitai no'pî.

(Fêmea do curupira).

Ex: Ataitaipa'ya ikei kippîtî'pî. (A curupira fez beiju).

ATARE'MO, v.i.- Ena. Îrî atare'mo yeserupî' taato'.

(Cair - tombar).

Ex: Yei atare'mo'pî nari'pe.

(A árvore tombou perigosamente).

ATARE'NA'KA, v.t. - Îrî atare'na'ka yeserupî' taato'.

(Terminar - chegar ao final).

Ex: Pata atare'na'kape man.

(O mundo acabará).

ATARE'NA'KAPÎ, adj. - Îrî atare'na'kasa' yeserupî' taato'.

(Acabado - concluído, completo).

ATARENKA, v.t. - Yarenka.

(Expandir - alargar, ampliar).

Ex: Ipana atarenka'pî. (Suas orelhas enlargueceram).

ATARENKAPÎ, adj. - Yarenkasa'.

(Expandido - que sofreu expansão).

Ex: Ipaata atarenka'pî innî' panpî'. (Suas terras expandiram muito mais).

ATARI'MA, v. t. - Atta'ta' ataari'man yeserupî' taato'.

(Embalar-se - ato de embalar na rede).

Ex: Pri'yawon pepîn yari'makî. (Embala o paciente).

ATARI'MANTO', s. - Atari'manto' yeserupî' taato'.

(Embalo - impulso).

Ex: atari'manto'pe iku'sa'. (Feito para embalar).

ATAUSINPA, v.t. - Yausinpe enan kupî yekarepî' taato'.

(Festejar - procurar animação).

Ex: Atauxinpa sirîrî kore'ne. (Estou muito animado).

ATAUSINPANTO', s. - Yausinpe ko'mannito' yeserupî' taato'.

(Festa - momento festivo).

Ex: Atausingpanto' weyu ereepansa' man. (Chegou o dia da animação).

ATAWASIRUNPA, v.t. - Warayo' wîri' yarakkîri yeserupî' taato'.

(Namorar – quando o homem e a mulher inspiram o amor).

Ex: Inkamoro atawaasirunpa mîrîrî. (Eles estão namorando).

ATERE'MO'PÎ, adj. - Yare'mosa'.

(Caído – tombado).

Ex: Yei atare'mo'pî mo'kauya sîrîrî e'mata pai. (Vou retirar árvore do caminho).

ATTA, s. - Atta ye' yeperu.

(Ata – fruto da ateira).

Ex: Uwaakîri pu'kuro atta ye' yeperu. (Gosto de comer ata).

ATTA', s. - Ri'ka'nîto'pe iku'sa' moroopai we'nannîto'pe iku'sa'.

(Rede – objeto utilizado para deitar, descansar e dormir).

Ex: Atta' ka'ne'tî'pî wa'niya. (A titia fez a rede).

AURONO'PÎ, adj. - Wîri' maasaron, inyopin.

(Moça – mulher nova e solteira).

Ex: Teesenyaka'masen auronon'pî mîikîrî. (Essa moça é trabalhadeira).

AURONTA, v.i.- E'maino maasaron wîri' auronato'.

(Menstruar – primeira menstruação).

Ex: Anre aurontasa' mîrîrî? (Sua filha menstruou?)

AURONTA'PÎ, v.i.- Wîri' aurontasa'pî' taato' yeseru.

(Menstruada – maneira que se diz para uma mulher que está menstruada).

Ex: í' pensa' anre aurontá'pî? (Quando a sua filha menstruou?)

AURU, s. - Mararon pepîn yu'pe tiwe'senpî' taato'.

(Cerrado – diz-se de um aglomerado de capim ou mato).

Ex: Auruke anmîri man. (Sua roça está cerrada).

AUTA', s. - We'nannîto'pe iku'sa'.

(Rede – tecido feito para dormir).

Ex: Auta' tenna'pîuya pîrattake. (Comprei uma rede com dinheiro).

AUTÎ, v.t. - Inu'tî maiwinî pairî.

(Descer – percorrer do alto para baixo).

Ex: Iwarîka au'tî'pî yei poi. (O macaco desceu da árvore).

AAWAI'NA, v.t. - Yenuuto' yapai eesenomî yeserupî' taato'.

(Desaparecer – perder de vista algo).

Ex: Katonpî yera'ma'pîuya moropai aawaina'pî).

AWAIPI, v.t. - Taawai'se ko'mannîto' yeserupî' taato'.

(Inchar – causar inchação).

Ex: U'pu awaipî'pî. (Meu pé inchou-se).

AWANIYAURON, adj. - Awe'to' yawiron.

(Completo – que se completou).

Ex: Awaniyauron kamaakara yeu'ka'pîuya. (Pesquei um bom tucunaré).

AWÎI'NÎTO', s. - Awîipanto'.

(Inchamento – inchação).

Ex: Ye'ne waniya awîi'nîto'. (Onde há dores sujeito a inchar).

AWITTASA', adj. - Awitta'pî.

(Aceso – que se acendeu).

Ex: Apo' awittasa' waní'pî ko'manpîra.
(Ontem o fogo estava aceso).

AWITTANIÎPÎ, v.t. - Apo' yenka yeserupî' taato'.

(Incendiar – pôr fogo).

Ex: Maasa, apo' awittaniîpî ko'koya taane.
(Espere que a vovó está acendendo fogo).

AWO'TANIÎPÎ, v.t. - Aní'rí wo'taniîpî yeserupî' taato'.

(Engasgar – causar engasgo).

Ex: Yakare awo'taniîto'ton tîriya? (Você vai por espinheu para jacaré?)

AWO'TÎNTO', s. - Pimîito' yai í'rí waniya morîpe entamo'kan manenpanen.

(Engasgo – dificuldade causado por um corpo estranho na garganta tornando inviável ingerir comida).

Ex: Akka, moro' ye'pî mirîri awo'tinto'.
(Cuidado que a espinha de peixe é danada para engasgar).

AWO'TÎPÎ, v.i.- Pimîito' yai í'rí enaasa' pîkí'ne yeserupî' taato'.

(Engasgar - ter a garganta obstruída por um corpo estranho).

Ex: Amooko awo'tîpî pepîn. (O vovô não vai engasgar).

AYA', s. - Tuna'ka a'ta tuna'kawonta' tiiko'mansen, tu'kan í'sikon.

(Caranguejo – espécie de peixe cuja reside no buraco, dentro da água). Espécie: Miri' é uma espécie de caranguejo muito raro encontrado nas regiões das serras e tem qualidade de um prato.

Ex: Ipo mîiti miri' puusa'. (O caranguejo assado é muito saboroso).

AYAN, s. - O'ma' pu'pai'to' kore'ta' tiiko'mansen, mîn yu'nanen.

(Piolho – uma espécie de parasita que mora no meio dos cabelos do animal ou da pessoa).

Ex: Ayanpî' aasa'manta'pî. (Ele morreu de piolho).

AYAWÎ'PAN, adj. - Seepororî tiiko'mansen. Tiyun, tino'pî, tisan pu'nen pepîn.

(Doido – (indivíduo) louco, alienado, demente).

Ex: ayawî' pe pra asaati. (Andem sem danação).

AYU', s. - Mi'ki yonkono'pî, ki'katon ye'. Ese'tono'nîto' ikee.

(Tucandeira – espécie de formiga usado para a cura de dores, preguiça. Uso da ferroada).

Ex: Ayeeki'kauya ayu yekûke pri'ya ayanîpa. (Vou aferroar você para restituir sua saúde).

AYU' PÎPÎ, s. - Moro' pi'pîsarû.

(Casco – espécie de peixe coberto de casco).

Ex: Uyo' serekan pepîn ayu' pi'pî. (Não costume comer esse casco).

E

E

E'KA'NAMA, v. t. - E'ka'namanto' yeserupí taato'.

(Coçar - ação de coçar).

Ex: E'ka'namaakoi iwarika mĩikiri. (Esse macaco vive a coçar).

E'KAPĪ, v. i. - Si'kro'wiripe iri waniipi' taato' yeseru.

(Emaranhar - diz-se para cerrado fechado, sem saída).

Ex: Yeikon e'ka'sa' yeiri o'ma' ewomi'pi. (O bicho entrou pelo emaranhado de plantas).

E'MA TURUUKU, s. - O'ma' e'mata' pemonkon rawiri itĩkoi'.

(Besouro-do-caminho - inseto que sempre acompanha as pessoas na hora do tráfego).

Ex: E'ma turuuku yapi'ki. (Pega o besouro do caminho).

Nota: Mĩikiri o'ma' tapi'se uyenyakon poro taapi'sen moro' yannoto'pe ukonosikon pona'.

(Os antigos usavam este inseto como puçanga para atrair peixes no seu anzol).

EEPĪN, s. - Ka' po tiwe'sen pata. Tiwe'pininkai' ko'mannito' pata, miriripi' taiya miriri Eepin.

(Eepin - nome de um lugar celeste aonde os seguidores do Areruya irão após a morte. Dizem que o Eepin é um lugar da paixão).

Ex: Eepin pona' itĩpai wai'. (Quero ir ao Eepin).

EL, interj - E'paminto' yeseru.

(Ei - chamada de atenção).

Ex: Ei yaako' moriipenan?

E'KAISARĪ'MA, v.t. - Ese'kaisiri ikuupi yeserupí taato'.

(Empatar - igualar).

Ex: To' e'kaisarima yera'maki. (Veja que eles estão bem iguais).

E'KAISIRĪ, s. - Se'kaisoronpe tiwe'sen. (Empate - ação ou efeito de empate ou igual).

Ex: E'kaisiri wayamuri ereepami'pi waikin yarakkiri. (O jabuti chegou junto com vado na corrida).

E'KAWAITĪ, v.t. Int. - Kawai yawittani'sa' miriri tu'nai' yennoma yeserupí taato'.

(Fumar - ação de tragar a fumaça do tabaco).

Ex: Piya'san e'kuwai'ti'pi. (O pajé fumou cigarro).

Nota: O tabaco para os makuxi é algo especial usado pelos pajés e curandeiros. O uso do tabaco não tem o sentido de vício na sociedade makuxi, mas um sentido de contato permanente com os espíritos. Ele é um elo entre o mundo físico e o espírito. Os antigos pajés conheciam fatos do passado, do presente e do futuro por meio do tabaco.

E'KAWAITĪNTO', s. - Kawai ye' yare koneekasa' e'kuwai'tinto'pe yeserupí taato'.

(Fumo - folha de tabaco preparado para fumar).

Ex: E'urupira kuwai'tinto' yesa' ataitai mĩikiri. (O curupira é o dono do fumo).

E'KĪKKĪ'MA, v.i.- Ipira ekomi'mansa'ya eyeesa'kon e'kikkima yeserupí taato'.

(Tremor - quando o nosso corpo está com muita febre ele treme).

Ex: Mama' e'kikkimanpi' man. (A mãe está tremendo).

E'KÍ'PA, v. t. - E'nura'ma.

(Sujar - tornar-se sujo).

Ex: Nura pe amíri e'kí'pa yera'mapí' wai'.
(Vejo que você vai se sujar).

E'KÍ'PA'PÍ, adj. - Nuraape ena'pí.

(Sujo - falta de limpeza).

Ex: Apon e'kí'pa'pí rona'píya? (Você lavou sua roupa suja?)

E'KÍPI' YE', s. - Yei iwíiti moroopai iku'pí yenaapon, kore'ne akí'koí' pepín.

(Sacair - espécie de planta que se desenvolve às margens de igarapês, lagos e lugares úmidos).

Ex: E'kípi' ye' kara timo'kai' ye wanní tironasen. (Trata-se os dentes com raízes do sacair, funciona como um flúor).

E'KÍ'RI, adj. - Tikípan. E'kití'pí'ísi.

(Alejado - que apresenta algum membro mutilado, manco, estroçado).

Ex: Uyeekín e'kí'ri sa'manta'pí. (Meu animal alejado morreu).

E'KÍ'TÍ, v.t. - Isara'mo. Ya'míriika. Yanka.

(Quebrar - ação de partir, rachar e esfarelar).

Ex: Yei e'kití'pí o'ma' pona'. (A árvore quebrou-se em cima do animal).

EKKE, adv. - Innape í' kupiipara awaníya eseurumanto' ya' *ekke* ta mîrîrî makuusi maimuta'.

(Este termo exprime dúvidas).

Ex:1 Moro' pikanen urí aminke sí'ma.
(Costumo flechar peixe de longe).

Ex:2 Ekke! (Não acredito!)

EKOMI'MANTO', s. - A'ne'pe eseepe'nito' yeserupí taato'.

(Febre - aumento da temperatura no corpo).

Ex: Ekomi'manto' mîrîrî ipîra e'taruma'tinto'. (A febre é o estado em que o corpo sofre alta temperatura).

EKORE'MA, v.i. - Aní'rî ekore'ma, siyu'piti, e'pa'tipiti yeserupí' taato'.

(Irritar - cometer provocações, discussões).

Ex: To' ekore'ma apí', mai yu'sa'ya. (Eles vão brigar se você responder).

EKORE'MAIKÍ, adj. - Epiiki. O'ma'taikí. (Briguento - Brigão).

Ex: Ekore'maikí amíri. (Você é muito briguento).

EKORE'MA'PÍ, adj. - Teekore'mai' siu'piti'pí.

(Irritado - que, aquele que provocou discussão).

Ex: Miikiri ekore'ma'pí tiyunpí'. (Ele brigou com seu próprio pai).

EKORE'MASA', adj. - O'ma'tasa'.

(Irritado - encolerizado).

Ex: Paaka ekore'masa' man. (O boi está irritado).

E'KOSOUKA'PÍ, adj. - Ikoosoukasa', iki'tapaasa', yankasa'.

(Machucado - esmagado, pisado, triturado).

Ex: Aparaturi e'kosouka'pí. (Seu prato caiu e quebrou-se).

EKUMA, v.t. - Atawasirunpa.

(Namorar - procurar inspirar amor a).

Ex: Morí ekumanto' maasaronpe e'nînya.
(O namoro é bom enquanto jovem).

EKUMANTO', s. - Atawasirunpanto'.

(Namoro – ação ou efeito de namorar).

Ex: Wiri' tera'mai' ekumanto' inna pe.
(Namorar uma jovem é conhecê-la para finalmente se casar).

E'MA, s. - Asanito'pe iku'sa'.

(Caminho – lugar por onde se anda).

Ex: Asaaki'nankon e'makon
sa'mantansa'ya. (Quando morrermos
veremos dois caminhos).

E'MAI'PA, v.t. - Írî mai' yenîrî tîpo
emai'panto' yeserupî taato'.

(Intoxicar a si – envenenar a si próprio).

Ex: Paaka no'somo emai'pa'pî kata ke. (A
vaca intoxicou com tukupi).

E'MANENPA, v.t. - Yaimurunpa.
E'manenpanto' yeserupî taato'.

(Atrapalhar a si próprio – confundir a si
próprio, desordenar a si próprio).

Ex: Esenyaka'mato manenpa maapu'tisa'
uyeeekinya man. (Meu animal atrapalhou
o meu trabalho).

E'MANENPANTO', s. - Ataimurunpanto'.

(Atrapalhação – confusão, desordem).

Ex: Yeirî esenyaka'manto' koneekaya
e'manenpanto wani pepîn. (se
fizemos um bom trabalho não haverá
atrapalhação).

EMA'NUN, adj. - Wiri' atamo'ka'pîpî
taato'.

(Mulher – com muita beleza).

Ex: Ema'nun miikîrî wîrî'. (Essa mulher
é linda).

E'MARI'MANTO', s. - No'pîtanto'
(warayo'), etiyomanto' (wîrî').

(Casamento – casar em relação ao
homem).

Ex:1 Waisimu no'pîta'pî kresemosi yai.

(Waiximu casou-se no natal).

Ex:2 Wo'pa' etiyoma'pî apina yarakkîrî.

(Wo'pa casou-se com wapichana).

Ex: To' e'mari'ma'pî. (Eles se casaram).

EMAARIWA', s. - O'ma' wî'tawon.

(Mariuá – espírito de dentro das serras).

Ex: Anta yei'kakî pimiike emariwa'ya
ayeeparanti namai'. (Põe pimenta na sua
boca para que o mariwa não o veja).

Nota: Este espírito provoca epilepsia nas
pessoas que andam com fome no campo
e nas matas. Para não provocar este espí-
rito é recomendado que se coloque pelo
meno a pimenta na boca ou que se coma
alguma coisa antes de sair para aos afaze-
res. O paciente começa a desmaiar e cair
pelo chão. O caso pode levar até a morte.
Um bom pajé pode curá-la.

EMAARIWAAKA'PAN, adj. - Mariwa
napiima'pî pemonkonpî taato' yeseru.

(Epileptico – pessoa que sofre de
epilepsia).

Ex: Emriwaaka'pan yepi'tî'pî piya'sanya.
(O pajé curou o epilético).

Mito: Os antigos dizem que existe um ser
conhecido por Mariuá que provoca na
pessoa o desmaio àquele que transgrede a
lei natural. Nunca se deve sair ao campo,
cedo pela manhã, seja para qualquer
lugar sem antes, pelo menos lavar a boca
ou tomar o mingau ou pôr uma pimenta
na boca, pois quem não segue esta regra
milenaar está sujeito às consequências do
Mariuá.

EME, s. - Ese'tonoopí'piya mori pe tinkoneeka'pi ku'sa' pra awaniya emee'pi' awani.

(Eme - espécie de uma doença causada pelo descumprimento no pós tratamento com banhos passados pelo pajé. O Eme é um espírito vingativo e pode levar à morte).

Ex: Emeya uupo'pisa' siriri. (O eme me deu uma surra).

Nota: Os sintomas deste doença se iniciam com fortes dores no corpo, na cabeça, muita febre e os sonhos sempre estarão associados a carne fresca e o gado bovino em sua perseguição. A cura pode ser feita pelo pajé.

E'MENKA, v.t. - Imenka. Iraataika. Ipantaka.

(Separar - dividir, escolher).

Ex: O'ma'kon e'menkasa' man tiyaronkon kore'tapai. (Os bichos estão separados conforme sua espécie).

E'MENKA'PI, adj. - Imenkasa'. Iraataikasa'. Ipantakaasa'.

(Separado - escolhido).

Ex: Warayo'kon e'menka'pi wiri'sanyami' kore'tapai. (Os homens se separaram das mulheres).

E'MENUUKASA', adj. - E'menuuka'pi pena.

(Escrito - grafado antigamente).

Ex: Kareta e'menuukasa' yera'ma'piuya. (Olhei o livro escrito).

E'MI'MA, v.t. - Imi'manto' yeserupi' taato'.

(Estragar - ato de estragar a pessoa, enfeitar).

Ex: Ko'ko mi'ma'pi iteyatonya. (A inimiga da vovó a estragou).

Mito: O termo estragar é muito utilizado quando se refere a alguém que estragou

ou foi vítima de feiteiro. O feitiço se faz de várias maneiras, seja através de oração, seja através do uso de artefatos (osso, dente, olho), etc. A vítima em geral nunca recupera sua saúde integralmente, por isso é que se usa o termo estragar. Os antigos usavam essa prática para se defender dos animais e até mesmo de seus inimigos. Outros usavam para se vingar.

E'MI'MAIKI, adj. - Tiwe'mi'masen pemonkonpi' taato'.

(Feiteiro - pessoa que pratica bruxaria).

Ex: E'mi'maikî mîkîrî warayo'. (Esse homem é feiteiro).

E'MI'MANTO', s. - Taren mi'maton.

(Feitiço - bruxaria).

Ex: Imaakui'pi e'mi'manto' miriri. (O feitiço é algo ruim).

EMI'NAN, adj. - Emi'ne tiwe'sen.

(Faminto - que está com fome).

Ex: Emi'nanpi' uusa'manta yonpa'pi. (Quase morri de fome).

E'MORON, s. - Iwe'nunpai pemonkon ku'nen miriri e'moron.

(Sono - estado de quem está sonolento).

Ex: E'moron tirikaki pimiike. (Acabe o sono com pimenta).

E'NIMI, v.t. - Aako'mami yeserupi' Taato'. Aarakkita taato' moreepe awaniya.

(Atrasar - demorar, retardar).

Ex: E'nimi siriri tari upaata ya'. (Vou ficar aqui na minha terra).

E'NIMINTO', s. - E'niminto' yeserupi' taato'.

(Atraso - ação ou efeito de atrasar).

Ex: E'niminto' kaisiri tararan mi'pami'pi. (Em cada parada o carro parava).

E'NÍMÍ'PÍ, adj. - Kinní'no, kinní'pikon, e'marakkita'pí.

(Atrasado – que ficou atrás, retardado).

Ex: Amoooko e'nímí'pí kinní'pí. (O vovô ficou na retaguarda).

E'PARAI'PÍKA, v.t. - Írî paraí'pika yeserupí' taato'.

(Espalhar-se – desligar-se, apartar-se).

Ex: Paakayamí' e'prai'píka'pí karenpo. (O gado se espalhou pelo campo).

EPÍ, v.i. - O'ma'tanto' yeserupí' taato'.

(Brigar – violentar).

Ex: To' etímí'pí moroopai to' epí'pí. (Eles beberam depois brigaram).

E'PÍ, v.t. - Kuutuman yeserupí' taato'.

(Banhar – meter em banho).

Ex: Wírí'sanyamí' e'pí iwítí'ka'. (As mulheres banharão no riacho).

EPÍIKA, v.t. - Wítinto' yeserupí' taato'.

(Ir embora – modo de fugir de outras pessoas).

Ex: To' epíika'pí teeperemakon típo. (Após a oração foram embora).

EPÍIKÍ, adj. - Pemonkon teepipí' tiiko'mansen.

(Briguento – pessoa que está sempre em briga).

Ex: Epíikí wírí' eporí'píuya. (Encontrei uma mulher briguenta).

E'PÍKÍIRÍ, s. - E'píkíiron.

(Concomitante – diz-se, ao mesmo tempo, iguais).

Ex: E'píkíirí to' ereepamí'pí. (Eles chegaram iguais).

E'PÍ'KÍRÍ'MA, v.t. - Piikíriipe enanto' yeserupí' taato'.

(Engelhar – enrugar, encarquilhar).

Ex: Míikíri e'píkíri'masa' man maasa sí'ma. (Ele está engelhado antes da velhice).

E'PÍNINKA, v.i. - Pemonkon e'píninkato'pí taato'.

(Apaixonar – ato de as pessoas se apaixonarem).

Ex: Manní' wírí'pa' e'píninka míriri. (Aquele mulher está se apaixonando).

E'PÍNINKA'PÍ, adj. - Pemonkon pínin ya' ena'pí.

(Apaixonado – pessoa que está apaixonada).

Ex: Wírí' e'píninka'pí wítí'pí tiyaron pata pona'. (A mulher apaixonada migrou para outro lugar).

E'PÍNKASA', adj. - Írî (konoí') e'pínkasa' yeserupí' taato'.

(Aberto – ação de abrir (anzol)).

Ex: Ukonosi' e'pínkasa' man. (Meu anzol está aberto).

E'PÍNTO', s. - Kuutumanto'.

(Banho – ação de banhar).

Ex: Anaoina' e'pínto' yeseru. (Banhar cedo é um costume antigo).

E'PÍNTO', s. - Peya' e'pínto' pata'se'.

(Balneário – ambiente onde acontecem banhos).

Ex: E'pínto' ya' ereepamí'pí ko'mamí ya'. (Cheguei no banho à tarde).

E'PONTÍ, v.t. - Aní'rí e'ponti yeserupí' taato'.

(Trajar – vestir).

Ex: Inkamoro e'ponti'pí timanuukonpa. (Eles se vestiram para dançar).

ERA'TÎ, v.t. - Î'ri tera'tisenpî' taato'.

(Transformar – virar).

Ex: Kanaimî era'tî'pî tamanuwa pe. (O canaimé se transformou num tamanduá).

ERE', s. - Ye'ne' pe tiwe'sen.

(Ferida – local atingido no corpo das pessoas ou animais).

Ex: Ere' epa'kasa' man unta yei. (Uma ferida saiu na minha boca).

E'REPA, v.t. - Tiyaron piya' í'ri tîri e'repanto'pe yeserupî' taato'.

(Vender – negociar).

Ex: Tewî'konke to' e'repa mîrîri. (Eles estão vendendo a própria casa).

E'REPAAKOI', adj. - Tiwe'repaasen.

(Vendedor – que, ou aquele que vende).

Ex: Paapa' mîikîri e'repaakoi' paakayamî'ke. (Papai é vendedor de gado).

E'REPAASA', adj. - Puwanîpi tîpo í'ripî e'repansa' yeserupî taato'.

(Vendido – adquirido por venda).

Ex: Uttike to' e'repaasa' man. (Eles venderam a casa).

EREUWE, s. - Reure. O'ma' e'moikoi' ere' pona'.

(Mosca – inseto que põe as larvas nas feridas).

Ex: Ereuweya tí'moi yenposa' man ayekkari pona'. (A mosca pôs seus ovos na sua comida).

E'RONA, v.t. - Î'ri rona yeserupî' taato'.

(Asseio – limpar algo qualquer).

Ex: Wei kaisîri e'ronakoi' sirikki'. (Todos os dias o periquito se asseia).

E'RONA'PÎ, adj. - Manni' e'pî'pî.

(Asseado – que, aquele que se asseou).

Ex: E'rona'pî mîikîri. (Ela ficou asseada).

E'SARA'TÎ, v.t. - Isara'ti, eesippiya'ti yeserupî' taato'.

(Começar – iniciar algo qualquer).

Ex: Piya'san e'sara'ti mîrîri. (O pajé já vai iniciar o trabalho).

E'SARA'TÎNTO', s. - Isara'tito', Isippiya'tito'.

(Começo – o primeiro momento de existência).

Ex: E'sara'tinto' winîikîi' awaniya ayannouya. (Quando estiver para iniciar eu chamo).

E'SEKUNKA, v.t. - Se'mupo e'nîn yeserupî' taato'.

(Ajoelhar – pôr de joelho).

Ex: Ensîri tera'mai' awe'sukunka'pî. (Ao ver o anjo ela se ajoelhou).

E'SEKUNKASA', adj. - Se'mupo' e'nîpi taato'.

(Ajoelhado – que, ou aquele que está de joelho).

Ex: Awe'sekunkasa' wanî'pî. (Ela estava ajoelhada).

ESERENPA, v.t. - Eserenkanto' yeserupî' taato'.

(Cantar – cantar ligado ao céu).

Ex: Ko'manpîra amooko eserenpa'pî. (Ontem vovô cantou e rezou).

ESERUNPA, v.i. - Morîpe uyeeseruukon timai' ko'mannîto' yeserupî' taato'.

(Virtude – ter uma boa virtude).

Ex: Pemonkon eserunpaya morî mîikîri. (Quando o homem tem virtude ele se torna sábio).

E'SÎRÎKKA, v.t. - E'timîika.

(Agachar - abaixar-se).

Ex: Kanaimî e'sîrîkka tanne era'ma'pîuya.
(O canaimé estava agachando quando o vi).

E'SÎRÎKKANTO', s. - E'timîikan yeserupî' taato'.

(Agachamento - abaixamento).

Ex: Yu' ya' asarî'pî, e'tamîikanto' wani'pî mararî pra. (Andei na mata em lugares onde só se dava passagem em forma de agachamento).

E'TARAİKA, v.i. - Î'ri rekkureepe tiwe'sen pona' e'taraikanto' yeserupî' taato'.

(Escorregar - deslizar).

Ex: Moro e'taraika yonpa'pî. (Quase escorreguei nesse trecho).

E'TARAİKANTO', s. - Morîipe apîitansa'para enanto' asanînya.

(Escorregamento - deslizamento).

Ex: E'taraikanto' yeirî katîi. (Não vá pela parte escorregadia).

E'TARI', adj. - Teetamîipî' tiiko'mansen.

(Bêbado - embriagado).

Ex: E'tari yarakkirî eseurumanto' pepîn.
(Não se deve falar com bêbado).

E'TARUMA'TÎ, v.t. - Tiwe'taruma'tîi ko'mannîto' yeserupî' taato'.

(Sofrer - sentir necessidade de estar melhor).

Ex: E'taruma'tî ari'pî kono' kaisîrî. (Sofri a cada ano).

E'TARU'MA'TÎNTO', s. - Morîipe ko'mannîto' manenpanen.

(Sofrimento - ato ou efeito de sofrer).

Ex: E'taruma'tînto' yekarepî' to' eseuruma'pî. (Eles falaram de sofrimento).

E'TÎKANTO' YEN, adj. - Iteekiyeen.

(Espinhento - cheio de espinhos).

Ex: Pasuawa mîrîrî e'tîkanto' yen. (O pasuwa (espécie de planta) é cheio de espinho).

E'TÎKANTO', s. - Î'ri po'sîkî pona' e'tîkanto' yeserupî' taato'.

(Espinho - algo que penetra nos pés (espinho, farpa)).

Ex: E'tîkanto mo'kakî u'pu yapai. (Retire o espinho do meu pé).

E'TÎRÎNKA, v.i. - Wara'napi e'tîrînkato' yeserupî' taato', e'tînka.

(Estrondar - causar estrondos).

Ex: Pata e'tarînka'pî. (A terra estrondou).

E'TOROROKKA, v.i. - Tiwe'tororokkasen pemonkon yeserupî' taato'.

(Roncar - respirar com ruído durante o sono).

Ex: Canaimî e'tororokka eta'pî yaako'ya.
(O cunhado ouviu o canaimé roncar).

E'TOROROKKANTO', s. - We'nannîn tiwe'tororokkai yeserupî' taato'.

(Ronco - dormir produzindo roncos).

Ex: Uwe'nasa'kon ya' e'torororkanto'.
(Em geral, quando dormimos, roncamos).

E'WAKÎMA, v.t. - Morîipe e'nîn uyonpakonpe yeserupî' taato'.

(Compadecer - ter compaixão).

Ex: To' e'wakîma yera'manen urî. (Vejo eles se compadecerem).

E'WAKÎMANTO', s. - Morîipe tiyaron wakîmato' yeserupî' taato'.

(Compaixão - pesar que se sente pelo mal alheio; dó, piedade).

Ex: Uyonpakonpî e'wakîmanto'. (Temos que ter compaixão pelo próximo).

E'WARARAKKA, v.t. - Ipîra non pona' enansa' tiwe'worookai' uyeesa'kon tiwararakkai yeserupí' taato'.

(Escorear – deixar marcas no corpo por onde foi afetado pelo arrasto).

Ex: Taponse' poi teenai' tí'si e'wararakka yera'ma'pî tuutísano ya. (Os que passavam por perto viram a queda da vítima e logo as escoriações).

E'WARÎRÎMANTO', s. - Warîriwanni e'nito'. Tiwinsarî ko'mannito' yeserupí' taato'.

(Emancipação – libertação).

Ex: E'warîrimanto' yekare wani imaakui'pî pe makuusiyamí' piya'. (Emancipar não pode ser uma boa opção para os makuxi).

E'SISIUKA, v.i. - Kono' yai wara'napi e'sisiuka yeserupí' taato'. Inke'pe tiwe'senpí' taato'.

(Brilhar- refere-se ao relâmpago ou raios. Coisa que brilha).

Ex: Pata e'sisisiuka era'ma'piya. (Ele viu a terra brilhar).

I

I

IIPĪ, v.i.- Aní'ri iipí yeserupí' taato'.

(Vir – transportar-se do lugar para perto ou nosso rumo).

Ex: Kono' rena pe man ewaron ya. (À noite choverá).

IPIYAAPARA, adj. - Atarima'pí.

(Afastado – apartado).

Ex: Ipiya pra ko'mankoi' urí. (Moro afastado dela).

IKAAPĪ, v.t. - Manari, atta', pakaru'ma kapi yeserupí' taato'.

(Trançar – dispor em trança).

Ex: Uyeewí'ta' sunpa kapiuya. (Vou trançar tupé em casa).

IKAI, s. - Ikei. Kise tikii' tiku'sen yuwannípe.

(Beiju – bolo feito da massa da mandioca ou da goma).

Ex: Ikai koneekauya ko'mamí ya'. (Vou fazer beiju à tarde).

IKAIWANĪ, s. - Kaiwanpe tiwe'sen.

(Gordura – substância untuosa encontrada no corpo de animal e em certos frutos).

Ex: O'ma' kaiwaní mo'kaki usaponiikonton koneeka to'pe. (Retire a gordura para fazermos sabão).

IKAIWANTANIĪPI, v.t. - Aní'ri kaiwantaniipi yeserupí' taato'.

(Engordar – provocar a engorda).

Ex: O'ma' kaiwantaniipi kresemosi yai entamo'kanto'pe ipi'. (Vamos engordar o animal para comermos no natal).

IKAISORON, adj. - Tiron waraino. E'kaisoronkon.

(Igual – da mesma grandeza e valor).

Ex: Ayeekín kaisoron uyeekín. (O meu animal é igual o seu no tamanho).

IKA'MA, v.t. - Í'ri ka'ma ita' yeserupí' taato'.

(Calçar – pôr (nos pés) sapato).

Ex: A'sa'sa ka'ma eserike pra awaní? (Você não consegue calçar sua sandália?)

IKAMO, s. - Yei uttikon koneekato'pe iku'sa'.

(Ripa – madeira usada para a construção das casas).

Ex: Ayewí' kamoton yenna'piya? (Você comprou ripa para sua casa?)

I'KAMO, v.t. - Í'ri kamo yeserupí' taato'.

(Derramar – fazer ou deixar cair (líquido) do vaso que o contém).

Ex: Tuna kamo'piya wai yapai? (Você derramou água da cabaça?)

IKAMO'TĪ, v.t. - Utti pona' ikamo tiri yeserupí' taato'.

(Enripar – pôr a ripa).

Ex: Ikamo'tiki ka'ne'pe kono' i'nipi'man. (Põe ripa pois logo estará chovendo).

I'KANTO', s. - Tuna warainokon ti'kankai'kon yeserupí' taato'.

(Derramamento – algo que causa derramamento como água).

Ex: Í'ri i'kanto' pepin tuna'ka. (Não se pode derramar nada na água).

IKARA, s. - Uri'nikon yesa' apitini'nen uye'pikon yarakkiri. Yei kara.

(Nervo – filamento de substância branca e mole que sustenta o nosso corpo (carne) junto com os ossos. Raiz de árvore).

Ex: Yei kara ya'ti'piuya e'mata awani yenen. (Cortei raiz da árvore do caminho).

IKARAPAIMA, v.t. - Î'ri ereimato'pe ikarapaimato' yeserupí' taato'. A'posinpe tiwe'sen.

(Lubrificar; – passar graxa para facilitar a rotação. Perfume).

Ex: Ikarapaima'piya ayurapai'? (Você lubrificou a sua espingarda?)

IKARARUNPA, v.t.- Aní'ri karaarunpa yeserupí' taato'.

(Fazer chorar – causar choro em).

Ex: Wa'wa' kararunpanen to'. (Não deixe que eles façam o bebê chorar).

IKARÎKA, v.t. - Î'ri karaaka yeserupí' taato'.

(Rasgar – abrir fenda ou rasgão).

Ex: Kareta karikaakî ta'pi to'ya. (Eles disseram rasgue o livro).

IKA'SA', adj. - Î'ri ka'sa' yeserupí' taato'.

(Trançado – entrelaçado).

Ex: Pîkaru'ma ka'sa' amookoya tikamo yense'ton. (O vovô fez a davoana para pôr sua embiara).

IKA'TUNPA, v.t. - Isa'miriika.

(Acelerar – aumentar a velocidade).

Ex: Inní' panpí' tararan ka'tunpakî. (Puxe mais a velocidade).

IKE', adj. - Ike' ya'titon.

(Afiado – amolado).

Ex: Ike'pe etawara man. (A faca está amolada).

IKÎ, adj. - Mori pepin iki'nito'.

(Odor – mal cheiro, podre).

Ex: Iki pe sararu man. (A carne está com um odor).

I'KI, s. - O'ma parí' itekhari. Tansen.

(Lagarta – larva das borboletas; serve como alimento).

Ex: I'kiyamí' mo'kapí' wai' uyo'ton. (Colhi lagartas para almoço).

IKI'MA, v.t. - Î'ri ki'ma yeserupí' taato'.

(Melar – modo de melar algo).

Ex: U'pu ki'ma'piuya kusi'pi'take. (Melei o meu pé com lama).

IKIIPÍ, v.t. - Î'ri, yei kiipí, yeserupí' taato'.

(Regar – molhar).

Ex: Unmiri kipí kono'ya yu'sewai'. (Quero que a chuva molhe a minha roça).

IKI'KA, v.t. - Aní'ri ki'ka (paaka) yeserupí' taato'. Ki'katoya aní'ri ki'ka yeserupí' taato'.

(Ferrar – marcar com ferro e ou aferroar – picar com ferrão).

Ex: Mariitiya more ki'ka'pí. (O lacrau aferroou a criança).

IKINA, v.t. - Pu'paito' kina yeserupí' taato'.

(Pentear – alisar os cabelos).

Ex: Apu'pai si'po kinakî. (Penteie seus cabelos).

IKINASA', adj. - Pu'paito' kinasa' yeserupí' taato'.

(Penteado – que se penteou).

Ex: Apu'pai si'po kinasa'ya miriri? (Você penteou seus cabelos?)

IKINNA', v.t. - Ikai koneeka yeserupí taato'.

(Assar – modo de preparar (assar) beiju).

Ex: Ikai kinnaya mîrîrî? (Você está assando o beiju?)

IKÎNNÎ'PÍKON, adj. - E'nîmî'pî.

(Derradeiro – último).

Ex: Ikînnî'pîkonrî mîikîrî. (Ela é sempre da retaguarda).

IKÎ'NUNKOI', adj. - Wakîriwanni pepîn ikî'nîto'.

(Fedorento – que exala fedor).

Ex: Ikî'nunkoi' o'ma' mîikîrî. (Esse animal é fedorento).

IKÎ'PA, v.t. - Nuraape imaato' yeserupí taato'.

(Borrar – sujar).

Ex: Ukaretari kî'pa moreya. (A criança vai borrar meu livro).

IKÎ'PÎ, s. - Î'rî kî'pîpe tiwe'sen yeserupí taato'.

(Fim – acabamento).

Ex: E'ma' kî'pî ya' ereepamî'pî. (Cheguei no fim da picada).

IKÎ'PÎPÎN, adj. - Okkai, taatare'na'kasen pepîn.

(Infinito – que não tem fim).

Ex: Ikî'pîpîn seni' e'ma'. (Este caminho não tem fim).

IKÎ'PÎTÎ, v.t. - Tiki'pîke awe'to'pe tiku'sen yeserupí taato'.

(Marcar – pôr marca ou sinal em).

Ex: Akari'narîton kî'pî'tî'piya? (Você marcou a sua futura casa?)

Nota: Para algumas afirmações ou interrogações relativas ao sagrado usa-se os termos próprios, como se vê acima. O termo utti é o nome comum a casa, enquanto o kari'na é o nome sagrado usado específico para casa a ser construída.

IKÎRÎ, s. - O'ma' yu yare itekkari, yu'yawon, ararî' waraino.

(Lagarta da mata – borboleta em formação).

Ex: Ikîriyamî' eporîpî'wai' yu' ya'. (Encontrei lagartas da mata).

IKÎRÎ, s. Pata piya'pî kawînnan ma'ran.

(Teso – parte de uma área com uma pequena elevação).

Ex: Ikîri pona ukarî'narîton koneekauya. (Vou construir a minha casa no teso).

IKO'MANNÎPÎ, v.t. - Î'rî tera'mai' ko'mannîn yeserupí taato'.

(Cuidar – tomar conta de).

Ex: O'ma'kon ko'mannîpiuya pe wai' karenpo. (Vou fazer criação de animais no lavrado).

IKO'MANNÎPÎTÎ, v.i. - Ka'ne'pe tikonekai'para iko'mannîpîti yeserupí taato'.

(Demorar – retardar).

Ex: Uyaaponse ko'mannî'pîti'pî yaako'ya. (Cunhado demorou com a minha bicicleta).

IKONEKA, v.t. - Î'rî koneeka yeserupí taato'.

(Fazer – realizar, produzir).

Ex: Mori koneeka yeseru e'piika'tînya. (Ajudar o outro é um bom gesto).

IKONEKAATO', s. - Mararon pepin esenyaka'manto' tikonekaasen yeserupí' taato'.

(Obrigação - dever, compromisso).

Ex: Mararon pepin unkoneekaton. (São várias minhas obrigações).

IKOOSOKKA, v.t. - Yanka.

(Amassar - achatar, esmagar).

Ex: Ayerin e'kosouka'pí? (Sua panela ficou amassada?)

IKOOSOKKANEN, adj. - Yankanen. Ippiya'pipe imanen.

(Amassador - que amassa).

Ex: Ayerin kosoukanen ye' yera'makí. (Veja o amassador de sua panela).

IKOOSOKKASA', adj. - Yankasa'.

(Amassado - que, aquele que foi amassado).

Ex: Ayerin e'kosoukasa' yera'mapí'nan? (Você viu a sua panela amassada?)

IKORE'MA, v.t. - Isi'sarunpa.

(Acirrar - irritar).

Ex: Ko'ko ekore'masa' wani'pí ko'manpara. (A vovó ficou acirrada ontem).

IKORORI'PÍ, s. - Kato'ka' ye'pi'sa' atta' koneekato'pe. O'ma' pími (wayamaka).

(Barbante - feito de algodão para confeccionar rede; Coleira (camaleão)).

Ex: Atta' korori'pí yu'se wai. (Quero barbante).

IKUIMA, v.t. - Nura kuimato'pí' taato'. Ye'naríton kuimato' yeserupí' taato'.

(Varrer - limpar a sujeira do chão da casa e ou fazer curativo).

Ex: Uttí kuimakí morí pe. (Limpe bem a casa).

IKUIMANEN, adj. - Ironanen.

(Faxineiro - que faz faxina).

Ex: Pata kuimanen ereepannipí' man. (O faxineiro está chegando).

IKUIMASA', adj. - To' nikuiníma'pí.

(Varrido - que se varreu).

Ex: Morí pe uttí kuimasa' to'ya man. (Limparam bem a casa).

IKUIMATO', s. - Tu'tumai'; tu'mai'.

(Vassoura - utensílio destinado a varrer).

Ex: Uttí kuimato' yene'kí. (Traga a vassoura).

IKU'NA, v.t. - Apíitanípi.

(Esticar - estender repuxando).

Ex: Arami ku'naya e'paino? (Você é capaz de esticar o arame?)

IKU'NE'TÍ, v.t. - Í'rí ku'ne'tí yeserupí' taato'.

(Calcular, marcar - determinar pelo cálculo).

Ex: Patiyaakon ku'ne'tikí. (Conte as melancias).

IKU'NE'TÍSA', adj. - Í'rí ku'ne'tí yeserupí' taato'.

(Calculado, marcado - que foi calculado).

Ex: Iku'ne'tisa'kon seni' patiyaakon. (Estas melancias estão calculadas).

IKU'NE'TÍTÓ', adj. - Í'rí ku'ne'tító'pe iku'sa'.

(Régua - objeto de medida).

Ex: Iku'ne'tító'ke non yamíisa' ku'ne'tikí. (Faça medida da parede de barro com régua).

IKU'NE'TİTO', s. - Iku'ne'tinen.
(Calculador – aquele que calcula).

IKU'PI, s. - Pataapo tiwe'sen tuna itu'nakan yawon.

(Lago – reservatório de água da natureza, localizado na parte mais baixa de um terreno).

IKU'PI'NEN, adj. - Îrî ku'pî'nen (toron, o'ma').

(Imitador – que imita pássaro e animal, etc.)

Ex: O'ma'kon ku'pî'nen warayo' mîikîrî.
(Esse homem imita todos os animais).

IKU'PI'SA', v.t. - Îrî ku'pî'sa'pî taato'.

(Desenho – que foi desenhado).

Ex: Uyewî' ku'sau'ya wai'. (Desenhei a minha casa).

IKU'PI'TA, adj. - Nura tuna iku'pî'ta' tiwe'sen.

(Alagadiço – área inundada com presença de lama).

Ex: Iku'pî'ta' o'ma'kon kuutuma'pî. (Os animais estavam no alagadiço).

IKU'PÎTÎ, v.t. - Anî'rî ku'pîti yeserupî taato'.

(Imitar – fazer igual a outro).

Ex: O'ma' ku'pîti namanen amooko.
(Vovô não permite que imitem os bichos).

IKU'PI'TO', s. - Îrî ku'pî'to'pî taato'.

(Imitação – ato ou efeito de imitar).

Ex: Iwarîka ku'pî'to' moreyamî' siito' pe.
(A imitação de macaco faz a criança rir).

Nota: O termo iku'pî'to também significa forma de fabricar bolo, tijolo, etc.

IMAAKU'PI YE', adj. - Pemonkon imaaku'pî koneekanen.

(Diabólico – pessoa que pratica maldade).

Ex: Imaaku'pî ye' warayo' mîikîrîu. (Esse homem é do tipo ruim).

IMAAKU'PÎRÎ, adj. - Ima'tikî'pan; yeiron pepîn.

(Defeituoso – que tem defeito).

Ex: Timaaku'pîrî yekaremeekî'pîiya. (Ela contou seus defeitos).

IMAAKU'TANÎPÎ, v.t. - Ima'tanîpî.

(Deturpar – desfigurar, adulterar).

Ex: Ayeeseru maakui'tanîpîiya patarî.
(Ela vai deturpar sua vida para sempre).

IMAANUNKOI', adj. - Timanasen pemonkon.

(Dançador – pessoa que dança).

Ex: Imaanunkoi' pepîn mîikîrî. (Ela não sabe dançar).

IMAAPU'TÎ, v.t. - Îrî e'to'pe maapu'tito' yeserupî taato'.

(Acarretar – provocar).

Ex: Uutî maapu'tî'pîiya tarakkîrî. (Ela foi culpada por eu ter ido com ela).

IMANATÎ, s. - Asaakî'nankon imaanatikonpî taato'.

(Seio – cada uma das glândulas mamárias da mulher).

Ex: Paaka manaatî yekku yenîrî'pîuya ko'ko yewî'ta'. (Tomei leite de vaca na casa da vovó).

IMANKA, v.t. - Îrî yaato' tiyaron pata yeserupî taato'.

(Conduzir – transportar).

Ex: Yeikon manka'pîuya uyewî'ta'.
(Conduzi as madeiras para a minha casa).

IMANNÍPÍ, v.t. - Í'rí mannípipí' taato'.

(Regar – derramar água sobre).

Ex: Unmíri mannípi'piuya ko'manpíra.
(Ontem reguei a minha roça).

IMA'LAN, adj. - Aní'rí ma'ran.

(Menor – mais pequeno).

Ex: Morí ma'ran seni' tararan. (Este carro não tem qualidade).

IMA'RANO'PÍ, adj. - Si'mírikkí.

(Mínimo – a menor porção de uma coisa).

Ex: To' ma'ranopi' mīkiri kariwana more. (Esse pinto é o menor de todos).

IMA'RUNPA, v.t. - Aní'rí ma'runpa yeserupí' taato'.

(Roubar – praticar roubo).

Ex: Piratta ma'runpa'pi mīkiri wíriya.
(Esta foi a mulher que roubou dinheiro).

IMA'TANIÍPÍ, v.t. - Imi'ma.

(Estragar – danificar, destruir; enfeitiçar).

Ex: Kono'ya a'nai' ma'taniípi'pi. (A chuva estragou o milho).

Ex: Moyi' ma'taniípi'pi e'neinikonya. (Os feiticeiros estragaram meu irmão).

IMA'TANIÍTO', s. - Mi'maton napuri tiwe'mi'mapa.

(Feitiçaria – arte ou ação do feiticeiro).

Ex: Pemonkon ma'tani'to' yesa' mīkiri.
(Ele sabe tudo sobre feitiçaria).

IMENKA, v.t. - Í'rí menka yeserupí' taato'.

(Escolher – fazer seleção de).

Ex: Imenka moikōn panari uyekkariikōnton. (Escolher as melhores frutas para nós).

IMENKASA', adj. - Ipantakaasa'.

(Escolhido – abstraído).

Ex: Imenkasa' mīriri patiyaakon. (Essas melancias são escolhidas).

IMENKATO', s. - Imenka yeserupí' taato'.

(Escolha – ação ou efeito de escolher).

Ex: Paakayami' menkato' weyu ereepansa' man sīriri pe. (Hoje é o dia da escolha do gado).

IMENUKA, v.t. - Í'rí menuuka yeserupí' taato'.

(Escrever – representar por meio de letras).

Ex: Ayeese' menuukaki ta'pi mama'ya mīkiri yuuki'piuya: imenukauya mama'.
(Escreva seu nome disse a mamãe e responde a ela, vou escrevê-lo).

IMENUKAASA', adj. - Í'rí menuukasa' yeserupí' taato'.

(Escrito – que se escreveu).

Ex: Imenukaasa' yera'ma'piuya tí'po. (Vi a escrita na pedra).

IMENUKANEN, adj. - Kareta menuukanen.

(Escritor – pessoa que escreve livros).

Ex: Kareta menuukanen yarakkiri eseuruma'pi. (Falei com o escritor).

IMERU, s. - Teenasen tuna kawinne poi.

(Cachoeira – queda de água).

Ex: Nari' imeru yera'ma'piuya ko'manpíra. (Ontem vi uma cachoeira muito perigosa).

IMERUNTANIÍPÍ, v.t. - Merunti tiri yeserupí' taato'.

(Fortalecer – tornar-se forte).

Ex: Upaatakon meruntaniípi e'pai awani.
(É preciso fortalecer a nossa terra).

IMERUNTANÍ'NEN, adj. - Meruntike iku'nen.

(Fortificante – que fortifica).

Ex: Yekkariwannî mirirî more meruntanî'nen. (O alimento é fortificante para criança).

I'MÎ RIKKÎTÎ, v.t. - Anî'rî pîmî rikkîti yeserupî' taato'.

(Degolar – separar a cabeça do tronco).

Ex: I'mî rikkîti'pî to'ya. (Degolaram ele).

I'MÎ RIKKÎ'NEN, adj. - Anî'rî pemonkon, o'ma' pîmîikon rikkîto'pe iku'sa'.

(Degolador – que, aquele que degola).

Ex: O'ma' pîmî rikkî'nen mîikîri. (Ele foi o degolador dos animais).

I'MÎ YEUTA, s. - Pemonkon, o'ma' pîmî tekari ewonto' yairon.

(Goela - parte interior do pescoço por onde entra a comida).

Ex: I'mî yeuta yei mî'ki ewomî'pî. (A formiga entrou na goela dele).

I'MÎ, s. - Pîmî.

(Pescoço – parte do corpo a qual une o tronco à cabeça).

Ex: I'mî yera'makî, nura pe man. (Veja o pescoço dele, está sujo).

IMÎ'MA, v.t. - Anî'rî mîi'ma yeserupî' taato'.

(Enfeitiçar – sujeito a ação do feitiço).

Ex: Imî'ma'pîiya awenkaru'noto'ke. (Ele o enfeitiçou com sequeira).

IMÎINERIPPÎ, adj. - Warayo' amennan, meruntî.

(Bonito – homem bonito).

Ex: Imîinerippî warayo' yu'san wîri'sanyamî'. (As mulheres simpatizam homens bonitos).

IMI'NÎPAMÎ, v.t. - Anî'rî mî'nîpamî yeserupî' taato'.

(Desnutrir – não nutrir).

Ex: Imî'nîpamî e'pai awanî, a'tu'mara awe'to'pe. (Seria melhor desnutri-lo para enfraquecê-lo).

IMÎ'PANNÎPÎ, v.i.- Anî' mîpannîpî yeserupî' taato'.

(Parar – cessar de andar; de falar; de agir).

Ex: Imî'pannîpî eserekee pra awanî. (Não dá para freá-lo).

IMÎRÎ, pron. poss. - Imîripe tiwe'sen. (Dele ou dela).

(Dele - 3ª Pessoa possessivo).

Ex: Imîrî senî' kareta. (Este livro é dele).

I'MÎRIKKÎ'SA', adj. - I'mî rikkîti'pipe tiwe'sen.

(Degolado – aquele que foi degolado).

Ex: I'mîrikkî'sa' pe yera'mapî' wai. (Vejo que ele foi degolado).

I'MÎRIKKÎTÎ, v.t. - Anî'rî pîmî rikkîti yeserupî' taato'.

(Degolar – cortar a cabeça ou a cabeça de).

Ex: I'mî rikkîti'pî to' eseuruma mîrîri. (Estão falando de como degolar ele).

I'MÎ'SA'KA, v.t. - Anî'rî pîmî'sa'ka yeserupî' taato'.

(Levantar – ação de levantar algo).

Ex: I'mî'sa'kakî, mîikîri e'tari. (Levante o bêbado).

I'MO, v.i. - Î'rî tiwemosenpî' yeserupî' taato'.

(Espocar – ação de estourar, chocar).

Ex: Warayo'ya kuruupra i'mo anera'mapai wai'. (Quero ver esse homem espocar foguete).

I'MOI, s. - Toronyamí' pomoi.

(Ovo - ovos de pássaros).

Ex: I'moi ya'moriika'pî moreyami'ya. (As crianças quebraram os ovos).

I'MOIKA, v.t. - Aní'rî pomoi i'moika yeserupí' taato'.

(Chocar - causar o choco).

Ex: I'moikakî uyeekînnan pe. (Faça chocá-lo para mim).

Nota: Usa o termo e'moika quando o chôco ocorre naturalmente.

IMO'KA, v.t. - Í'rî mo'ka tiyaronpoi yeserupí' taato'.

(Despregar - separar, arrancar).

Ex: Imo'ka'piuya upirattari. (Saquei o meu dinheiro).

IMORONKA, v.t. - Í'rî moronkato', ne'ne'.

(Suportar - algo perigoso).

Ex: Ye'ne moronka'nîpî'piuya. (Suportei muitas dores).

IMO'TANIÎPI, v.t. - Í'rî mo'taniîpi yeserupí' taato'.

(Mudar - alterar, modificar).

Ex: Imo'taniîpi esereke pra man. (Não dá para mudá-lo).

IMO'TA'PI, adj. - Í'poi atarima'pî.

(Mudado - alterado, modificado).

Ex: Maasa imo'ta'pî pepin mîikîrî. (Ainda ele não está mudado).

IMU, s. - Kisere'na yapai imo'kasa', aimutun.

(Goma - pó branco encontrado na massa de mandioca).

Ex: Imuuke kisere'na a'poina'pî yei'makî. (Misture a massa abafada com a goma).

IMU'TUNPA, v.t. - Aní'rî mu'tunpa yeserupí' taato'.

(Caçar - zombar; escarnecer).

Ex: Imu'tunpa esereke pra man. (Não se pode zombar dele).

INA, s. - Parana, iwîitî ra'pîkîron.

(Litoral - costa).

Ex: Parana naapo unmiri koneeka'piuya. (Fiz a minha roça no litoral).

INAAPONTÎ, v.t. - Í'rî napontî yeserupí' taato'.

(Abafar - cobrir para conservar o calor).

Ex: Inaapontî e'pai' pra man. (Não é necessário abafá-lo).

INAAPONTÎNEN, adj. - Í'rî napontînen.

(Abafador - que abafa, abafante).

Ex: Inaapontînen yekare eta'piuya ko'manpîra. (Ontem recebi a notícia do abafador).

INAMA, v.t. - Nari' namaato' yeserupí' taato'.

(Respeitar - tratar com respeito).

Ex: A'kaitonon namanen urî. (Tenho respeito pelos mais velhos).

INAMATO', s. - E'namanto'.

(Respeito - acatamento).

Ex: Inamato'pe iku'sa' pata seni'. (Esta terra é feita para respeitá-la).

INEEKA'TA, s. - Pemonkon pu'paipi' taato'.

(Cabeça - de pessoas e de animais).

Ex: Ineeka'ta pa'tî'piuya yei pona'. (Ele bateu a cabeça na madeira).

INEEKA'SE, s. - Pu'paito' ya' tiwe'sen.
(Cérebro – parte interior do encéfalo).

Ex: Ineeka'se ri'pî mo'kaki tumaka' irintito'pe. (Retire o miolo dele para pôr na damorida).

Nota: Alimentar-se do miolo dos animais retarda o desenvolvimento intelectual das crianças e jovens. Além disso, os cabelos se tornam grizalhos ainda jovem, segundo a ciência dos antigos índios makuxi.

INEEKA'TA'MA, v.t. - Ipa'ti ipu'pai pona' yeserupî taato'.

(Bater na cabeça – espancar na cabeça).

Ex: Ineeka'ta'masa' paaka e'mí'sa'ka'pî. (Mesmo abatido o boi se levantou).

INÎ, adj. - Î'ri i'ni'pe tiwe'sen.

(Frio – temperatura baixa).

Ex: Î'ni' kisaapi'sii, pri'ya pra si'ma. (Não pegue sereno quando doente).

INÎITO', s. - Î'ri wukuwannipe tiwe'sen.
(Bebida – todo líquido potável).

Ex: Kasiri yenîito' wei kaisîri. (Toma-se o caxiri diariamente).

INÎ'MA, v.t. - Yo'wanni ni'ma yeserupî taato'.

(Salgar – temperar com sal).

Ex: Inî'masa' sararukon yenpoki wei ya'. (Põe carne salgada no sol).

INÎMÎ, v.t. - Î'ri, anî'ri nîmî yekarepî taato'.

(Deixar – largar, abandonar).

Ex: Inîmî yekarepî to' eseuruma'pî. (Falaram a respeito do seu abandono).

INÎMÎTO', s. - Pata'se' î'ri nîmîto'.

(Local onde se deixa algo).

Ex: Inîmîto' pata'se' ya' atorou tîikî. (Põe suas trouxas no local próprio).

INÎMÎKÎ, v.t. - Anî'ri nîmîkî yeserupî taato'.

(Esperar – estar à espera de).

Ex: Inîmîkî kai'ma to' wani'pî. (Pensaram que íamos esperá-lo).

INÎ'MÎN, adj. - Inî'mara tiwe'sen.

(Insípido – sem sabor).

Ex: Inî'mîn to' tuma. (A damorida deles é insípida).

INÎMÎ'NEN, adj. - Anî'ri, o'ma', pemonkon nîmî'nenpî taato'.

(Alguém que fica à espera de algo).

Ex: Inîmî'nen wîri' tiima'pî. (A mulher que o esperava casou-se).

INÎMINEN, adj. - Irunpîkanen.

(Abandonador – que abandona; que esquece).

Ex: Inîminen ko'mamî'pî teeseurumaapi'. (O abandonador estava falando).

INÎMÎSA', adj. - Anî'ya inîmîsa'pî taato'.

(Deixado – que foi esquecido).

Ex: Inîmîsa' atorou yari'pî to'ya. (Levaram suas trouxas que aqui foram deixadas).

INÎMÎ'SA', adj. - Mannî' tinîmî'senpî taato'.

(Esperado – aquele que se espera).

Ex: Inîmî'sa' wîri' ereepantu'ka'pî. (A mulher tão esperada acabou de chegar).

INÎMÎ'TO', s. - Pata'se anî'ri nîmî'to'.
Pita.

(Lugar onde se espera algo “caça”).

Ex: Inîmî'to' pata'se' ya' aako'mamî'pî. (Ele ficou na espera).

I'NĪPĪ, v.t. - Yanmika; apo' i'nîpî yeserupí' taato'.

(Apagar – apagar algo, o fogo).

Ex: I'nîpî kai' ma esenku'ti'pî. (Ele achou que apagaria o fogo, mas não conseguiu).

INĪRĪ, v.t. - Ī'rî (tuna, wo'), nîrî yeserupí' taato'.

(Beber – ingerir (água, caxiri), tragar).

Ex: InĪrî sippiya'tisa' mîrîrî. (Começou a bebida).

INNA TAA, v.t. - Inna, yeirîman yeserupí' taato'.

(Admitir – que se pode aceitar).

Ex: Inna taa e'pai awanî Paapapî'. (É preciso acreditar em Deus).

INNA TAATO', s. - Innape inna taato'.

(Fé – adesão do espírito ao que considera verdadeiro).

Ex: Inna taato' yekarepî' to' eseuruma'pî. (Eles falaram a respeito da fé).

INNA, adv. - Innape awanîpî'pî' taato'.

(Sim – exprime afirmação, aprovação).

Ex: Inna taapai'nikon Paapapî'. (Vamos dizer sim a Deus).

INNA'PO, v.t. - Ī'rî mana'po yeserupí' taato'.

(Devolver – mandar ou dar de volta).

Ex: Inna'pokî, usanpari esenyaka'mato'pe. (Devolva a minha enxada, quero trabalhar).

INNA'POKA, v.t. - Ī'rî (taren) mana'poka yeserupí' taato'.

(Desfazer – desmanchar, devolver).

Ex: Inna'pokî ayeeteremu, pri'ya enaapai wai'. (Disfaça a sua macumba, quero a minha saúde).

INNARON, s. - Yaironpe tiwe'sen.

Lógico – coerente).

Ex: Innaron iteekare mîrîrî? (Essa notícia é coerente?)

INONKON, adj. - Okkaikon, kore'nankonpe tiwe'sen.

(Graúdo – crescendo; desenvolvido).

Ex: Innkon patiyaakon menkakî. (Separe melancias maiores).

INO'PĪTANĪPĪ, v.t. - Warayo' no'pitanîpî yeserupí' taato'.

(Provocar o casamento de um homem com alguém).

Ex: Ino'pitanîpî yekarepî' to' eseuruma'pî. (Falaram em forçar o casamento dele).

INO'PĪTA'PĪ, adj. - Warayo' tino'pikenanpî' taato'.

(Casado – homem que tem esposa).

Ex: Ino'pita'pî warayo' mîikîrî. (Esse homem é casado).

INRE'TĪ, v.t. - Wîrî' more'ti warayo'ya yeserupí' taato'.

(Emprenhar – tornar-se prenha “a fêmea”).

Ex: Inre'ti kai' ma kisi. (Não pense em engravidar).

INU, s. - Motaato' ya' tiwe'sen, eseurumanto' piika'tinen, ya're wannî yenko'ma piika'tinen nîrî). (Língua - é um músculo relacionado à aglutinação e paladar).

Ex: Inu mo'ka'pî kanaimîya. (O canaimé tirou a língua dele).

INURAKE', adj. - Inurake'pe e'nîto' yeserupí' taato'.

(Nojo – enjôo, náusea).

Ex: Inurake' urî. (Tenho muito nojo).

INURAKE'PAN, adj. - Inurake'pe tiwe'sen.

(Nojento - repugnante, que causa nojo).

Ex: Inurake'pan wíri' mĩikĩrĩ. (Essa mulher tem muito nojo).

INU'TÍ, v.t. - Yenuuto' yeparan. Í'rí nu'ti yeserupí' taato'.

(Conjuntivite - doença que afeta o olho. .

Ex: Inu'típí' uurímookí'pĩ. (Sobre de conjuntivite).

INU'TÍNEN, adj. - Í'rí nu'tinen yeserupí' taato'.

(Arriador - abaixador; barateador).

Ex: Inu'tinen pemonkon mĩikĩrĩ. (Essa pessoa é arriador).

INU'TÍSA', adj. - Í'rí nu'tisa'pí' taato'.

(Arriado - abaixado).

Ex: Inu'tisa' tí' ko'mamĩ mĩrĩrĩ. (A pedra está arriada).

INUYEN, adj. - Pemonkon, o'ma' kore'nan inu.

(Linguarudo - que tem língua grande).

Ex: Inuyen pu'kuru wĩrĩ' mĩikĩrĩ. (Essa mulher é linguaruda).

INYAKA'MA, v.t. - Í'rí miyaakama yeserupí' taato'.

(Trocar - dar ou substituir uma coisa).

Ex: Inyaka'ma esereke pra wai'. (Eu não posso trocar ela).

INYAKA'MATO', s. - Í'rí miyaakano'pĩ.

(Troco - objeto ou coisa dado em troca).

Ex: Inyaka'mato' yepe'pĩ seni'. (Este é o troco).

INYO, s. - Wiri' niyoope tiwe'sen.

(Marido - homem em relação à sua esposa).

Ex: Inyo mĩikĩrĩ. (Ele é o marido dela).

IPA', s.f. - Iwĩrisiipe wanĩpí' taato'.

(Fêmea - do sexo feminino).

Ex: O'non ipa'? (Onde está a fêmea dele?)

IPANAKA, v.t. - Aní'rí pana ya'ti yeserupí' taato'.

(Marcar - cortar orelha de animal no sentido marcá-lo).

Ex: Ipanaka yeseru pena patapaino. (Marcar através da orelha é um costume antigo).

IPAANA'KA, v.t. - Aní'rí pana'ka yeserupí' taato'.

(Fazer barulho aos ouvidos).

Ex: Ipana'ka, kaane. (Fazer barulho, não).

IPAATA'PÍ, s. - Í'rí, aní'rí pata'pĩpĩ taato'.

(Ausência - falta de presença de).

Ex: Ipaata'pĩ man irii pe. (A ausência dele é ruim).

IPAATA'PÍPO, adj. - Uyonpakon sa'manta'pĩ pita'pĩpo ko'mannĩpĩ taato'.

(Luto - pesar ou dor pela morte de alguém).

Ex: Ipaata'pĩpo to' man. (Eles estão de luto).

IPAATA'TÍ, v.t. - Utti pata'ti yeserupí' taato'.

(Edificar - erguer; levantar).

Ex: Ipaata'ti weyu eseeeporĩ sĩrĩrĩ. (Está chegando o período para edificar).

IPAATA'TÎSA', adj. - Uttî pata'tîsa', yei pata'tîsa' yeserupí' taato'.

(Edificado - erguido, construído).

Ex: Ipaata'tîsa' uyewí'ton yu'se wai'. (Quero uma casa construída).

IPAIIWINÎ, adv. - Î'ri paiwini tiwe'sen.

(Detrás - em lugar posterior; após).

Ex: Ipaiwini itîkoí' iren. (O rio passa por detrás dele).

IPANAYEN, adj. - Kore'nan ipanapí' taato'.

(Orelhudo - de orelha grande).

Ex: Ipanayen pu'kuru o'ma' mîikîrî. (Esse animal é muito orelhudo).

IPA'NÎPÎ, v.t. - Aní'ri pa'nîpî yeserupí' taato'.

(Maldizer - amaldiçoar; praguejar).

Ex: Ipa'nîpî yeseru morí pepín. (Maldizer a alguém não convém).

IPANNÎ'NEN, adj. - Pemonkon aní'kanrí tuwarí'kanen.

(Aumentador - que, aquele que aumenta).

Ex: Mîse ya' tiwe'sen ayanyamí' panní'nen. (Os cabelos longos aumentam piolhos).

IPANNÎPÎ, v.t. - Aní'ri pannîpî yeserupí' taato' (paaka, kariwana).

(Aumentar - criar animais (gado, galinha).

IPANTA, s. - Yei pantapî taato'.

(Galho - ramo da árvore).

Ex: Ipanta ya'tîkî. (Cortar os galhos da árvore).

IPANTAYEN, adj. - Mararonpepín tipanta kenanpí' taato'.

(Galhudo - que, aquele que tem muito galho).

Ex: Ipantayen yei seni'. (Esta árvore é galhuda).

IPARAI'PÎKA, v.t. - Î'ri parai'pîka yeserupí' taato'.

(Difundir - espalhar, dissipar).

Ex: Ipara'pîka yeseru epu'nen mîûkîrî. (Ele sabe espalhar as coisas).

IPARAI'PÎKAASA', adj. - Î'ri e'parai'pîkaasa' yeserupí' taato'.

(Difundido - espalhado, dissipado).

Ex: Iparai'pîkaasa' toya waní'pî. (Eles os espalharam).

IPA'TÎ, v.t. - Aní'ri pa'ti yeserupí' taato'.

(Bater - dar pancadas).

Ex: Ipa'ti waní morí pe pra. (Bater não é uma boa atitude).

IPA'TÎNEN, adj. - Î'ri pa'tînen, aní'ri pa'tînen.

(Batedor - que, aquele que bate).

Ex: Ipa'tînen pepín mîikîrî. (Ele não é batedor).

IPA'TÎSA', adj. - Aní'ri pa'tîpîisa'pî' taato yeseru.

(Batido - que, aquele que sofreu bofetada).

Ex: Ipa'tîsa' yeirî tenya tîrî'pîiya. (Ela pôs a mão no fermento).

IFE, s. - Yei yeperukon itaaponse' yarakkîrî (paruru, yoron, maku').

(Cacho - conjunto de frutos).

Ex: Kore'nan pu'kuru ipe mîrîrî? (Esse cacho é muito grande?)

IPERENPEREMA, v.t. - Í'rí pírenma yeserupí' taato'.

(Rolar - fazer girar).

Ex: Iperenperemakí moroopai, aminke itíikí. (Rola ele e põe distante d'aquí).

IPÍIKA'TÍ, v.t. - Aní'rí píika'ti yeserupí' taato'; yera'ma.

(Ajudar - prestar ajuda a).

Ex: Ipíika'tiya pepín? (Você não vai ajudá-lo?)

IPÍIKA'TÍNEN, adj. - Aní'rí píika'tinen.

(Assistente - que, aquele que assiste).

Ex: Ipíika'tinen yera'ma'píya? (Você viu seu ajudante?)

IPÍIKORON, s. - Ipíikiri tiwe'sen, itíikoi'.

(Segundo - ordinal correspondente a dois; aquele que anda em companhia de).

Ex: Ipíikoron mīikiri more. (Esta criança é a segunda).

IPISOKKA, v.t. - Aní'rí pisokka yeserupí' taato'.

(Beliscar - apertar parte do corpo com a ponta do polegar ou indicador).

IPISOKKASA', adj. - To' nipiisokka'pípí' taato'.

(Beliscado - que, aquele que foi beliscado).

Ex: Ipiisokkasa' to'ya wani'pí. (Eles têm beliscado ela).

IPÍ'KA, v.t. - Í'rí pí'ka yeserupí' taato'.

(Descascar - tirar casca, escama de).

Ex: Ipí'ka esereke pra man. (Não tem condições de tirar a casca dela 'madeira').

IPÍ'KANEN, adj. - Í'rí pí'kanen.

(Descascador - que, aquele que descasca).

Ex: Ipí'kanen tonpra awani'pí. (Não havia ninguém para descascá-la 'madeira').

IPÍKKU, s. - Pemonkon ipíkkupe tiwe'sen (koopana, tusawa, kapatasi).

(Autoridade - que, aquele que exerce funções importantes).

Ex: Ipíkku kai'ma kasi. (Não pense que és uma autoridade).

IPÍMÍ, v.t. - Í'rí pími yeserupí' taato'.

(Semear - deitar sementes de; para germinar).

Ex: Kono' kaisiri ipími yeseru. (É costume semear a cada ano).

IPÍ'PÍ, s. - Uyeesa'kon wontinen.

(Pele - membrana que reveste exteriormente o corpo do homem e de muitos animais).

Ex: Ipí'pí mo'ka'píuya e'seusa koneekato'pe. (Tirei o couro para fazer laço).

IPÍ'PÍSARU, adj. - O'ma' mararon pepín ipí'pí.

(Casco - cheio de casco).

Ex: Ipí'písaru moro' mīikiri. (Este peixe é muito escamoso).

IPÍ'PÍ'TÍ, v.t. - Ipí'pí'ton tíri yeserupí' taato'.

(Encapar - revestir de capa).

Ex: Ipí'pí'ti yonpa'píuya tíise morí pe pra awani'pí. (Encapei-o, mas não ficou bom).

IPÍ'PÍYEN, adj. - Mararon pepín ipí'pí' taato'.

(Escamoso - cheio de escamas).

Ex: Ipí'píyen moro' mīikiri. (Este peixe é escamoso).

I'PITA, s. - Upu'paikon piya'pî untakonpe tiwe'sen.

(Queixo - parte da cabeça na região da boca).

I'PITAYEN, adj. - Kore'nan i'pita.

(Queixudo - aquele que tem queixo grande).

Ex: More esenpo'pî i'pitayen pe. (A criança nasceu com queixo grande).

IPOO, adj. - Ipo untakonpiya tiwe'sen yeserupî taato'.

(Delicioso - que causa sabor delicioso; em cima de, que, aquele que está sobre).

Ex: Ipo pu'kuro a'ma! (Sua comida é muito saborosa).

IPO, adv. - Í'ri po tiwe'sen.

(Em cima de - modo de pôr um objeto em cima de alguma coisa).

Ex: Ipo apon tiiki. (Ponha sua roupa em cima dela 'da corda, do fio', etc).

IPO'KA, v.t. - Í'ri po'ka (taura, sanpa, wa'ka) yeserupî taato'.

(Afiar - amolar; aguçar (faca, enxada, machado)).

Ex: Ipo'ka esereke pra man. (Não tem como afiá-lo).

IPO'KANEN, adj. - Í'kon po'kanen.

(Afiador - amolador; aguçador).

Ex: Morîpe ipo'kanen mîikîrî. (Ele sabe afiar (faca) bem).

IPO'MÎN, adj. - Ipo'mara tiwe'senpî taato'.

(Sem sabor - insípido, inosso).

Ex: Ipo'mîn i'ma. (A comida dela é sem sabor).

IPONARÎ, adj. - Iponaron pemonkon tiya' tiwe'sen pepin.

(Diferente - que difere; separado, a sós).

Ex: Iponarî to eseuruma ko'mannîpî pî. (Elas estavam falando a sós).

IPONAYA, adv. - Ikaya wîtinto'pî taato'. (Ao encontro - ir de encontro à).

Ex: Iponaya uutî'pî. (Fui ao encontro dela).

IPON PRA, adv. - Ipon tonpara.

(Despido - sem cobertura, nu).

Ex: Ipon pra to' wanî'pî. (Elas estavam despidas).

IPONTÎ, v.t. - Ipon ka'ma yeserupî taato'.

(Vestir - cobrir com roupa ou veste).

Ex: Ipontî yeseru yanunmî'piya. (Aprendi o hábito de vestir).

IPOOKA, v.t. - Anî'rî poka yeserupî taato'.

(Flechar - ferir com flecha).

Ex: Ipookato' yeirî pîriu ewomî'pî. (A flecha penetrou na sangria).

IPOOTÎ, s. - Anî'rî (toron, pîriu poti) pî taato'.

(Bico - extremidade da boca das aves e de outros animais; ponta de alguns instrumentos).

Ex: Ipooti pa'tî'pîuya yei ke. (Bati o bico dele com pau).

IPOOTÎYEN, adj. - Kore'nan ipootîpî taato'.

(Bicudo - que tem bico grande).

Ex: Ipootiyeen tamanuwa mîikîrî. (O tamandua é bicudo).

I'PO'PĪTĪ, v.t. - Aní'rí po'pĭti yeserupí' taato'.

(Açoitar – dar açoite em).

Ex: I'po'pĭtiya yakaya pra awanĭ. (Se açoitá-lo vai ser pior).

IPO'TĪ, v.t. - Arakkusake aní'rí po'ti yeserupĭ taato'.

(Atirar – disparar arma de fogo).

Ex: Ipo'ti aní'ya pra awanĭ'pĭ. (Ninguém se atreveu a atirar nele).

IPO'TĪNEN, adj. - Arakkausa yapurĭnen; apo' yenkanen.

(Atirador – que, aquele que dispara arma de fogo ou aquele que incendeia fogo).

Ex: Ipo'tinen í'sa' pra awanĭ mĭrĭrĭ? (O atirador não veio?)

IPO'TĪSA', adj. - Í'rí aransa'pĭ' taato'.

(Queimado – que, aquele que virou brasa ou cinza).

Ex: Ipo'tisa' yei mĭn epa'ka'pĭ. (O sangue estava saindo no fermento do tiro).

IPPRAAKON, s. - Yei praakon. Pemonkon krapĭ' yeserupĭ' taato'.

(Tronco – parte da árvore entre a raiz e os ramos).

Ex: Ipraakon yei tuna epa'ka'pĭ. (A água saiu das raízes).

IPPIYA'PĪ, adj. - Í'rí piya'pĭ.

(Pedaco – qualquer fração de um sólido).

Ex: Ippiya'pĭ pe pata ku'ne'tĭ'pĭ to'ya. (Demarcaram as terras em fatias).

IPUMATO', s. - Í'rí puumato'pe iku'sa'.

(Assoprador - instrumento para assoprar).

Ex: Ipumato' peuya ine'ki. (Traga-o para eu assoprar).

IPU'NUKU, v.t. - Í'rí pu'nuku yeserupĭ' taato'.

(Cheirar – tomar o cheiro de).

Ex: Ipu'nuku maapu'tĭ'piya. (Ele fez com que eu cheirasse).

IPUNWE', s. - Yoroi' ye' yeperu punwe'.

(Castanha – fruto do cajueiro).

Ex: Ipunwe' yaakĭ awe'rapaapa. (Leve a castanha para a venda).

IPUNYEN, adj. - Mararon pepĭn ipunpĭ' taato'.

(Carnoso – cheio de carne).

Ex: Ipunyen meekroopa' maiko. (Essa negra tem a nádega grande).

IPU'PAITĪ, v.t. - E'mainepe tĭwe'sen.

(Encabeçar - ser o cabeça de).

Ex: Ipu'paitĭnen mĭkĭrĭ manannĭ to'yai. (Ele encabeça a todos nos dias das danças).

IPU'PAIYEN, adj. - Kore'nan ipu'paipĭ' taato'.

(Cabeçudo – que, aquele que tem cabeça grande).

Ex: Ipu'paiyen more mĭkĭrĭ. (Essa criança é cabeçuda).

IPURĪ, v.t. - Í'rí puruupĭ' taato'.

(Assar - cozer sob ação direta do fogo).

Ex: Ipurĭ ye'kape to' eseuruma'pĭ. (Enquanto assava (carne) eles conversavam).

IPU'TĪ, v.t. - Í'rí pu'ti yeserupĭ' taato'.

(Saber – ter conhecimento ou informações de).

Ex: Ipu'ti ye'kape to' wĭtĭ'pĭ iipiya'. (Mesmo sabendo de tudo fora ter com ele).

IPUUMA, v.t. - Untakonke apo' puuma yeserupí' taato'.

(Assoprar - assoprar com a boca o fogo ou outra coisa).

Ex: Ipuuma yeseru waní morí pe pra, ka'yawoi yamoyi. (Assoprar não é uma atitude certa, o sujeito pode sofrer dor de cabeça).

IPUUMASA', adj. - Í'rí pumasa' yeserupí' taato'.

(Assoprado - que, aquele que foi assoprado).

Ex: Ipuumasa'pe wa'wa' yera'mapí' wai'. (Essa criança está assoprada).

Nota: (No contexto da cultura) a criança está enfeitada com sopro).

IPUUSA', adj. - Í'rí (sararu, moro') puusa'pí' taato'.

(Assado - que se assou (carne, peixe).

Ex: Ipuusa' yu'se wai' uyo'ton. (Quero um assado para comer).

IPUUTO', s. - Í'rí puuto'pe iku'sa'.

(Assadeira - utensílio para assar).

Ex: Ipuuto' pona' sararu tiiki. (Põe a carne na assadeira).

IRA', s. - Wí' ra'. Aawau'tito'pí' taato' mĩrĩrĩ.

(Escarpa - encosta muito íngreme; ladeira, descida íngreme).

Ex: Ira' poro kamo wítí'pĩ. (A caça passou pela ladeira).

IRAATAIKA, v.t. - Í'rí rataika rakkita pairĩ yeserupí' taato'.

(Dividir - repartir).

Ex: Iraataika weyu penanne. (Amanhã é o dia de repartí-lo).

IRAATAI, s. - Tiyaaron ippiya'pĩ.

(Banda - parte lateral, lado).

Nota: Esta palavra apresenta a variação iraatoi, podendo as duas formas ser considerada correta.

(Banda - a metade de um inteiro).

Ex: Iraatai yu'se wai. (Quero metade dele).

IRAATAIKATO', s. - Í'rí iraatokato'pe iku'sa'.

(Divisão - ação ou efeito de dividir).

Ex: Iraatai'kato' waní morí yeserunwannĩ pe. (Repartir é uma boa atitude).

IRA'KU'TÎ, v.t. - Morĩpe uttĩ e'to'pe ira'ku'tito' yeserupí' taato'.

(Rebocar - cobrir de reboco).

Ex: Ira'ku'ti piya'tisauya wai. (Comecei a rebocar ela (casa)).

IRA'KU'TÎTO', s. - Non ki'masa' ira'ku'tito'pe iku'sa'.

(Reboco - massa de barro com ou sem cimento e areia que serve para revestimento das paredes).

Ex: Ira'ku'tito' yonpa yennapí' wai'. (Comprei o resto do material de reboco).

IRA'TÎ, v.t. - Í'rí ra'ti yeserupí' taato'.

(Virar - desviar, mudar de direção).

Ex: Ira'ti esereke pra man, to' esenumenkato'. (Não somos capazes de mudar suas ideias).

IRA'TÎSA', adj. - Í'rí ira'tisa' yeserupí' taato'.

(Virado - volvido).

Ex: Ira'tisa' uttĩ yenmata. (A frente da casa foi virada).

IRAWÎRÎ, adv. - E'mai'pe itii'koí'pî taato'.

(Antes - aquele que segue à frente de; em tempo anterior).

Ex: Irawarî ereepamô pe wai'. (Chegarei antes deles).

IREETÎYEN, adj. - Kore'nan ireetî' taato'. (Chifrudo - que, aquele que tem chifre grande).

Ex: Ireetiyan paaka poi'pî mîikîrî. (Este boi velho é chifrudo).

IREIKA, v.t. - Î'rî reika yeserupî taato'. (Mexer - agitar o conteúdo de, remexer).

Ex: Ireikato' pe iku'sa yene'kî. (Traga algo que serve para mexer).

IREIMA, v.t. - Î'rî reima yeserupî taato'. (Girar - mover circularmente).

Ex: Ireima tipo moro'yamî'ya tipu'paikon yenpo'pî. (Após ter girado bastante a água os peixes puseram suas cabeças na flor d'água).

Nota: Os makuxi não tinham tarrafas ou malhadeiras para pescar, mas usavam galhos de árvores que colocavam nos lagos empoçados, daí começavam a girar da esquerda para direita. Após ter feito os giros por várias vezes os peixes começavam a pôr a cabeça fora d'água tornando fácil a sua captura. Esse costume prevaleceu até os anos finais do século XX, período em que o contato se intensificou nas comunidades indígenas, passando os indígenas a comprar equipamentos modernos de pesca.

IREKKURE'MA, v.t. - Rekkure awe'to'pe tiku'senpî taato'.

(Lubrificar - engraxar, untar com preparado oleoso).

Ex: Irekkure'ma yeseru mirîrî morî pe eereimato' pe. (Lubrificar tem o papel importante na rotação de (um objeto)).

IREKKURE'MANEN, s. adj. - Rekkure awe'tope iku'nepî' taato'.

(Lubrificante - que lubrifica).

Ex: Irekkure'manen yennata! (Vá comprar lubrificante).

IREN, s. - Mararon pepîn tuna teeka'tunsen.

(Rio - curso de água caudaloso).

Ex: Iren wa'ka'piuya ko'mamî kanau ya'. (Atravessei o rio na canoa).

IRENNUKU, v.t. - Ipona awe'rennu'to'pe yeserupî taato'.

(Imprensar - encostar com força na parede).

Ex: Irennuku kai'ma wani'pî. (Pensei de imprensa-lo).

IRENTIKÎ'MA, v.t. - Yari'ma (wa'wa'). Yei panta tentikî'ma yeserupî taato'.

(Balançar - fazer oscilar).

Ex: Irentikî'ma morî pepîn yei yeperu e'sorooka. (Não convém balançar planta carregada pois seus frutos podem cair).

IRÎ'KAPÎ'PÎ, adj. - Morîpe teerî'ka'se iko'mamî'pîpî taato'.

(Descansado - que, aquele que descansou).

Ex: Irî'kapî'pî waniya morî pe eesenumenka. (O descansado tem possibilidades de raciocinar melhor).

ÎRIRÎ, s. - Imaakui'pî koneekapî tiiko'mansen. Tiyaaron tonpa taruuma'tinen.

(Carrasco - pessoa que pratica a crueldade).

Ex: irirî pemonkon anî' wakirî pepîn. (Um homem carrasco todos o detestam).

IRONA, v.t. - Í'rí rona yeserupí' taato'.

(Assear - fazer higiene).

Ex: Irona yeseru amennan pe awe'to' pe.
(Assear é se manter limpo).

IROPPO'TA, s. - E'maino eyeesa'kon piya'pí.

(Peito - cavidade do tronco que se agregam pulmões e coração).

Ex: Iroppo'ta pa'tí'piiya tí' pona'. (Ele bateu seu peito na pedra).

IRO'TAYEN, adj. - Kore'nan iro'ta, taato'.

(Barrigudo - que, aquele que tem a barriga grande).

Ex: Iro'tayen miikíri motooko'pan. (O buchudo é um verminoso).

IRUMENTANIÍPI, v.t. - Í'rí e'karaka'pí si'pimí yeserupí' taato'.

(Remendar - consertar algo rasgado).

Ex: Irumentaniípi miikíriya penanne. (Ele vai remendar amanhã).

IRUMENTANI'TO', s. - Í'rí irumentani'to'pe iku'sa'.

(Remendo - pedaço de pano com que se conserta peça rasgada ou furada).

Ex: Irumentani'to' yenna'piuya.
(Comprei o remendo).

IRUNPÍKA, v.t. - Í'rí runpika yeserupí' taato'.

(Entregar - passar a mão ou a posse de).

Ex: Irunpika to'ya penne. (Eles o soltarão amanhã).

IRUNPÍKAASA', adj. - Inímisa'.

(Solto - que, aquele que está livre ou abandonado).

Ex: Irunpakaasa' to'ya miríri. (Eles o deixaram solto).

IRUNPÍKANEN, adj. - Í'rí runpíkanen.

(Entregador - que, aquele que faz as entregas).

Ex: Irunpíkanen piya kareta tíri'piuya.
(Repassei a carta ao entregador).

IRUPPE, s. - Í'rí ipookato'pe iku'sa'.

(Espora - objeto para incitar o cavalo na montaria).

Ex: Iruppe po'si'kasa' waní'pí nari'pe.
(Sua espora estava afiada e perigosa).

IRUPPUKUN, s. - Yei ruppukun. Uruppukunkon.

(Caule - parte entre a raiz e os ramos das plantas. Nosso tornozelo).

Ex: Irupukun arooka'pí pu'mukuya. (O trator arrancou o caule da planta).

ISAANKANSACA'MASA', adj. - Awaniyaaron pepín. E'kaisoron pepín.
(Atrapalhado - confundido).

Ex: Isaankansaka'masa' pe to' manaato' waní'pí. (A dança deles era toda atrapalhada).

ISAATÍ, v.t. - Í'rí saati yeserupí' taato'; Isaati.

(Pedir - rogar, suplicar, solicitar).

Ex: Isaatí esereke pra koopana ekore'masa' man. (Não é possível pedir nada do governo porque ele está irritado).

ISAKKÍRI, s. - Í'rí yense'pe iku'sa'.

(Bruaca - bolsa para guardar objetos).

Ex: Isakkari iwa'pí ataitaiya. (O curupira procurou a sua bruaca).

ISA'MANNÍPI, v.t. - Í'rí sa'mo yeserupí' taato'.

(Endurecer - enrijar, fortalecer; consolidar).

Ex: Isa'mannipi esereke pra kísere'na man. (Não há condições para enxugar a massa).

ISA'NAMA, v.t. - Aní'rî sa'nama yeserupí' taato'; Isa'nama.

(Perdoar – remir alguém de suas falhas, culpas, ofensas).

Ex: Isa'nama yeseru mirîrî morî. (Perdoar é uma boa atitude).

I'SA'SA PRA, adj. - Pisa'sa tonpîn yeserupí' taato'.

(Descalço – sem calçado).

Ex: I'sa'sa pra ereepamí'pî. (Cheguei sem sandália).

ISERE'KU, s. - Uya'nîkon ya' tîwe'sen, mai'.

(Féu – bîlis).

Ex: Isere'ku yaapîti'pîuya uye poro. (Passei féu nos meus dentes).

ISEEKESÎKE'MASA', adj. - Sikesikeepe tîwe'sen.

(Tocido – enrolado).

Ex: Iseekesîke'masa' ipu'pai' sí'po pena tataapai. (Os cabelos são enrolados desde muito tempo).

ISE'TÎ, v.t. - Iteese'ton tîrî yeserupí' taato'.

(Nomear – chamar pelo nome).

Ex: Ise'tî yeseru more esenposa' tîpo. (É costume nomear uma criança após o nascimento).

ISE'TÎNEN, adj. - Aní'rî yese'ton tînen.

(Nomeador – que, aquele que nomeia).

Ex: Ise'tînen inkamoro ituntonon. (Os pais são os que dão o nome a ele).

ISE'TÎSA' – adj. - Iteese'ton tîisa'.

(Nomeado – que, aquele que recebeu nome).

Ex: Ise'tîsa' mîikîrî more. (Essa criança é nomeada).

ISE'TÎTO', s. - Í'rî iku'sa' ise'tito'pe.

(Nomeação – ato ou efeito de nomear).

Ex: Ise'tito' karetarî koneeka'pîuya. (Guardei o documento de nomeação dele).

ISI'KISIKI'MA, v.t. - Pu'paito' sikisiki'ma yeserupí' taato'; E'pîkkîrî'ma.

(Arrepiar – assanhar (os cabelos)).

Ex: Isiikisikima yu'se pra wai'. (Não quero arrepiá-lo).

ISI'KORO'MA, v.t. - Í'rî sí'koro'ma yeserupí' taato'.

(Enredar – ficar enredado).

Ex: Isi'koro'ma yu'se awanî'pî. (Ele queria enredá-lo).

ISI'KORO'MASA', adj. - E'sí'koro'ma'pî. (Enredado – que se enredou).

Ex: Isi'koro'masa' ayyette' kranai'? (O punho de sua rede é enredado?)

ISI'POKA, v.t. - Aní'rî sí'po mo'ka yeserupí' taato'.

(Desplumar – depenar (ave)).

Ex: Isi'poka e'pai pra man. (Não seria bom desplumar esse pato).

ISI'PO'YEN, adj. - Mararon pepîn tisi'po'kenan.

(Peludo – que tem muito pêlo).

Ex: Isi'po'yen iwarîka mîikîrî. (este macaco é peludo).

ISI'SARUNPA, v.t. - Aní'rî sí'sarunpa yeserupí' taato'.

(Desagradar – descontentar, desgostar; magoar).

Ex: Isi'sarunpa e'paipra man. (Não é bom desagradar a ele).

ISIWISÎKÎ RÎ'PÎ, s. - O'ma'kon ya're yense'kon.

(Tripa – intestino do animal).

Ex: Isiwisîkî rî'pî yera'mai' uuti'pî kuarata'. (Foi apanhar tripa no curral).

I'SI YEUNA, s. - U'sikon piya'pî e'mai'no. (Canela – parte anterior da perna).

Ex: I'si yeuna e'waikí'sa' waní'pî. (A canela dele estava quebrada).

I'SI YEUNA'MASA', adj. - Ne'ne'pe í'si yeuna waní ipa'tisa' yeserupí taato'.

(Canelada – que sofreu pancada na canela).

Ex: I'si yeuna'masa' tipo eemí'pimí'pî. (Após ter levado uma canelada ele parou).

I'SI YEUNAYEN, adj. - I'si yeunayen pemonkon, o'ma'pí yeserupí taato'.

(Caneludo – que, aquele que tem canela grande).

Ex: Isi yeunayen mîikîrî pemonkon. (Ele é caneludo).

ISORI'TANIÎPÎ, v.t. - So'ripe ima yeserupí taato'.

(Azedar – fazer azedar).

Ex: Isori'taniîpî to'ya to' wukuuton. (Vão azedar a bebida para eles).

ISU'PÎRÎÎKA, v.t. - To'sirî ikupipí taato'. (Endireitar – pôr direito o que estava torto).

Ex: Isu'pîrî'ka' e'pai man. (O certo é endireitá-lo).

ITAEKARE, s. - Pata yekare.

(Notícia – informação do mundo).

Ex: Iteekare seni'. (Esta é a notícia).

ITAIKINO', s. - Tiyanporon ikune'tito'.

(Quinto – número ordinal correspondente a cinco).

Ex: Itaikino' kaaka pe tiwe'sen enna'po'pî maasa pra. (O quinto atleta voltou sem completar a corrida).

ITANNA, s. - U'pukon tiponpe tiwe'sen. (Calcanhar – parte anterior do pé).

Ex: I'tanna pa'tí'piya tonma' ke. (Ele bateu seu calcanhar com a bola).

ITARUMAI'PÎ, s. - Pemonkon imaakui'pî, tiwe'taru'ma'tisen.

(Cafageste – pessoa desclassificada ou sem maneiras).

Ex: Itarumai'pî mîikîrî pemonkon. (Essa pessoa é um cafageste).

ITARUMA'TÎ, v.t. - I'po'piti.

(Maltratar – infligir maus tratos a).

Ex: Itaruma'ti kai'ma kasi, nari' pemonkon mîikîrî. (Não tente maltratar essa pessoa, pois ela é respeitada).

ITARUMA'TÎNEN, adj. - Aní'rî taruma'tinen yeserupí taato'.

(Maltratador – que, aquele que maltrata).

Ex: Itaruma'tinen warayo' eseeeparantí'pî. (O maltratador adoeceu).

ITARUMA'TÎSA', adj. - To' nitaruma'ti'pîpî taato'.

(Maltratado – que, aquele que sofreu castigo).

Ex: Itaruma'tisa' more mîikîrî. (Essa criança é maltratada).

ITARUMA'TÎTO', s. - Í'rî iku'sa' itaruma'tito'pe.

(Castigo – sofrimento infligido a quem errou. Pena recebida por vários motivos).

Ex: Itaruma'tito' waní imaakui'pî pe. (O castigo não é conveniente).

ITARUMU'TÎ, v.t. - Ipírema pran namai'. (Benzer - lançar bênção a).

Ex: Itarumu'ti kamo'ti pe pra awe'to'pe. (Benzer ele para não se tornar panema).

ITASIKÎRÎNO, s.. - Iteeseuruno tipo tui'sen.

(Quarto - ordinal e fracionário de quarto).

Ex: Itasikîrîno teeka'tunsen ena'pî e'maino pe. (O quarto atleta passou a ser o primeiro).

ITAUKÎ, s. - Îrî atarena'ka yeserupî taato'. O'ma'kon yauki.

(Rabo - prolongamento inferior da coluna vertebral de muitos animais, traseiro).

Ex: Itauki ya'tisa' aramiya wani'pî. (O arami cortou o rabo dele).

ITAUKÎRÎ'PÎ, s. - Kamo wîisa' yaukîrî'pîpî taato' yeseru.

(Rabada - conjunto de pedaços de rabo).

Ex: Ipoo pu'kuru itauki tumaaka'. (A rabada na damorida é gostosa).

ITAUKÎYEN, adj. - Kore'nan itaukipî taato'.

(Rabudo - que, aquele que tem rabo grande).

Ex: Itaukiyen o'ma' mîikîrî. (Esse animal é rabudo).

ITAWENEETÎ, s. - Îrî ku'ne'tito' yeserupî taato'.

(Largura - qualidade de ser largo).

Ex: Itaweneeti kaisîron iteepe'. (O preço é feito conforme a largura).

ITEEKATON s. - Tamî'nawîronkon tekaatonkon emo'kasa' karetaapona'pî taato'.

(Foto - retrato).

Ex: Iteekaton mo'ka'pî karaiwaya. (O branco tirou a foto dela).

ITEENA'PÎ, s. - Yeikon yeperu yena'pikonpî taato'.

(Caroço - parte do fruto das plantas que geralmente são sementes).

Ex: Itena'pikon tipînsen tiyaron yeikon aro'tato' pe. (Plantam-se os caroços para produzir outras plantas).

ITEESA', adj. - Îrî yesa' (paaka, utti, tararan).

(Dono - proprietário).

Ex: Iteesa' mîikîrî makuusi. (O makuxi é o dono dela).

ITEESE'PÎN, adj. - Anî'rî iteese' tonpinpî taato).

(Inonimado - que não tem nome).

Ex: Iteese'pîn amîrî? (Você não tem nome?)

ITEESEURUNO KAPOI, s. - Kresemosi tipo itasîrîno kapoip î' taato'.

(Março - referente ao terceiro mês do ano).

Ex: Iteeseuruno kapoipî' eyeeporîuya. (Verei você no terceiro mês).

ITEESEURUNO, s. - Tiyanporon iku'ne'tito'.

(Terceiro - ordinal e fracionário correspondente a três).

Ex: Iteeseuruno kapoi wani wa'wa' esenpo tipo. (Este é o terceiro mês após o nascimento do bebê).

ITEKKARI YENSE', s. - Itekkari yense' pata'se.

(Papo - bolsa de comida dos pássaros).

Ex: Itekkari yense' apaasa' yera'makî. (Veja se o papo dele está vazio).

ITEKKARI YENSE'YEN, adj. - Kore'nan itekkari yense'yenpî taato'.

(Papudo - com grande papo).

Ex: Kore'nan itekkari yense'. (O papo dele é grande).

ITE'MARÎ PRA, adj. - Yeirî esenumenkakoi' pepîn. Yaakara. Ayawî'pan.

(Desregrado – alienado).

Ex: Ite'marî pra wanî sirîrî. (Estou desregrado).

ITEMÎINERI, adj. - Warayo' miineriipî' taato'.

(Beleza – refere-se a beleza do homem).

Ex: Itemiineripî' atausinpa'pî. (Fiquei encantado com a sua beleza).

ITENTEINO, adj. - Ima'ran pepîn.

(Maior que – refere-se a alguém que é superior a).

Ex: Itenteino amîrî esenyaka'mato'. (O seu trabalho é maior que o dele).

ITE'PI, s. - Untakon sippiya'tito' yairon asaaki'nankon kaisoron.

(Beço – cada uma das duas partes carnudas que formam o lado externo da boca).

Ex: Ite'pi e'karaaka'pî esena wanî tane. (O beço da rede rasgou-se quando estávamos deitados).

ITE'PÎ, s. - O'ma'kon yesa' apiitini'nen.

(Osso – cada parte do esqueleto que sustenta o corpo).

Ex: Aní'ya ite'pî eporí'pî? (Quem encontrou o osso?)

ITE'PÎRÎ'PÎ, s. - Tami'nawîrî ite'pikonpî' taato'.

(Esqueleto – conjunto de ossos).

Ex: Ite'pikon eporí'pî teesenuupasanonya. (Os pesquisadores encontraram o esqueleto).

ITE'PÎRÎ'PÎYEN, adj. - Kore'nankon ite'pikonpî' taato'.

(Ossudo – de ossos grandes).

Ex: Ite'pîrî'pî yaatî aminke. (Levem o esqueleto longe d'aqui).

ITE'PIYEN, adj. - Kore'nan ite'pikenanpî' taato'.

(Beçudo – de beços grandes).

Ex: Ite'piyen o'ma' pîserî. (Este animal é beçudo).

ITE'POYEN, adj. - Mararon pepîn te'po'kenanpî' taato'.

(Barbudo – de barba grande).

Ex: Ite'po' yen meekro miikîrî. (Este negro é barbudo).

ITERERÎ'PÎ, s. - Uya'nîkon tiwe'sen tuna yainokanen.

(Fígado – parte interna do corpo que serve para filtrar muitas das impurezas do corpo).

Ex: Itererî'pî tiiki tumaaka'. (Põe o fígado na damorida).

ITETTAPURUKA, v.t. - Yettapuruka.

(Destampar – tirar a tampa).

Ex: Itettapuruka mîrîrî morî pe tuma eserintisa' tane. (Podemos destampar a panela quando a comida estiver bem cozida).

ITEUNAYEN, adj. - Kore'nan iteunapî' taato'.

(Narigudo – que tem nariz grande).

Ex: Iteunayen more yera'ma'piuya. (Vi uma criança nariguda).

ITEWAN, s. - Uya'nîkon tiwe'sen umînikon yarinmanen uyeesa'kon kaisîrî moroopai innî'rî mîn enna'po yapi'nen moroopai innî'rî yarinmaiya e'maino warantî.

(Parte do corpo central responsável pela circulação do sangue no corpo).

Ex: Itewan yaní'pî arinmaraakaya. (O cachorro comeu o coração dele).

ITEYATON, adj. - Aní'ri teesewanmí'ri nínan yeserupí' taato'.

(Inimigo – adversário).

Ex: Iteyaton ekore'masa' wani'pí. (Seu inimigo estava com raiva).

ITÍIKÍNTÍKÍ'MA, v.t. - Irentakí'ma.

(Mover – dar movimento a).

Ex: Itíikíntíkí'ma mîrîrî enen awanî yera'mato'pe. (Para saber se ele está vivo tem que mover o seu corpo).

ITÍ'KA, v.t. - Í'ri tí'ka yeserupí' taato' (piratta, tuna, kapoi).

(Gastar – diminuir).

Ex: Aní'ya ití'ka awaniyaurí? (Quem vai gastar de forma correta?)

ITÍ'PANNÍPÍ, v.t. - Í'ri tí'pannîpí yeserupí' taato'.

(Petrificar – tornar em pedra).

Ex: Aní'keya ití'pannîpí. (Aní'ke vai petrificá-lo).

ITÍRÎ, v.t. - Í'ri tîrî yeserupí' taato'.

(Dar – oferecer).

Ex: Aní'ya itîrî ameruntîriton? (Quem vai dar a força para você?)

ITÎRÎKA, v.t. - Aní'ri tîrîika yeserupí' taato'.

(Enxotar – afugentar).

Ex: Aní'ya itîrîika? (Quem vai enxotar ele?)

ITIRI'NÎPÍ, v.t. - Í'nîrî tîrî'nîpí yeserupí' taato' apo' yewa awittasa' tanne.

(Atritar – causar atrito a).

Ex: Moro'ya utirî'nîpí kai'ma awanî'pî tîise ipooka'pîuya. (Ele pensou em me atritar, mas eu o flechei).

ITIRI'NÎTO', adj. - Í'ri itirî'nîto'pe iku'sa'.

(Atrito – ação da corrente elétrica).

Ex: Itirî'nîtoke ama'ye' taruma'tí'pî to'ya. (O ladrão foi penalizado com atritos).

ITÎRÎRÎNKA, v.t. - Í'ri tîrîrînka yeserupí' taato' (konoí' yewa, e'seusa).

(Desenrolar – explicar; desabafar).

Ex: Itîrîrînka pe konoí' yewa asa'tí'pî. (Ao desenrolar a linha quebrou).

ITÍUKA, v.t. - Aní'ri tîuka yeserupí' taato'.

(Empurrar – impulsionar).

Ex: Itukka esere nai? (É possível empurrá-lo?)

ITÍUKATO', s. - Í'ri ku'sa' itíukato'pe.

(Empurrador – algo que serve para empurrar).

Ex: Itukkato' yene'kî uupiya'. (Traga o empurrador aqui).

ITO'KO, adv. - Maiwinî. Í'ri yo'koi'.

(Debaixo – por baixo).

Ex: Ito'koi' tarara tîikî. (Põe o carro debaixo dela (árvore)).

ITONNAI', s. - Toronyamí' ya're' yense'.

(Moela – estômago das aves).

Ex: Itonnai' yu'se wai' musun pe. (Quero a moela para isca).

ITONPARÍ'PÍ, adj. - Í'ri ataamonokí'pí'pí' taato'.

(Restante – que resta).

Ex: Itonparí'pí kamo'pîuya non pona'. (Despejei o restante (dele) no chão).

ÎTONPÎN, adj. - Pata ítonpî, pemonkon itoru tonpîn, itette' tonpîn, ipon tonpînpî taato'.

(Terra devoluta – desocupada, vaga).

Ex: Î tonpîn pata warayo' napî'pî pepîn. (Terra devoluta é uma terra não modificada pela ação do homem).

Nota: O termo ítonpîn refere-se para quem não possui nada como bens materiais, roça, etc.

ITU'KA, v.t. - Kato'ka yena'pî mo'ka yeserupî' taato'.

(Descaroçar – tirar o caroço de).

Ex: Itu'ka esereke pra kato'ka' man. (Não dá para descaroçar o algodão).

ITU'KANEN, adj. - Kato'ka yena'pîkon mo'kanenpî' taato'.

(Descaroçador – que, aquele que descaroça).

Ex: Itu'kanen í'sa' pra man. (O descaroçador não veio).

I'TUKU, s. - Eerenmapiya tuna tera'masen pari' potîpopî' taato'.

(Orvalho – percebe-se logo pela manhã as gotículas de água).

Ex: I'tuku timo'kaí' yenuuto' ya' titiisen enkaru' namai'. (Põe-se o orvalho no olho para curar a cegueira).

ITU'NAKAN MA'KAN, adj. - Marari itu'nape tiwe'sen.

(Raso – que tem pouca profundidade).

Ex: Itu'nakan ma'ran to' peyaakî. (O igarapé de banho deles é raso).

ITU'NAKAN, adj. - Itu'na tiwe'sen.

(Fundo – a parte inferior, base, de alguma coisa).

Ex: Itu'nakan yani mîrîrî. (Este poço é fundo).

ITURENE'PÎ, s. - O'ma'kon turene'pî tekkariikon ye'mariípe tiwe'sen.

(Buchada – conjunto da parte interna do animal (tripa, bucho).

Ex: Iturene'pî ní'makî moroopai yenpopa wei pona'. (Salgue a buchada para depois pôr ao sol).

ITURENE'PÎPOKON, s. - Ituerene'pîkonpî teesenya'ka'masen.

(Bucheiro – que trata ou prepara buchada).

Ex: Yaako' mîkîrî iturene'pîpokon. (O cunhado é bucheiro).

ITU'SE E'NÎTO', s. - Î'rî yu'se e'nîto' yeserupî' taato'.

(Desejo – apetite).

Ex: Itu'se e'nîto' pîkîrî esenyaka'manto'. (Trabalha-se de forma livre).

ITU'SE, v.t. - Anî'rî yu'se e'nîto' yeserupî' taato'.

(Querer – ter vontade de).

Ex: Itu'se wîrî' wani'pî tînyo pe. (A mulher queria ele como esposo).

IWA, v.t. - Î'rî iwa yeserupî' taato'.

(Procurar – investigar; esforçar-se para encontrar).

Ex: Esenyaka'manto' iwaya eeseporî. (Quem procura trabalho encontra).

IWAI'KA'NÎPÎ, v.t. - Ekore'ma'pî wai'ka'nîpî yeserupî' taato'.

(Amenizar – suavizar).

Ex: Iwai'ka'nîpî esereke pra warayo ekore'masa' wani'pî. (O homem estava irritado sem condições de acalmá-lo).

IWAI'NÎNÎPÎ, v.t. - Awaí'nanpe í'rî kupî yeserupî' taato'.

(Derreter – tornar líquido).

Ex: Iwai'nîpî karineru kîseetî'pî. (Derrete sebo de carneiro).

IWA'KA, v.t. - Í'rí wa'ka yeserupí' taato'.
(Passar - transpor; atravessar).

Ex: Kresemosi wa'kauya ayewí'ta. (Vou passar o natal na sua casa).

IWARAI'KA, v.t. - Aní'rí warai'ka yeserupí' taato'.

(Arranhar - ferir levemente com as unhas).

Ex: Iwarai'ka tenya pu'píke ne'mín pepín. (Arranhar com suas unhas produz muitas dores).

IWARAI'KASA', adj. - Aní'rí to' niwarai'ka'pípi' taato'.

(Arranhado - que, aquele que sofreu arranhões).

Ex: Iwarai'kasa' kaikusiya waní'pí yu' ya'. (A onça o arranhou na mata).

IWARAI'KATO', s. - Í'rí iku'sa' iwarai'kato'pe.

(Arranhador - Instrumento usado para arranhar).

Ex: Iwarai'kato' yene'kí ma'nun piya'. (Traga arranhador para a jovem).

IWARAINO, s. - Aní'rí waraino yeserupí' taato'.

(Semelhante - que se assemelha).

Ex: Iwaraino era'masa' pepín o'ma'. (Nunca se viu um animal semelhante a ele).

IWARANTI, s. - Iwaraino.

(Igual a - idêntico a; comparação de igualdade).

Ex: Aní' tonpí iwaranti teeserekasen. (Não há ninguém igual a ela).

IWARÍKA, s.m. - O'ma' pemonkon waraino ma'ran ineepu'tí. Iwarikaapa'.

(Animal que tem pouca aparência com uma pessoa; macaca - fêmea do macaco).

Ex: Paruru mîrîrî iwarika yekkari. (A banana é a fruta preferida do macaco).

IWA'TÍSA', adj. - Aní'rí to' niwa'tí'pípi' taato'.

(Atado - amarrado).

Ex: Iwa'tisa' o'ma yeporípí' wai'. (Encontrei um animal amarrado).

IWEKKOTAL, s. - Í'rí iwekkotai'pe tiwe'senpí' taato'.

(Pedaço - fragmento).

Ex: Iwekkotai yu'se wai'. (Eu quero o pedaço dele).

IWE'NUMÍ'PÍ, adj. - Aawe'nîpîisa'pí' taato'.

(Adormecido - acalentado; cansado).

Ex: Iwe'numí'pí pemonkon í' tonpín. (O homem adormecido não tem nada na vida).

IWE'NUNPA, v.t. - Aní'rí we'nunpa yeserupí' taato'.

(Adormecer - fazer dormir; entorpecer).

Ex: Kanaimíya iwe'nunpa kupí sirírî. (O kanaimé vai fazê-lo adormecer).

IWEYOKKA, v.t. - Í'rí weyokka yeserupí' taato'.

(Pendurar - ato de pendurar).

Ex: Moro iweyokka pata'se. (Este é o lugar de pendurá-lo).

IWEYU'TÍ, v.t. - Iweyu'ma yeserupí' taato'.

(Datar - pôr a data a; iluminar, ação de iluminar).

Ex: Í' yai iweyu'tí e'paino? (Quando podemos datar ele?)

IWIÍ, v.t. - Aní'rí wîi yeseru pí' taato'.

(Matar - causar a morte de).

Ex: Iraataikoya iwîi ta'pí. (O estrangeiro jurou matar ele).

IWIÍSA', adj. - To' niwí'pípi' taato'.

(Abatido – morto).

Ex: Aní'ya iwíisa' mĩrĩrĩ? (Quem o abateu?)

IWIÍTI', s. - Tuna karĩ.

(Igarapé – estreito canal).

Ex: Uttĩ koneeka'pĩuya iwíiti' yenaapo.
(Eu fiz a casa à margem do igarapé).

IWIÍTO', s. - Í'ri iku'sa' iwíito'pe.

(Objeto de matar - tudo o que serve para matar ou abater).

Ex: Iwíito' yeneepi'pĩya. (Ele trouxe o objeto de matar).

IWIÑEN, adj. - Aní'ri iwíito'pe taasa'.

(Abatedor – que, aquele que mata).

Ex: Iwínen pe eesikareme'pĩtĩ'pĩ. (Ele fala que era abatedor).

IWINÍKII' PRA, adj. - Iwinĩpara tiwe'sen; iwinĩpara tui'sen.

(Averso – contrário; oposto).

Ex: Iwinĩkii' pra upon ka'ma'pĩuya.
(Vesti minha roupa do lado averso).

IWI'NÍ'PANNÍPI', v.i. - Í'ri a'ne' wí'nípannĩpĩ' taato'.

(Arrefecer – tornar-se frio).

Ex: Iwí'pannĩpĩ yentai wirinnma' waní'pĩ. (O forno estava muito quente e insuportável).

IWI'WI'MA, v.t. - Í'ri ra'ka yeserupĩ' taato'.

(Raspar – alisar).

Ex: Tamí'nawĩrĩ iwi'wi'ma kai'ma waní'pĩ. (Achei que poderia raspá-los em pouco tempo).

IWOI, adv. - Í'ri iwoi tiwe'sen.

(Ao redor – que fica em volta de; órbita).

Ex: Iwoi asarĩ'pĩ. (Andei em volta dele).

IWO'MA'TAIKI', adj. - Tiwo'ma'tapĩ tiiko'mansen.

(Abusador – encenqueiro).

Ex: Iwo'ma'taikĩ more mĩikĩrĩ. (Esse menino é abusador).

IWOO, s. - O'ma' tansen tiwe'tuwarĩ'kasen kuwai ye' kataasa' ya'.

(Muxiua – larva que se desenvolve no buritizeiro em decomposição e é comestível).

Ex: Iwo yannen pepĩn mĩikĩrĩ. (Ela não come muxiwa).

IWOROKA, v.t. - Í'ri worooka yeserupĩ' taato'.

(Arrastar – levar à força).

Ex: Iworoka yu'se iwarĩka waní'pĩ. (O macaco quis arrastá-lo).

IWOROKAASA', adj. - To' niworoka'pĩpi' taato'.

(Arrastado – levado à força).

Ex: Iworokaasa' to'ya waní'pĩ. (Eles já haviam arrastado ele).

IWOROKANEN, adj. - Aní'ri iworokaato'pe taasa'.

(Arrastador – que, aquele que arrasta).

Ex: Iworokanen ya'sutun yi'nĩpi'man.
(Está vindo vento arrastador).

ÎÎNÎ, s. - Tuma rintito' pe iku'sa'.

(Panela de barro, genérico - feita para cozinhar comida).

Ex: Îlini yennapí' nan? (Você comprou panela de barro?)

ÎÎPI, s. - Moro' konoi'pî ataapi'koi'.

(Peixe - espécie de peixe pescado ao anzol).

Ex: Îpî yeukapî' wai. (Pesquei um îîpi).

Î', s. - Î'rî yekaranmopooto'pe tiwí'sen.

(Expressão - que serve vários tipos de perguntas).

Ex: Î' seni? (que é isto?); î' pe nai ? (o que é?); î' waraapo? (quantos?); î' yai? (em que data? dentro de que?); î' ton? (para que?)

Î'TONPÎN, adj. - Pata î'tonpî, pemonkon itoru tonpîn, itette' tonpîn, ipon tonpînpî' taato'.

(Terra devoluta - desocupada, vaga).

Ex: Î' tonpîn pata warayo' napí'pî pepîn. (Terra devoluta é uma terra não modificada pela ação do homem).

Nota: O termo î'tonpîn refere-se para quem não possui nada como bens materiais, por exemplo, roça, casa, fazenda, etc.

Î' YE'KA, s. pron. inter. - O'non ye'ka.

(Qual - qual é).

Ex: Î' ye'ka panton yekaremeekiya? (Qual é a história que você vai contar?)

K

KA', s. - Upu'paikon yepoi tiwe'sen.
(Céu - espaço que fica acima das nossas cabeças).

Ex: Ka' ripansa'm man. (O céu está nublado).

KAATA YE', s. - Yei a'ta ita',
tisinarikonton koneekato'pe iku'sa'.

(Taboca - árvore oca por dentro que serve para fazer gaita).

Ex: Kaata ye'ke kanaimi niwi'pi me'ti'pi to'ya. (Fizeram uma simpatia com taboca para provocar a morte do kanaimé assassino).

KAIKAI, s. - Toron rora yare waraino,
kuwai yeperu iekkari.

(Curica - espécie de ave de cor verde que come buriti).

Ex: Kaikaiyai'ya kuwai ya'pîrî ya'ti'ka'pî.
(Os curicas roeram buriti verde).

KAI'KAN, s. - O'ma' tansen, sa'man
ipi'pi, non na'nen.

(Tatu - animal cuja carne é comestível; coberto de casco e se alimenta de barro, insetos).

Ex: Kai'kan wi'pi ko'koya tikasuparaike.
(A vovó matou um tatu com seu facão).

KAIKUSI, s. - O'ma' araremenu
kuwai'so, sararu ito'.

(Onça (pintada) - carnívora).

Ex: Kaikusiya wayamuri yenku'ti' yonpa'pi. (A onça quase enganou o jabuti).

KAIPITA', s. - Toron ramono'ta
tiiko'mansen, sakii waraino itauki.

(Tesourinha - ave do campo, cujo rabo de pena parece uma tesoura).

Ex: Amooko Caipita' kamoota'pi. (Vovó Tesorinha pegou muita caça).

KAIWAN, adj. - Kaiwanpe tiwe'sen,
o'ma', pemonkon, moro'.

(Gordo - que tem gordura; untuoso).

Ex: Kaiwan pu'kuro wîrî mîikîrî. (Esta mulher é muito gorda).

KAIWARA' YE', s. - Kaiwara' tinen,
kurauya' ye' waraino ite'.

(Abacaxizeiro - pé do abacaxi que se assemelha ao pé de corauá).

Ex: Tiwin pemonkon kaisîrî kaiwara' ye' pîmî pîuya. (Plantei vinte pés de abacaxi).

KAIWARA' YE'KA, s. - Tu'kan kaiwara'
ye'kon e'patamasa' yeserupî taato'.

(Abacaxizal - conjunto do pés de abacaxi).

Ex: Kaiwara' ye'ka epeetasa' man. (O abacaxizal está cheio de frutos).

KAIWARA', s. - Kaiwara' ye' yeperu.

(Abacaxi - fruto do abacaxizeiro cuja casca tem aparências de escamas).

Ex: Kaiwara' yekku man mai' pe. (O caldo de abacaxi está fermentado).

KAIWARAAKU YE'KA, s. - Tu'kan
ipînsa'pî taat'.

(Canavial - grande plantação de cana).

Ex: Kaiwaraaku ye'ka a'pi'ta'pi. (O canavial secou).

KAIWARAAKU YEKKU, s. - A'ki'ku kaiwaraaku yapai imo'kasa'.

(Garapa – caldo retirado da cana).

Ex: Kaiwaraaku yekku ainîipai wai' u'wi yarakkîri. (Quero beber garapa com farinha).

KAIWARAAKU, s. - Yei a'ki'ku suuka koneekato'pe tiwe'sen.

(Cana – planta que possui doçura e serve para produzir açúcar).

Ex: Kaiwaraaku pinsau'ya wai' e'repató'pe. (Plantei cana para comercializar).

KAIWINO, s. - Ka'po tera'masen ewaronya katurupu tonpara tiise.

(Estrela – corpos brilhantes observados à noite no céu quando não tem nuvens).

Ex: Kaiwino' pe Pe'pîn era'ti'pî. (Pe'pîn se transformou numa estrela).

Nota: As estrelas pequeninas são chamadas de sirikkî. Existem histórias fantásticas relacionadas às estrelas, no caso, as sete estrelas, estrela d'alva, etc.

KAIWONO, s. - Anî'ri kaiwonopî' taato'. (Gordura – substância untuosa encontrada no corpo do animal).

Ex: Paaka kaiwono' yu'se wai' usaaponiiton koneekato'peuya. (Quero gordura de gado para fazer sabão).

KAISA, s. - Î'ri yara'tito'pe iku'sa' yei pikaapi'sa' eseuriwî'ne miya' pona' timo'tai' tiko'tanaakenan.

(Caixa – baú feito de madeira que tem forma quadrada).

Ex: Kaisa ya' paruru yari'pîuya uyewî'ta'. (Levei banana na caixa para a minha casa).

Nota: Caixa é o nome adaptado da língua portuguesa para a língua makuxi.

KAIYUMA, s. - Kauyuma. Ya're'wannî wo' koneekato'pe tapurîsen.

(Abóbora – fruto de abobreira; jerimum).

Ex: Umî ya' kaiyuma yera'mai' to' witi'pî. (Eles foram colher abóbora na roça).

KAKÎISIYA, s. adv. - Tuna i'to' winîipai. Uyeeipoikon winîikîi' tiwe'sen.

(Cima – lado de onde vem a água; lado acima da nossa cabeça).

Ex: Kakîisiya si'ma mai eseeta'pî. (Ouviu-se uma voz de cima).

KAMAAKRA, s. - Moro' morî ipun kranmoi' koneekato'pe.

(Tucunaré – peixe de carne de qualidade que serve para fazer mungicado).

Ex: Kamaakra yeu'ka'pîuya Su'mina witiika'. (Pesquei tukunaré no igarapé do Sumina).

KAMAI', s. - Meruntî winîipara tiwe'sen. (Esquerda - lado oposto ao direito).

Ex: Kamai' winî pai o'ma'kon yeta'pîuya. (Ouvi o grito dos animais do lado esquerdo).

KAMAI'YAKAN, adj. - Pemonkon kamaî' winî yapurînen teesenyaka'mapa. (Canhota – pessoa que usa mais a mão esquerda em suas atividades).

Ex: Kamai' yakan more wani'pî tron pikanen. (Havia uma criança canhota, boa flechadora).

KAMARAN, s. - O'ma' pemonkon ku'pî'nen. Entaimansa' maimu witiito' î'ri pona' teerepanse' awenna'po yeserupî' taato'.

(Eco – espírito que repete o som (mito); fenômeno físico que se manifesta pela repetição mais ou menos distinta de vozes ou sons).

Ex: Kamaranya more yekaaton yapi'si'pî. (O eco pegou a sombra da criança).

KAMASORE, adj. - Anmîko'ri ma'ran, kariwana pomoi waraino.

(Oval – que tem forma de ovo).

Ex: Kamasore patiya yenna'piuya. (Comprei melancia que tem a forma oval).

KAMIÎTA, s. - Moro' pi'pisaru, i' moisaru. (Curimatã – peixe de escama que produz milhões de ovos).

Ex: Kamiîta tiiki tumaaka'. (Põe a curimatã na damorida).

KAMISA, s. - Pon koneekato'pe iku'sa'.

(Pano – tecido usado para talhar roupa).

Ex: Kamisa si'pimi'pi ko'koya tiponton. (A vovô fez roupa com pano).

KAMO, s. - Ani'ri kamoopé ti'sen "waikin, wirana, moro'".

(Caça – animal ou peixe).

Ex: Kamo yenpe'pi arinmaraakaya. (O cachorro deixou fugir a caça).

KANAMU', s. - Moro' tiyaronkon ma'ranop'i.

(Piaba – peixe pequeno).

Ex: Kanamuyami' man marari pra. (Tem muita piaba).

KANAU, s. - Tuna'ka asanito'pe iku'sa' yei paraakono'pike miye'kapeepara yei sara'mosa'ke.

(Canoa – objeto que serve como meio de transporte, embarcação a remo).

Ex: Amennan kanau yenna'pi tori'ya. (Meu sogro comprou uma nova canoa).

KA'NE', adj. - Ka'ne'pe eka'tunkoi'pi taato' yaseru. Ka'ne'no).

(Veloz – que anda com rapidez, rápido).

Ex: Prawiyan tapurisen ka'ne'pe e'ni'to'pe. (Usa-se prawiya para sermos velozes).

Nota: Prawiya é uma planta usada na preparação de atletas (kaaka) com objetivo de torná-los velozes.

KANE, adv. neg. - Í'ri innaron pepinpi' kane taato' yaseru.

(Não – exprime negação).

Ex:1 Kane tauya imaakui'pipi'. (Digo não a maldade).

Nota: Existem termos diferentes de negação dependendo do enunciado.

Ex:2 Moriipe pra uyense'man. (O meu carro não está bom).

Ex:3 Itense'pin miikiri. (Ele não possui carro).

KA'NE'PE, adj. - Ka'ne'pe i'ri kupi' yaserupi' taato'.

(Apressado – apressado, com pressa).

Ex: Ka'ne'pe i'pai umi wani'pi. (Meu sogro estava apressado para vir).

KANE'PORO, s. - O'ma' suyu iteesa' moriipe yenuuto' waniya tera'masen, pemonkonpi' ataapi'koi' minpi' taasare'tisen.

(Mucum – pequeno animal de cor vermelha que se alimenta de sangue).

Ex: Yu'ya'kane'pro yami'ya uyanni'pi'pi. (Os mucuins encheram meu corpo na mata).

KANI'RI, s. - Moro' waita waraino iteesa'.

(Pirapitinga – espécie de peixe que tem o formato de pacú).

Ex: Kani'ri rintisa' tumaaka' ipoo pu'kuru. (Pirapitinga cozido na damorida é muito saboroso).

KANKA, s. - Asaaki'nankon paakayami' tirunnu'se tararan ku'nato'pe to' pimi'pona' titiisen.

(Canga – suporte que serve para pôr nos bois para puxar o carro).

Ex: Kanka koneeka'pi amookoya timanne pintitou'ya ton. (Vovô fez canga para usar nas atividades de transporte de sua carga).

KANKÍ', s. - O'ma' simunkîri ti'moi yenponen ikiîta'pî pona'.

(Mosquito - pequeno inseto que põe ovos no corpo).

Ex: Kono' iwaapo tu'ke kankí'yamí' man. (Tem muito mosquito, é sinal de chuva).

KANNA, s. - Moro' kamîyari more.

(Aracu - pequeno tipo de peixe que caminha para a fase adulta).

Ex: Kanna puusa' ipoo mîiti. (Aracu assado é muito gostoso).

KANON, s. - Kanon ye' yeperu.

(Araçá - fruto de araçazeiro).

Ex: Kanon mîrîrî maikan ya're' ye'. (Este tipo de araçá é a fruta preferida da raposa).

Nota: Outra espécie de araçá é kanrai', prikko'.

KANPANA, s. - Anî'rî yannoto'pe iku'sa' "pemonkon, o'ma'kon".

(Sino - objeto de bronze que serve para chamar atenção).

Ex: Wei kaisîrî kanpana pa'tînen amooko. (Toda manhã vovô bate o sino).

KANRAIWA, s. - Toron tansen yu'yawon.

(Aracuân - ave selvagem de carne saborosa).

Ex: Kanraiwayamí' ti'ka'piuya asaakí'ne kaisîrî. (Matei duas aracuãs).

KANWERA, s. - Aro'pí' taato'.

(Gorro - chapéu de pano).

Ex: Kanwera yennauya pe wai' areruyapí' epîremaato' pe. (Vou comprar um chapéu para usar no Areruya).

Nota: Kanwera é o chapéu que, através do Areruya, se consegue para entrar no lugar celeste).

KANSUPU'KRAI', s. - Parí' tekîikenan pon pona ataapi'koi'.

(Carrapicho - planta que produz sementes pegajosas).

Ex: Kansupu'krai' naapí' wai' unmîri yawon. (Limpei carrapicho da minha roça).

KAPOI, s. - Tiyaaron pata tira'masen ewaronya ka'po. Mirîrike pata ku'ne'tinnan pemonkonyamí'.

(Lua - outro planeta visto no céu; com ela as pessoas se baseiam para contar os meses).

Ex: Kapoi pokaasa' emawariya. (O Emawari flechou a lua).

Nota: Conforme os antigos, o Emawari é um espírito muito mal que chega a ferir a lua com sua lança; prevê em curto tempo conflitos entre os grupos indígenas. Trata-se do eclipse, fenômeno natural, que ocorre em ocasiões raras.

KAPOI PE, adj. - A'kape ewaron wani yeserupí' taato'.

(Luar - clarão que a lua produz à noite).

Ex: Kapoi pe man sirîrî pe. (Hoje a noite está enluarada).

KAPOIRAMAN, s. - Pata morîikon piya'sanyamí' wîitiito' tîisa'mantisa'konya.

(Lugar celeste onde os espíritos dos pajés vão depois da morte).

Ex: Kapoiraman pona' isa'manta'san wîití'pî. (As almas foram para Kapoiraman).

Nota: Este lugar fica antes do paraíso. Quando morre uma pessoa de bem este passa direto coberto de luz para o Paraíso. Contudo, quando passa um espírito que está cheio de pecados, ele acaba ficando neste lugar (Kapoiraman). Este lugar é apropriado para os pajés após a morte.

KA'PON, adj. - Ka'po tiwe'sen; ka'po tiiko'mansen.
(Celeste - do céu, celestial).
Ex: Ka'pon ensirí mĩkĩrĩ. (Este anjo é do céu).

KARA', s. - Pu'paito' karaapaimato'.
(Brilhantina - produto que serve para fixar os cabelos).

Ex: Kara' yenna'pĩ umĩiya tino'pĩ yewan ra'tipa kai'ma. (Meu sogro comprou brilhantina para fazer uma simpatia para atrair o coração de sua esposa).

KARAASAI, s. - Moro' karenpon.
(Iju-branco - espécie de peixe liso encontrado no lavrado).
Ex: Karaasaiya pĩreetuku' yeno'ma'pĩ. (Iju engoliu sapo).

KARAIWA PÍPÍ, adj. - Aimutun ipi'pĩ ma'ran. Makuusi more karaiwapa' yarakkĩrĩ.
(Caboclo - filho de índio com uma branca).
Ex: Karaiwa pĩ'pĩrĩ'piya paaka yenna'pĩ makuusipĩ'. (O caboclo comprou gado do parente makuxi).

KARAIWA, s. m. - Pemonkon aimutun ipi'pĩ.
(Pessoa que tem a pele branca).
Ex: Karaiwaya amooko yenyaka'ma'pĩ mararĩ pra. (O branco fez vovô trabalhar bastante).
Nota: Os índios makuxi no passado foram explorados e maltratados pelos colonizadores. É um marco importante na história a ser lembrado pela nova geração.

KA'РАН, adj. - Tiaron pata pino.
(Pessoa estranha - aquele que vive fora em outro lugar).
Ex: Ka'ran i'sa' aminke poi iteekare yene'se. (O estranho veio de longe trazer notícias).

KARANAI, s. - Atta' yenkaramanenpe iku'sa'.

(Punho - barbante usado como parte da rede).

Ex: Uyette' karanai asa'tipĩ'sa' man. (O punho da minha rede está arrebentado).

KAREETARU, s. - Mai sirĩrĩ areruyata' tetaasen.

(Livro - palavra contida no Areruya).

Ex: Kareetaru pona' mai e'menuukasa'. (Palavras escritas no livro).

KAREN, s. - Ramonpe tiwe'sen. Ramono'ta taato'.

(Campo - lavrado).

Ex: Karen pona' paapa' witi'pĩ iwo'nonse. (Papai foi ao lavrado para caçada).

KARETA, s. - Í'rí menuukato'pe iku'sa'.
(Caderno - objeto que serve para anotar ou escrever).

Ex: Karet menuuka'pĩ wai' koopana piya'. (Escrevi carta para o governo).

KARIISA, s. - Si'na' waraino ite', mĩrĩrĩ mun esa'to'.

(Batata-cará - nome dado a uma batata cujo pé é semelhante a um cipó).

Ex: Kariisa yerintasa' sararu pokonpe ipoo pe e'koi'. (A batata cara cozida com carne é muito saborosa).

KARI'MITÍ, s. - O'ma'kon minĩ yu'nanen.

(Carrapato - pequeno ser hematófago).

Ex: Kaware pana kí'pa'piuya kari'mitĩ namai'. (Passei remédio na orelha do cavalo para combater carrapato).

KARINERU, s. - O'ma' mana'pí' tarentasen.

(Carneiro – animal quando pequeno se alimenta de leite).

Ex: Karineru yennapí' wai' karaiwapi'.
(Comprei um carneiro do branco).

KARÍ'SA, s. - O'ma' ewaron ya' te'nasen.
(Grilo – inseto que se ouve cantar à noite).

Ex: Kari'sayamí' tí'kapí' wai' unpími'pí kore'tawonkon. (Matei os grilos que estavam nas minhas plantações).

KARÍ'WAI, s. - Moro' wí'po tera'masen.
(Espécie de peixe da região das serras nordeste de Roraima).

Ex: Uyo'ton kari'waiyamí' tĩse wĩfĩpí' wai'. (Fui colocar timbó na água para pegar os kari'wai).

KARIWANA, s.f. - Toron waraino iteesa', tansen.

(Galinha - espécie de pássaro cuja carne é saborosa).

Ex: Kariwana yennanen iipí'pí uupiya'.
(O comprador de galinha veio até a mim).

KA'SANA', s. - Toron sararu kataasa' ito'.
(Urubu rei – ave de rapina se alimenta de carniça).

Ex: Ka'sana' yensi tiima'pí amooko Manpisi yarakkíri. (A filha do urubu rei casou-se com vovó Manpisi).

Nota: Há um mito sobre o casamento de Mansipí com a filha do urubu rei. Depois de conviverem algum tempo na terra, a esposa o leva para o reino dos urubus. Após ter passado seis luas Mansipí é ameaçado de morte pelo próprio sogro e foge para terra com ajuda da velha aranha.

KASÍTERAN, s. - Kamai' wini tíwe'sen.
(Norte – um dos pontos cardeais).

Ex: Kasíteran yekaya to' wítí'pí. (Eles viajaram para o lado norte).

KA'SURU. s. - Mo'moton koneekato'pe iku'sa'.

(Miçanga – contas miúdas de louça ou vidro multicores).

Ex: Ka'suru yennapí' wai' uno'píton.
(Comprei miçanga para minha esposa).

KATA, s. - Kisere'na paru, mai'.

(Tucupi – caldo da massa da mandioca).

Ex: Kata yerintiki kumaasi koneekapa.
(Conzinhe o tucupi).

KATA, v.i.- Aní'ri kataapí' taato'.

(Apodrecer – tornar podre).

Ex: Moro' kataasa' man. (O peixe está podre).

KA'TUNNÍTO', s. - Teeka'tunsen yeserupí' taato'.

(Corrida – corrida veloz).

Ex: Ka'tunníto' weyu waní siríri pe. (Hoje é o dia da corrida).

KATURUPU', s. - Ka'po tera'masen aimutun.

(Nuvem – algo que se vê no céu de cor branca).

Ex: Katurupu rikku'nasa' man. (A nuvem está carregada).

KAUYANI, s. - Kaiyuma taato' Aleluya maimuta'.

(Abóbora na linguagem Aleluia).

Ex: Kuyani man morikon pe. (As abóboras estão boas).

KAWAI, s. - Kawai ye' yare ku'sa' e'kawai'tinto'pe.

(Tabaco – utilizado para fumo).

Ex: Kawai tiri'pi paapa'ya piya'san piya'.

Nota: O tabaco é sempre utilizado pelo pajé para consultar os espíritos. Os antigos afirmam que existe um lugar chamado Kapoiraman onde os pajés vão após a morte e são levados pela força do tabaco.

KAWARE, s. - O'ma' ipo witinto' i'ri koneekai'.

(Cavalo – animal que é usado para cavalgar).

Ex: Kaware yennapi' wai'. (Comprei um cavalo).

KAWAREPON, adj. - Taasaasen kawarepo. (Cavaleiro – que cavalga).

Ex: Kawarepon i'nipi' man. (Está vindo um cavaleiro).

KAWI, s. - Mai'pe tiwe'sen, etinnito'.

(Cachaça – bebida que contém álcool).

Ex: Asaki'ne iten aawi yeniri'piya. (Ele bebeu duas garrafas de cachaça).

KAWINNAN, adj. - Kawinne tiwe'sen.

(Aéreo – do ar).

Ex: Kawinnan poi'ri kurun kanau wainumi'pi. (O avião passava pelo espaço aéreo).

KASUPARA, s. - Kore'nan taura.

(Terçado – grande faca).

Ex: Kasupara po'ka'pi tori'ya. (Meu sogro amolou o terçado).

KE'NIPAMI'PI, v.i.- Ike'ne enanto'pi' taato'.

(Cansado – fatigado).

Ex: Ke'nipami'pi amooko ereepami'pi tewi'ta'. (Vovô chegou cansado na sua casa).

KE'NIPANNITO', s. - Api'ka'nito'.

(Cansaço – depressão de força física).

Ex: Ke'nipannito' miriri pri'ya pra e'ninya yekareme'nen. (O cansaço pode ser um sinal de doença).

KERENI, s. - Pimiito' yeino.

(Gravata – que serve para colocar em volta do pescoço).

Ex: Amennan kereni yenna'piya. (Ele comprou uma gravata nova).

KIE'SE, s. - Toron a'nai' ita're', sirikki'yami' yonpa.

(Jandaia – ave amarela que se alimenta de milho).

Ex: Kie'se more yu'se wani siriri uyeeekinton. (Quer adotar uma jandaia).

KI'KATON YE', adj. - O'ma' tekiikenan.

(Picante – que pica, que ferra).

Ex: Ki'katon ye' epori'piya u'sa'sa ya'. (Encontrei um inseto picante).

KI'KATON, s. - O'ma'kon napuri tituppekon waranti.

(Ferrão – ponta de algo aguçado).

Ex: Ki katon mo'kakí uyemanne pe. (Retire o ferrão para mim).

KINMUWANNITO', s. - Kore'manto', nari'pe e'nito'.

(Ciúme – inveja).

Ex: Kinmuanito' miriri mori pepin. (O ciúme não é coisa boa).

KINNI'PIKON, s. - E'nimi'pi.

(Último – retaguarda).

Ex: Kinni'pikon pemonkon yani'pi kaikusiya. (A onça comeu a última pessoa).

KINO', s. - Toron tiyaronkon ku'pí'nen.
(Japiim - ave mais conhecida como imitador de outros pássaros).

Ex: kino' more tuwarí'ka'piuya. (Adotei filhote de japiim).

KÎPATASI, s. - Pemonkonyami' yepuro.
(Capataz - responsável pelo trabalho da comunidade).

Ex: Kapasi no'piya wo' koneeka'pî. (A esposa do capataz preparou caxiri).

KÎREEKOSI, s. - Mai, areruya maimuta' tetaasen.

(Palavra - termo encontrado no cântico do Aleluia).

Ex: Kíreekosi au'tí'pî Areruya pookon pona'. (A palavra desceu sobre os participantes do Areruya).

Nota: Trata-se da palavra que vem do céu na crença dos participantes do Areruya.

KÎRÎÎKÎRÎ, s. - Îrî po'kato'pe iku'sa'.

(Lima - instrumento de aço que seve para amolar).

Ex: Amennan kîrîkîrî yu'se wai'. (Quero uma lima nova?)

KÎRIIKÎRI, s. - Toron yu'yawon kaikai waraino.

(Curica da mata - pássaro parecido com kaikai).

Ex: Kîriikîri munkiyami' eporîpî' wai'. (Encontrei filhotes de curica).

KIRÎ'PA, s. - We'rikî.

(Maria-doida - pássaro cujo canto é interpretado como uma previsão boa ou má).

Ex: We'rikî eseurupîiti'pî kanaimiyamîpî'. (A maria-doida cantava para os canaimés).

KERIRI' MOROOKO, s. - Moro' pi'pîsarú.
(Jaraqui - peixe de escama).

Ex: Tiwin pakarú'ma keriri morokoyami' yapi'sí'piuya. (Pesquei uma davoana cheia de jaraqui).

KERIRI', s. - Toron tapuya ito'.

(Cauré - espécie de ave pequena que se alimenta de lagartixas).

Ex: Keririya tapuya yepi'sí'pî. (O cauré pegou tiquiri).

KÎRORE, s. - Tararan esa'to' areruya maimuta'.

(Carro - termo usado no cântico da Aleluia).

Ex: Kîrore au'tí'pî epukkena' Píreeka piya'. (O carro desceu junto do Píreeka).

KÎSAAPAN, s. - Ti'kon simonkokon epere'sa'pî' taato'.

(Areia - pequenos pedaços de pedras).

Ex: Kisaapan yenna'piuya uyewi' ra'ku'tito'ton. (Comprei areia para rebocar a minha casa).

KÎSAAPONO'PAN, adj. - Îrî kisaapanke iki'pasa'pî' taato'.

(Arenoso - coberto de areia).

Ex: Kisaapono'pan pata sirîrî. (Esta terra é muito arenosa).

KÎSE, s. - Kísera' munpî' taato'.

(Mandioca - batata da maniva).

Ex: Kise mo'ka' Piuya wo' koneekato'pe. (Tirei mandioca para preparar caxiri).

Nota: A mandioca é um produto importante na vida dos índios, dela se prepara o caxiri, a farinha, o carimã, a tapica, etc.

KÎSEETÎ'PÎ, s. - Aní'rî kaiwono sa'mansa'pî' taato'.

(Sebo - substância gordurosa fornecida pelas vísceras abdominais de certos animais).

Ex: Paaka kîseeti'pî yenna'piuya. (Comprei sebo).

KÎSERA', s. - Kise ye'.

(Maniva – pé da mandioca).

Ex: Kiserá' yera'mai' uuti'pî tori' timîri ya'. (Fui à roça de meu sogro apanhar maniva).

KÎSERE'NA, s. - Kise kîsa'pî' taato'.

(Massa de mandioca, espécie de peixe de escama).

Ex: Kiseré'na asu'kaki ikei kippî'to' pe. (Exprema a massa para assar o beiju).

KÎSOOPA, s. - Moro' konoí'pî ataapi'koi' ye'.

(Jacundá – espécie de peixe de escamas que é pego com anzol).

Ex: Kîsoopapî' entamo'ka'pî. (Hoje almocei um jacundá).

KIWA, s. - O'ma' tuna'kawon.

(Caracol – molusco provido de concha fina espiralada).

Ex: Kiwapî' tiwentamo'kasen krokro mîkîrî. (O tarão é devorador de caracol).

KIYAPPU, s. - Arakkusa ya' itiito' awe'moto'pe.

(Espoleta – peça destinada a inflamar a carga dos projéteis ocós).

Ex: Kiyappu yennapî' wai' amookopî. (Comprei espoleta do vovô).

KÎYÎNKÎYÎNPAN, adj. - Kiyînkîyînpe tiwe'sen.

(Espiralada – forma espiral).

Ex: Kiyînkîyînpa kareta yapî'to' yennapî' wai'. (Comprei um caderno com arame espiralado).

KO'KO, s. - No'santonpî' taato'.

(Vovó – feminino de vovô).

Ex: Ko'ko mîkîrî teesenyaka'masen. (A vovó é trabalhadeira).

KO'MAMÍ'PÎ, adj. - Marariîpara iko'mamî'pî; epu'nen.

(Experiente – vivido).

Ex: Iko'mamî'pî warayo' mîkîrî. (Este homem é experiente).

KO'MAMÍYA', adv. - Ko'mamiya' pata waniîpî' taato'.

(Tarde – fora do tempo em que devia vir ou ser).

Ex: Ko'mamî ya' esenyaka'mai' uuti. (Irei trabalhar à tarde).

KO'MANNÍ'PÎ, s. - Uri'nîkon ko'mamî'pî yekarepî' taato'.

(Experiência – algo adquirido através da vivência).

Ex: Ko'mannî'pî yekarepî' amooko eseuruma'pî. (O vovô falou a respeito da experiência).

KO'MANNÎTO', s. - Ko'mannîn yeserupî' taato'.

(Vida – maneira de viver).

Ex: Ko'mannîto' pata sirîrî mîipikîron. (A vida na terra é curta).

KO'MANPÎRA, adv. - Ko'manpîraron weipî' taato'.

(Ontem – no dia imediatamente anterior ao de hoje).

Ex: Ko'manpîra ko'ko' ereepamî'pî. (A vovó chegou ontem).

KO'MANTO', s. - Pata'se ko'mannîto'pî' taato' (utti, tî'tarappa, tapîi).

(Habitat – lugar ou meio onde vive qualquer ser).

Ex: O'ma'kon ko'manto' pata mîrîrî. (Essa área é o habitat dos animais).

KONAI'PÎ, v. - Iwo'nonse witinto' konai' yepu yarakkîripî' taato'.

(Pescar – termo usado para explicar uma pescaria com caniço).

Ex: Konai'pî' to' witi'pî irenka'. (Eles foram no rio pescar).

KONAI'PIOKON, adj. - Pemonkon konai'pi tiwe'sen.

(Pescador – que, aquele que pesca).

Ex: Konoí'pokon mĩikiri yawo. (O sogro dele é um pescador).

KO'NARI, adv. - Í'ri koneekapi tiiko'mansen.

(Sempre – todo tempo, constantemente).

Ex: Ko'nari i'koi' mĩikiri a'yeketon. (Este velho sempre está vindo).

KONO' PISI, s. - Pireetuku' tittipan.

(Sapo rajado – espécie de sapo).

Ex: Kono' pisiya kono' yeuru yetaapi' wai'. (Ouvi o sapo rajado cantar prevendo muita chuva).

KONO' YAI, s. - Marariipara kono' e'to' yaipí' taato'.

(Inverno – estação mais chuvosa do ano).

Ex: Kono' yai uyonpayami' iipí. (Os parentes virão no inverno).

KONO', s. - Tuna teenasen ka'poi, tapitapippe.

(Chuva – água que cai do céu em forma de gota).

Ex: Kono' iipí yekaremenen pariikua'. (O paricuaru sabe prever chuva).

KONOI' YEPU, s. - Yei konoí'pi e'nito'pe iku'sa'.

(Canço – vara utilizada para pescar).

Ex: Konoí' yepu yenna'piuya. (Comprei um canço).

KONOI', s. - Moro' yapi'to'pe iku'sa'.

(Anzol – instrumento utilizado para pegar peixe).

Ex: Pe'ke' pe konoí' enaasa' man. (Os anzois estão caros).

KONOOPE, s. - O'ma' miya' tami'nawiri yentaino i'pu. Ye'katon ye'.

(Centopéia “piolho-de-cobra” – ser com mais de dez pés).

Ex: Konoopeya uyeeki'ka'pi. (A centopéia me picou).

KONOOPO, s. - Kono teesuya'kasenpi' taato'.

(Idade – número de anos, tempo decorrido desde o nascimento).

Ex: Í' warapon wa'wa' konoo'po? (Quantos anos tem a criança?)

KONPIMI, s. - O'ma' kore'nan ikiiyami' yonpa, kore'ne awaniya pemonkon yenko'manen.

(Sucuri – cobra de enorme tamanho capaz de engolir uma pessoa).

Ex: Konpimi wí'pi wairaya. (A anta matou a sucuri).

KONTANI, s. - Paruru taato' areruya maimuta'.

(Banana – termo usado na linguagem do Areruya).

Ex: Kontani yewanton kono' yesaati'piuya. (Pedi a chuva para regar a banana).

KOOPANA, s. - Pemonkonyami' yepuru.

(Governador – que, aquele que governa).

Ex: Koopana ereepami'pi ko'manpra.

KORE'NAN, adj. - Okkai; ipikku.

(Grande – vasto, extenso; famoso).

Ex: Kore'nan ayyette' amennan. (A sua rede nova é grande).

KORIIKAN, s. - Kono' taato areruya maimuta'.

(Chuva – termo relacionado a chuva na linguagem do Areruya).

Ex: Koriikan i'nipi' man. (A chuva está vindo).

KO'TE, s. - Toron iku'pikon, iwītikon yenaapo tiiko'mansen. Tansen ipo ipun.

(Curicaca – espécie de ave que vive às margens dos lagos e igarapés).

Ex: Ko'te'pí entamo'ka'pí. (Almocei uma curicaca).

KOWARONAI', s. - O'ma' yu'yawon kaikusi waraino tñise ima'ran.

(Maracajá-açu – certa espécie de gato).

Ex: Kawaronaiya kariwana yanpiti'pí. (O maracajá-açu comia galinha).

KUI', - Pireetuku' aimutun ye'.

(Espécie de sapo de cor branca).

Ex: Ikiya kui' yenna'ma'pí. (A cobra devorou o sapo).

KUINAN, s. - Kore'nan mi'ki waraino iteesa', kiserá' ya'ti'kanen.

(Saúva – espécie de formiga que se alimenta da folha da maniva).

Ex: Kuinanya ko'ko ye'ka'pí. (A saúva mordeu a vovó).

KUINANPA', s.f. - Kuinan no'pí.

(Içá – fêmea da saúva).

Ex: Kuinan ariwomi'pí tansen pepín. (Não se deve comer a içá após ter voador).

KUKUI, s. - Moro' kanamu' waraino iki'pí.

(Espécie de piaba).

Ex: Kuikui apaasa' yeporí'piuya. (Encontrei piaba em pouca água).

KUMA' YE', s. - Yei kore'nan iki'pí.

(Samaúma – espécie de árvore de grande porte).

Ex: Kuma' ye'po iwe'nunkoi' iwarika. (O macaco dorme em cima da samaúma).

KUN MOROOKO, s. - Kuwan.

(Aracu – espécie de aracu).

Ex: Kun morooko ataapi'sí'pí uknosi'pí. (O aracu pegou o meu anzol).

KUNMURU, s. - Si'mirikki iki'pí, mĩnpi' teeseekari'tisen.

(Maruim – inseto que se alimenta de sangue).

Ex: Kono' yai kunmuruyami' epanakai'kon. (No inverno aumentam os maruins).

KUPAIKUPAI, s. - Pireetuku'yami' yonpa, rora ma'piya emĩisa' waraino.

(Sapo – espécie de sapo de cor amarela).

Ex: Kupaikupai yenna'pí anraya. (A garça devorou o sapo).

KURA', s. - Kamo wĩto'pe iku'sa'.

(Zarabatana – arma para matar caça).

Ex: Kura' yenna'pí yaako'ya. (O cunhado comprou uma zarabana).

KURAASI, s. - Toron yei yeperu itekkari.

(Sabiá – pássaro que se alimenta de fruta).

Nota: Existe outra espécie de sabiá chamado de Paiwaro.

Ex: Kuraasi poka'pí moreya. (A crinça flechou o sabiá).

KURAATU, s. - Kore'nan yakare miya' taikin yentaino iku'ne'tito'.

(Jacaré -açu – espécie de jacaré que cresce mais de cinco metros).

Ex: Kuraatuya karaiwa ye'ka'pí. (O jacaré mordeu o branco).

KURI'WAI, s. - Woro'ke yu'yawon.

(Espécie de papagaio da mata).

Ex: Kuri'wai' yapi'sí'pí saututaya. (Gavião pegou Kuri'wai).

KURU', s. - O'ma' tekiiċenan iteesa'.

(Porco-espinho - animal com corpo coberto de espinhos).

Ex: Kuru' yannen pepin urí. (Não como porco-espinho).

KURU'WA, s. - Moro' wîpo tera'masen roraimî pataapo.

(Cará - espécie de peixe encontrado em algumas regiões das serras em Roraima).

Ex: Kuru'wa yerintí'piuya tumaaka'. (Farei uma damorida com cará).

KURUN, s. - Toron kamo'ti'pan, to' nipaapo'pí kamo turene'pí yannen.

(Camiranga - certa espécie de abutre).

Ex: Kurunya amooka kamo yenu mo'ka'pí. (O camiranga comeu o olho dos peixes do vovô).

Nota: O camiranga é visto como um urubu panema, não caça, vive a procurar de fatos de animais jogados pelos caçadores e pescadores.

KURUN-KANAU, s. - Apo' yen ka'poro taasaasen.

(Canoa de urubu "aeronave" - aparelho que viaja no espaço).

Ex: Kurun kanau yenna'piuya. (Comprei uma aeronave).

KURURU, s. - Moro' iwîitikon karenpon ta' tera'masen.

(Piaba-cururu - tipo de peixe encontrado nos igarapés do lavrado).

Ex: Kururu puusa' ipoo pu'kuru. (A piaba cururu assada é saborosa).

KURUUPRA, s. - Arakkusa arí'tito' yonpa.

(Pólvora - material que compõe parte da munição para espingarda).

Ex: Kuruupra man pe'ke' pe. (A pólvora está cará).

KURUUTU, s. - Moro' tittippan iteesa', tekiiċenan, rekkureepe tiwe'sem ipi'pí.

(Surubim - peixe com pinturas no corpo, possui ferrões e pele lisa).

Ex: Kuruutupí' entamo'ka'pí. (Eu almocei um surubim).

KURUUTU-NAIRERİ, s. - Moro' kuruutu waraino tiise ima'ran tiki'pí pona' awaniya.

(Remo-do-surubim - peixe com semelhança de um surubim, somente o tamanho diferencia-o de um surubim normal por ser menor).

Ex: Kuruutu naire epu'nen amiri? (Você conhece remo do surubim?)

KURUWARI, s. - Moro' awene' iteesa'.

(Pacu - peixe de corpo largo).

Ex: kuruwari tuwarí'kanen urí. (Sou criador de pacu).

KUUPI, s. - Utti yamiito' atare'na'kato', tuna ataasu'kato' yairi tiwe'sem.

(Biqueira - parte da casa onde se inicia a queda de água com volume).

Ex: Kuupita' tuna wani'pí. (Tinha água na biqueira).

KUWAASI, s. - O'ma' yei poro enu'koi'. Naki'pe tuwanikonpa imere ye'pí timo'kai tiwuukonton koneekapífti'pí penaronkonya.

(Quati - animal mamífero e carnívoro que sobe nas árvores com facilidade).

Nota: Os antigos usavam o osso do pênis do quati para dele fazer chá para sentir tesão).

KUWAI YE', s. - Kuwai yeperu ye'.

(Buritizeiro - pé de buriti).

Ex: Kuwai ye' pona' enu'ku'pí. (Subi no buritizeiro).

KUWAI YE'KA, colet. - Tu'kan kuwai ye'kon wanípí' taato'.

(Buritizal - lugar cheio do pé de buriti).

Ex: Kuwai ye'ka e'po'tí'pí. (O buritizal foi queimado).

KUWAI, s. - Kuwai ye' yeperu.

(Buriti - fruto de buritizeiro).

Ex: Kuwai yekku koneekakí. (Prepare o vinho de buriti).

KUWAI-PI'PI, s. - Moro' kuwai pi'pi waraino ipi'pi.

(Piaba - espécie de peixe da família da piaba que tem escamas semelhantes às do buriti).

Ex: Kuwai pi'pi yení'piuya pimiike. (Comi piaba com pimenta).

KUWAN, s. - Moro' pi'písaru wero ita're moroopai yeperu.

(Aracu - espécie de peixe que se alimenta de frutas e lodo).

Ex: Kuwan kisaapi'sii. (Não pegue o aracu).

KUWARÍ, s. - Moro' paaka yunkon waraino maasaapara tisan manaati yu'nanen moreepe tuqwaníya.

(Peixe-boi - espécie de peixe que se alimenta de leite quando pequeno).

Ex: Kuwarí tonpín tarí. (Aqui não há peixe boi).

KUWE, adj. - Sa'man pepín.

(Flácido - mole; macio).

Ex: Kuwe pe ayawasirí ya're' man. (A fruta do teu namorado está mole).

KUSAN, adj. - Kusanpe tíwe'sen (yei, uttí).

(Alto - algo que dá um aspecto de altura "árvore, casa").

Ex: Kusan mĩkírí warayo'. (Este homem é alto).

KUSANTO', adj. - Pemonkon kusan unera'makon yentaino panpí'.

(Galalau - pessoa que tem uma altura acima do normal).

Ex: Kusanto' warayo' yera'ma'piuya. (Conheci um homem alto).

KUSI'PI'TA, s. - Mararon pepín nura e'ki'manto'.

(Lama - terra ensopada de água suja).

Ex: Kusi'pi'ta o'ma'kon waní'pí. Os animais estavam na lama).

KUSINPUTUN, adj. - Pemonkon iminiipara tuwaníya.

(Pálida - pessoa que tem pouco sangue no corpo).

Ex: Kusinputun pe moreyamí waní'pí. As crianças estavam pálidas).

KUYA'KE, s. - Toron kusan ipootí. Penaronkon napurí ipootí a'nai' pimĩkonpa, morĩpe ta'nisiikon e'to'pe.

(Tucano - espécie de pássaro que tem por natureza um bico muito grande. Os antigos makuxi usavam o bico do tucano para plantar milho com intuito da plantação ser viçosa).

Ex: Kuya'ke pikaakí. (Aplica a flecha na arara).

KUYA'WARI, s. - Ya're'wanní penannerimí tina'sen.

(Mingau - alimento usado pela manhã).

Ex: Kuya'wari koneeka'piuya penannerimí. (Fiz um mingau de manhã).

KUYU, s. - Waima'sa'.

(Tijubina - pequena lagartixa).

Ex: Tansen mĩkírí kuyu? (A tijubina é um animal comestível?)

KUYUNKUYUN, s. - Moro' rekkureepe tíwe'sen ipi'pí.

(Cuiucuiu - espécie de peixe de pele lisa).

Ex: Kuyunkuyun yapi'sí'piuya. (Pesquei kucucuyu).

KRAKKA, s. - Toron o'ma'kon sararuri yannen.

(Carcará – pássaro carnívoro).

Ex: Wayamuriya krarakka yenu yanípi' pí kisaapanke. (O jabuti encheu os olhos do carcará).

Nota: As histórias infantis indígenas estão cheias de fatos trágicos como esta do jabuti e carcará.

KRANKARA'PO', s. - Apo' nipo'tí'pi pepín morípe.

(Carvão – conjunto de pedaços de madeira queimada).

Ex: Krankra'po yennapi' wai' moro' puuto'peuya kai'ma. (Comprei carvão para assar peixe).

KRAIRAI' YE', s. - Parí tekíkenan.

(Malícia – planta rasteira cheia de espinhos).

Ex: Krarai' ye' naapi' wai' poroi'pípon. (Limpei a malícia do terreiro).

KRARAPA, s. - Moro sappíriyami' yonpa.

(Piaba “do lavrado” - espécie de piaba com dois centímetros de comprimento).

Ex: Krarapake moro'yami' yeu'ka'piuya. (Pesquei peixes grandes com piaba).

KRARUWA, s. - Toron kusan itauki woro'ke waraino.

(Arara amalela – espécie de arara).

Ex: Kraruwa wiípi' wai'. (Matei arara amarela).

Nota: Outras espécies de arara são: kuyari – arara vermelha; wayara – arara azul.

KRAUYUN, s. - O'ma' píreetuku'yami' yonpa, ewaronya e'nakoi'.

(Rã - espécie de sapo pequeno).

Ex: Krauyun e'nasa' yetaapi' wai'. (Ouvi o cantar da rã).

KRAWA'PAN, adj. - Karawa'pe tiwe'sen. (Magro – que tem aspecto fino e falta de carne no corpo).

Ex: Krawa'pan seni' pemonkon. (Esta pessoa é muito magra).

KRAWATA, v.i. - Karawa'pe e'nín yeserupí' taato'.

(Emagrecer – tornar-se magro).

Ex: Ko'ko krawata'pi tuutii' tiyaron pata pona'. (A vovó emagreceu quando foi para outro lugar).

KRESEMOSI, s. - Siisosikrai esenpo'pi weyupí' taato'.

(Natal – aniversário de Jesus Cristo).

Ex: Kresemosi miriri' atausinpanto' weyu. (Natal é o tempo de alegria).

KRESEMOSI KAPOL, s. - Kinni'pikon kapoipe tiwe'se.

(Dezembro – último mês do ano).

Ex: Kresemosi kapoi yai yoroi' yekku yeniriuya pe wai'. (Tomarei mocororó em dezembro).

KRORI'PI, s. - Kusanpe tiwe'sen, í'ri yeironto'pe iku'sa'.

(Barbante – corda).

Ex: Atta' krori'pi asa'tisa' man. (O barbante da rede está arrebentado).

M

MA'KA, s. - Toron tansen.

(Macuco – ave da família do perdiz).

Ex: Ma'ka pika'pî Ani'keya. (Ani'ke flechou macuco).

MA'WOI', s. - Aya' wí'po tera'masen.

(Caranguejo – espécie de caranguejo encontrado nas regiões das serras de Roraima).

Ex: Ma'woi' tipuuse entamo'kakoi' urí. (Gosto de comer caranguejo assado).

MAAKA, s. - Toron tansen yu'yawon.

(Inambu – espécie de ave da floresta).

Ex: Maaka yenpe'pîuya. (Deixei inambu escapar).

MAAKUI'PÎ, adj. - Morí pepín iteeseru.

(Imprestável – que, aquilo que não presta; defeituoso).

Ex: Maakui'pî pemonkon mîikîrî. (Essa pessoa é má).

MAAMA', s.f. - Usankonpî' taato'.

(Mamãe – termo usado para a nossa mãe).

Ex: Unaapuru mama' mîikîrî. (Eu amo a minha mãe).

MAASA, adv. - Moroopai taato'.

(Depois – em seguida, posteriormente).

Ex: Maasa uutî pe wai'. (Irei depois).

MAASA PRA, s. - Irawîrî.

(Antecedência – ação ou efeito de anteceder).

Ex: Maasa pra to' iipî'pî. (Eles vieram antes do combinado).

MAASAARON, adj. - Amennan pata, warayo', wîrî'.

(Virgem – que, aquela que nunca praticou sexo; futuro).

Ex: Maasaron wîrî' mîikîrî. (Esta mulher é virgem).

MAATRIIPA', s. - Wîrî' sosita' teeseyaka'masen.

(Madre – mulher que se dedica à igreja).

Ex: Ko'manpra maatriipa' ereepamî'pî. (A mãe chegou ontem).

MAI YAPONSE, s. - Kareta mai menuukasa'yaponse.

(Dicionário – livro que registra um conjunto de palavras com seus significados).

Ex: Mai yaponse koneeka'pîuya. (Elaborei um dicionário).

MAI YU'NEN, adj. - Pemonkon mai yu'nen pepîn.

(Desobediente – pessoa desobediente).

Ex: Mai yu'nen more mîikîrî. (Esta criança é desobediente).

MAI, s. - Uneetakon eseurumanto'.

(Voz – som produzido pelas cordas vocais).

Ex: Mai yeta'pî ko'koya. (A vovó ouviu uma voz).

MAI', s. - Mai' etinnîto' inîisa'ya.

(Amargo – que tem o gosto de fel).

Ex: Mai' mîrîrî paaka sere'ku. (O fel é muito amargo).

MAI'WA' PISA'SA, s. - Mai'wa' waraino tiise mai'wa' ma'ran.

(Sapato de pato - pássaro que tem semelhança com o pato diferindo apenas porque é pequeno).

Ex: Mai'wa pisa'sa wí'pí to'ya. (Mataram sapato-do-pato).

MAI'WA', s. - Toron yo'wanninpe tikú'sen.

(Pato - pássaro que serve como alimento).

Ex: Mai'wa' yenna'piuya mama'pí'. (Comprei um pato de minha mãe).

MAIKAN, s. - O'ma' arinmaraaka waraino, kariwana yannen.

(Raposa - animal que tem semelhança com o cachorro, tem como alimento preferido a galinha).

Ex: Maikanya kariwana yapi'sí'pí. (A raposa pegou uma galinha).

MAIKO, s. - Pemonkon maiko upaiwiníkon tiwe'sen.

(Bumbum - parte posterior de uma pessoa).

Ex: Akkusa yari'pí moreya timaiko pona'. (A criança levou uma vacina no bumbum).

MAIMAI, s. - Moro' kusan itauki, pí'pí'saru.

(Peixe - cachimbo - espécie de peixe escamoso que tem por natureza o rabo comprido).

Ex: Tu'ke maimaiyamí' yepi'sí'piuya. (Havia muito peixe-cachimbo).

MAIPA YE', s. - Kuwarí' ye'.

(Ingazeira - pé de ingazeira).

Ex: Maipa ye'po iwarika enu'sa' waní'pí. (O macaco estava na ingazeira).

MAIPA, s. - Kuwarí'.

(Ingá - fruto comestível do ingazeiro).

Ex: Moreya tekkariiton píika'pí. (A criança colheu ingá para si).

MAITIKIN, s. - Makuusi yemanne píriu koneekato'pe tapurísen'.

(Breu - instrumento que serve para confeccionar flecha).

Ex: Maitikin waní'pí epe'ke' pe. (O breu estava muito caro).

MAKA, s. - Iwiiti sippiya'tito'pí taato'.

(Cabeceira - nascente do igarapé).

Ex: Maikan makapo Pireeka ko'manpiti'pí. (Pireeka morava na cabeceira do igarapé da Raposa).

MAKAISERA, s. - Kise mai' pepín.

(Macaxeira - espécie de mandioca que não é tóxica).

Ex: Makaisera' yeu'nípi'pí mama'ya. (A mamãe fez suco de macaxeira).

MAKUI, s. - O'ma' Paapa eyaaton.

(Diabo - gênio do mal).

Ex: Siiso yenku'ti yu'se makui waní'pí. (O diabo tentou Jesus).

MAKUUSI, s.m. - Pemonkon iipi'pí pena kariipe pataapoi karaiwayamí' namai'.

(Makuxi - indivíduo que migrou das regiões do Caribe faz muitos anos por causa da invasão do povo europeu).

Ex: Kaaka pe makuusiyamí' e'piti'pí. (Os makuxi foram grandes atletas).

MANA, s. - Yei sunpa, manari, rutí ka'to'.

(Arumã - planta da qual se extrai fibra para confeccionar cestas).

Ex: Mana ye' pími'piuya. (Plantei pé de arumã).

MANA', s. - Wiri' maanatî.

(Seio - nome para designar seio de mulher).

Ex: Mana' pokon more mîikîrî. (Esta criança ainda mama).

MANAAKA, s. - Piya'san ratoi. Piya'san pîika'tînen yu'yarepî' tuwanîya.

(Xirimbabo - ser que ajuda o pajé na hora da secção).

Nota: Existem vários xirimbabos do pajé como uma casca de pau, sementes, resina de maruai que fazem o conjunto de espírito com funções variadas.

Ex: Manaakaya more yekaaton yeneepî'pî o'ma'kon piya pai. (Manaaka trouxe o espírito da criança do meio dos maus espíritos).

MANAMARI, s. - Esera'manto'ton iku'sa'.

(Espelho - objeto que reflete imagens).

Ex: Mariwaya pemonkon yera'ma'pî manamari yei. (Mariwa viu uma pessoa através de seu espelho).

MANANNÎTO' s. - Atausinpansa' yai mananîto'pî taato' yeseru.

(Dança - momento festivo que nos encontramos dançando em modo de coreografias).

Ex: Mananîto' weyu ereepannîpî man. (Está chegando o dia da dança).

MANARI, s. - Kisere'na yeinonkato'pe iku'sa' ikai, u'wi koneekato'pe.

(Peneira - instrumento para penerar massa de mandioca para fazer beiju e farinha).

Ex: Manari yennapiitî'pîuya. (Eu comprei peneira).

MANA'YAKAN, s.f. - Wiri' maasaron, pakkuriita'pî pepîn.

(Menina chegando na fase da adolescência, entre 10 e 11 anos).

Ex: More ena mîrîrî mana' yakan pe. (A criança está chegando na fase da adolescência).

MANKA, s. - Manka ye' yeperu.

(Manga - fruto da mangueira).

Ex: Manka yennanen pepîn urî. (Não costume comprar manga).

MANNE' YEWÎ', s. - Uttî manne ywî'pe iku'sa'.

(Mercado - lugar onde as coisas estão disponíveis para comercializar).

Ex: Manne yewî'ta' uutî sîrîrî. (Estou indo para o mercado).

MANNE, s. - Tamî'nawîrî î'konpî' taato' "pon, pisa'sa, kareta, pîriu".

(Coisas - tudo o que nos pertence ou não (roupa, sapato, livro, flecha)).

Ex: Mannekon ereepansa' man. (Chegaram as coisas).

MANNI', s. pron. dem. - Î'rîpî' sinnî' taato'.

(Aquele - pronome demonstrativo).

Ex: Mannî' upon yene'tî. (Quero (aquela) minha roupa).

MA'PÎYA YE', s. - Ma'pîya tînen.

(Mamoeiro - pé de mamão).

Ma'pîya ye' aro'ta'pî morî pe. (Os pés de mamoeiro nasceram bem).

MA'PÎYA, s. - Ma'pîya ye' yeperu.

(Mamão - fruto do mamoeiro).

Ex: Ma'pîya yenna'pîuya. (Comprei um mamão).

MA'POI'PI, s. - Ma' piya'pikonpi' taato'.
(Caco – pedaço de cabaça).

Ex: Ma' poi'pi yene'ki. (Traga o caco de cabaça).

MARAPPA', s. - O'ma' toron yanpayami',
mín yu'nanen, ewaronya taasaasen.

(Morcego – pássaro da noite que alimenta de sangue).

Ex: Pena marappa' wani'pi pemonkon yannen pe. (Antigamente havia morcego que devorava pessoas).

MARARÎ PRA, adj. - Tu'ke; mararon pepin.

(Bastante – que basta, suficiente).

Ex: Mararî pra pemonkonyami' wani'pi e'tari pe. (Havia muita gente bêbada).

MARIIPA YE', s. - Yu', yare timo'kasen utti yamũto'pe.

(Inajazeiro – palmeira cuja palha é retirada para cobrir casas).

Ex: Mariipa ye' ta'ti' pra. (É proibido derrubar o inajazeiro).

MARIIPA, s. - Mariipa ye' yeperu.

(Inajá – fruto do inajazeiro).

Ex: Iwarikaya mariipa sorooka'pi. (O macaco apanhou o inajá).

MARIITI, s. - O'ma' ki'katon ye'.

(Lacrau – escorpião).

Ex: Uyeeki'ka'pi mariitiya. (O lacrau me picou).

MARUKKÎNÎ YE', s. - Yei yu'yawon.

(Aroeira – árvore de madeira muito dura).

Ex: Marukkîni ye' ya'ti'pi paapa'ya tinmîri ya' tiwe'sen. (Papai derrubou o pé de aroeira da sua roça).

MARURU, s. - Toron mûinerippî.

(Pavão – ave muito bonito).

Ex: Maruru mûikîri toron iwaraino tonpin. (Não existe nenhum pássaro igual ao pavão).

MASA' YUNKON, s. - Toron masa' yami' yunkonpe tiwe'sen.

(Pai-do-carapana – espécie de pássaro que, segundo os conhecimentos dos antigos, é reponsável pela distribuição dos carapanãs).

Ex: Masa' yunkon etun etaapi' wai'. (Ouvindo o canto do pai-do-carapana).

MASA', s. - O'ma' minpi tiiko'mansen.

(Carapanã – inseto que se alimenta de sangue).

Ex: Masa' koneeka'pi Ani'keya. (Ani'ke criou carapanã).

MA'SARI, s. - Ya're'wannipe irintito' sararu yarakkîri.

(Feijão – grãos que servem para cozinhar com carne).

Ex: Ko'manpra ma'sari yenna'piuya. (Ontem comprei feijão).

MASARUWA, s. - O'ma' uttita teepansen.

(Barata – inseto que impasta as casas).

Ex: Masaruwayami' anti'kapai wani' siriri. (Quero matar todas as baratas).

MA'SIKI', s. - O'ma' kaikusi waraino tiise ima'ranpanpi'.

(Maracajá – espécie de onça).

Ex: Ma'siki mananen karaiwa mûikîri. (O branco teme maracajá).

MAURAIMÎ, s. - Kore'nan kai'kan.

(Tatu Canastra – espécie de tatu muito grande).

Ex: Tansen pepin mauraimi. (O tatu-canastra não é comestível).

ME'SE' YE', s. - Yei utti yepuupe tapurisen.

(Angico - árvore encontrada em Roraima cujos parentes utilizam na construção de casas).

Ex: Me'se' ye' yu'se wai' pata ku'netoton. (Quero estaca de angico para fazer cerca).

ME'SEPU', s. - Í' tapurisen ataapi'nîto'pe. (Bengala - vara que tem utilidade de apoio).

Ex: Umesepe mîrîrî penaron. (A minha bengala é velha).

MEEKRO PI'PÎ, adj. - Warayo' meekoro munnmu makuusipa' yarakkîrî.

(Cafuso - cruzamento de negro com índia).

Ex: Meekro-pi'pî mîkîrî pemonkon. (Este homem é um cafuso).

MEEKRO, s.m. - Pemonkon rikkutun ipi'pî.

(Negro - pessoa que tem cor preta).

Ex: Mekroya tewî'ton koneeka'pî. (O negro construiu sua casa).

MEEKROPA', s.f. - Wiri' rikkutun ipi'pî. (Negra - mulher de cor preta).

Ex: Meekropa' mîkîrî paapa' no'pî. (Esta negra é a esposa de meu pai).

MERE, s. - Warayo' yemanne more yeporî maapu'tinen.

(Pênis - órgão sexual masculino).

Ex: Warayo mere mîrîrî samorene' yapi'nen. (O penis do homem se sujeita a doenças venéreas).

MERENMERE', s. - Ka'po esenpokoi' a'ka morono'pîpe tiwe'sen.

(Arco-íris - fenômeno que tem forma de um arco com diversas cores).

Ex: Akka merenmereya ayenno'manen. (Cuidado para o arco-íris não te engolir).

MÎ'KÎ, s. - O'ma'kon tamurukunpe tiiko'mansen non ya'.

(Formiga - inseto que vive no subsolo em sociedade).

Ex: Mî'kiyami' man mararî pra. (Há muitas formigas).

MÎ'MATON, s. - Manni' tiwe'mi'masen pemonkon.

(Feiticeiro (a) - bruxo (a)).

Ex: Mî'maton yeramatî, akka. (Cuidado com o feiticeiro, abram seus olhos).

MÎ'KÎRÎ, s. pron. pess. - 2ª singular.

(Ele (a) - pronome da segunda pessoa do singular).

Ex: Anî' mîkîrî? (Quem é ela?)

MÎ'PAN, adj. - Mîipe tiwe'sem pemonkon.

(Boçal - inculto; rude, estúpido; faceiro).

Ex: Mîipan mîkîrî wîrî'. (Esta mulher é boçal).

MÎN, s. - Tuna waraino tîise suyupe tiwe'sen uyeesa'kon apîitani'nen.

(Sangue - líquido com água, mas de coloração vermelha que assegura o movimento e o equilíbrio do corpo).

Ex: Ko'mannîto' mîrîrî mîn. (Sangue é vida).

MÎNTÎKÎ' PE, adj. - Mînpî' tiwe'taruma'tisen.

(Hemorragia - derramamento de sangue devido à ruptura de vasos sanguíneos).

Ex: Mîntikî' pe pri'yawon pepîn man. (O paciente está com hemorragia).

MIYA'TAMÎ'NAWÎRÎ ASAAKÎ'NE ITAAKON PU' PONA' TIIMO'TAI', s.

(Dezessete - uma dezena mais sete unidades).

Ex: Miya' tamî'nawîrî asaakî'ne itaakon pu' pona' timo'tai' kaisîrî o'ma'kon ku'ne'ti'piuya. (Contei dezessete animais).

**MIYA' TAMÍ'NAWÍRÎ ASAAKÍRÎRÎ
ITAAGON PU' PONA ' TIIMO'TAI', s.**

(Dezenove - uma dezena mais quatro unidades).

Ex: Miya' tamí'nawírî asaakírîrî pu' pona' tiimo'tai' kaisírî paakayamí yenna'píuya. (Comprei dezenove bois).

**MIYA'TAMÍ'NAWÍRÎ TIWIN
ITAAGON PU' PONA ' TIIMO'TAI', s.**

(Dezesesseis - uma dezena mais seis unidades).

Ex: Miaya' tamí'nawírî tiwin itaakon pu' pona' tiimo'tai' wayamakayamí tí'ka'píuya. (Matei dezesseis camaleões).

**MIYA'TAMÍ'NAWÍRÎ ASAAKÍ'NE PU'
PONA' TIIMO'TAI', s.**

(Doze - uma dezena mais duas unidades).

Ex: Miya' tamí'nawírî asaakí'ne pu' pona' tiimo'tai' kaisírî o'ma'kon ku'ne'tí'píuya. (Contei doze animais).

**MIYA'TAMÍ'NAWÍRÎ ASAAKÍRÎRÎ
PU' PONA' TIIMO'TAI', s.**

(Catorze - uma dezena mais quatro unidades).

Ex: Miya' tamí'nawírî asaakírîrî pu' pona' tiimo'tai' kaisírî kawareyamí ku'ne'tí'píuya. (Contei catorze cavalos).

**MIYA'TAMÍ'NAWÍRÎ ESEURÍWÍ'NE
ITAAGON PU' PONA' TIIMO'TAI', s.**

(Dezoito - uma dezena mais três unidades).

Ex: Miya' tamí'nawírî eseuríwí'ne itaakon pu' pona' tiimo'tai' piinkiyamí tí'ka'pí to'ya. (Eles mataram dezoito porcos do mato).

**MIYA'TAMÍ'NAWÍRÎ ESEURÍWÍ'NE
PU' PONA' TIIMO'TAI', s.**

(Treze - uma dezena mais três unidades).

Ex: Miya' tamí'nawírî eseuríwí'ne pu' pona' tiimo'tai' kaikusiyamí waní'pí. (Havia treze onças).

**MIYA'TAMÍ'NAWÍRÎ MIYA' TAIKIN
PU' PONA' TIIMO'TAI', s.**

(Quinze - uma dezena mais cinco unidades).

Ex: Miya' tamí'nawírî miya' taikin pu' pona' tiimo'tai' wayamuriyamí e'tí'ka'pí. (Morreram quinze jabutis).

**MIYA' TAMÍ'NAWÍRÎ TIWIN PU'
PONA' TIIMO'TAI', s.**

(Onze - uma dezena mais uma unidade).

Ex: Miya' tamí'nawírî tiwin pu' pona' tiimo'tai' kaisírî kanraiwayamí tí'ka'pí amookoya. (Vovô matou onze aracuãs).

**MIYA' TAMÍ'NAWÍRÎ, s. - Tamí'nawí
uyenyakon yeperu kaisoronpí' taato'.**

(Dez - uma dezena).

Ex: Miya' tamí'nawírî konoí'kon yenna'pí uyawoya. (Meu sogro comprou dez anzóis).

**MIYA' YEPERU, s. - Uyenyakon piya'pí
í'rí yapi'to'pe iku'sa'.**

(Dedos - cada parte das mãos que serve para segurar algo).

Ex: Miya' yeperukon mirírî ipíkku upiika'tinenkon. (Os dedos da mão são muito importantes no nosso auxílio).

**MIYARÎ, adv. - Uri'nikon yakaya pra,
miyariya taato' yeseru.**

(Lá - naquele lugar; ali).

Ex: Miyariya to' wítinpi' man. (Eles estão indo para lá).

**MO', s. - O'ma' non yai tiiko'mansen.
Konai'pí e'nito'pe tapurisen.**

(Minhoca - verme que vive em galeria no solo).

Ex: Mo' inkra'í'ta won waní tansen pe. (A minhoca da mata é comestível).

MO'TA, v.t. - Í'rî mo'taniîpipi' taato'.

(Mudar – alterar; modificar).

Ex: Aní' mo'ta pe nai sírîrî pe tipaata ya pai? (Quem vai mudar hoje da sua terra?)

MONON, adj. - Môo tiwe'sen pemonkonpi' taato'.

(Silencioso – que está em silêncio; imóvel).

Ex: Monon wîrî' mîikîrî. (Essa mulher é silenciosa).

MOO, s. - Wawa tonparapi' taato'.

(Silêncio – estado de quem se cala. Sossego).

Ex: Moo ko'mankoi' more mîikîrî. (Esta criança faz silêncio).

MOOTA, s. - Uyenmikon e'sara'tito' yairî tiwe'sem.

(Ombro – região onde inicia o braço).

Ex: Umoota pona' apo' keme yeneepi'piiya. (Ele trouxe a lenha no ombro).

MOPO, s. - O'ma'kon tinpokonkenankon, mîrrîrîpi' taato' yeseru.

(Dorso – costas).

Ex: Amooko mopo awai'sa' man. (As costas do vovô está inchada).

MORE MAATO', s. - More maa yeserupi' taato'.

(Aborto – ato ou ação de abortar).

Ex: More maato'ke wîrî' wo'pa'pi to'ya. (Deram pílula de aborto à mulher).

MORE' YE', s. - Yei more' ye' Roraimi pata ya won.

(Murici-de-galega – espécie de planta frutífera da região do campo em Roraima).

Ex: More' ye' yeperu naapi'piuya. (Comi murici-de-galega).

MOREETAIKÎ, adj. - Tiwemoreetasen wa'wa' warantî.

(Dengoso – cheio de dengues).

Ex: Moreetaiki wa'wa' mîikîrî. (Esta criança é dengosa).

MORÎ PU'KURU, adj. - Morîipe tiwe'sen kore'ne.

(Excelente – muito bom, ótimo).

Ex: Morî pu'kuru Paapa mîikîrî. (Deus é muito bom).

MORÎ, adj. - Wakîipe tîwe'sem.

(Bom – que tem as qualidades requeridas).

Ex: Morî mîikîrî paapa'. (O papai é muito bom).

MORÎIPE E'NÎTO', s. - Morîipe ko'mannîtopi' taato'.

(Bondade – qualidade de bom).

Ex: Morî pe e'nîto' tiyaronkon pokonpe. (Devemos ter bondade com os outros).

MORÎIPE PANNPI', adj. - Inni' pannpi' morîipepi' taato'.

(Melhor – muito bom).

Ex: Morî pe panpi' pata mo'tasa' man. (O tempo mudou para melhor).

MORÎ PE WEIYU WANNÎ, s. - Morîipe ataapi'nîto' uyonpakon pîkonpe yeserupi' taato'.

(Bom dia – modo de cumprimentar os parentes em makuxi).

Ex: Morî pe weiyu wannî tamî nawîronkon piya'. (Bom dia a todos).

Nota: Quando se deseja bom dia a um parente devemos usar o termo “Morî pe weiyu wannî”. No entanto, se eu digo “Morî wei”, apenas estou afirmando que o dia é bom e não expressa o desejo de ter um bom dia. Esta cumprimentação não faz parte da cultura makuxi, mas atualmente se usa muito por necessidade.

MORI PE, adv. - Wakiipe.

(Melhor – muito bom).

Ex: Mori pe ayu'se wai'. (Quero o seu bem).

MORI PE PRA, adj. - Mori pe ko'mannin yeserupí taato'.

(Ruim – imprestável, inútil; estragado).

Ex: Mori pe pra pata enaasa' man. (O mundo não está bem).

MORIYA, adv. - Eseurumanto' kore'ta taato' moriya.

(Então – nesse caso).

Ex: Moriya moo e'kí. (Então, cale-se).

Ex: I'pai pra nai' moriya e'nimíki. (Você não quer vir então fique).

MORO', s. - Tiiko'mansen tuna'ka, yo'wannipe tikú'sen.

(Peixe – animal que vive na água e serve como alimento).

Ex: Moro' yeu'kapí' wai'. (Pesquei um peixe).

Nota: Dizem que os peixes são seres que tem um rei o qual, através do contato com o pajé, pode liberar os cardumes de cada espécie. Essa liberação ocorre nos períodos das enxurradas mais fortes do inverno e assim os rios, os lagos, e os igarapés ficam fartos a partir daquele período.

MORONPI, s. - Wan yunkon nikoneka moronpípi' taato'.

(Cera – substância que as abelhas produzem; espécie de cangati (peixe) preto).

Ex: Moronpi anennapai wai'. (Quero comprar cera).

MOROO, adv. - Moroni' taato' yeseru.

(Aí – nesse lugar).

Ex: Moro ayewí'ta unímí'kí. (Me espere aí na sua casa).

MOROOKAIMÍ, s. - Moro' maasaronkon naní pepín timorene'kenan mĩto'pe, more sa'manta yamoi tawonnan. (Tipo de peixe proibido pelos antigos para não ser consumido pelos jovens pois pode comprometer a vida de seus filhos pequenos).

(Mamuri – espécie de peixe).

Ex: Morookaimi sura'tí piuya entamo'kato' pe. (Moquiei mamuri para almoço).

MOROOPAI, adv. - Miriri tipo taato'.

(Depois – posteriormente).

Ex: Ko'ko moroopai amooko witinpi' man umi ya'. (A vovó e o vovó foram para roça).

MORU'TA, s. - Moro' pí'písaru wí yairon tera'masen Roraimi pataapo.

(Cascudo – espécie de peixe encontrado nas regiões das serras de Roraima).

Ex: Tu'kankon moru'tayami' tarí. (Aqui tem muito cascudo).

MOTAATO', s. - Mota.

(Boca – parte do corpo pela qual se ingere comida; cavidade onde se produz o som da fala).

Ex: Motaato' tironasen entamo'kan tipo. (Devemos lavar a boca após o almoço).

MOTAYAWONKON, s. - O'ma'kon more mota yai epakakai'kon.

(Sapinho – algo de cor branca que aparece na boca de criança).

Ex: Motayawonkon man wa'wa' mota ya'. (Tem sapinho na boca da criança).

MOTOOKO'PAN, adj. - Mo'pi tírimo'sen.

(Lombriguento – que, aquele que tem lombriga).

Ex: Motooko'pan arinmaraaka píseri. (Este cachorro é lombriguento).

MOYAI', s. - O'ma' tu'kan i'sikon, ye'katon ye'kon tiyaronkon ye'katonkon pepin).

(Aranha - animal que possui várias pernas, umas são venenosas e outras não).

Ex: Moyai'ya aye'kanen, akka! (Cuidado para a aranha não te picar).

MOYO, s. - Moro' kusan yekkure ipi'pi, wero ita're', kusi'pi'ta tiiko'mansen.

(Sarapó - espécie de peixe alongado, de pele lisa e se alimenta de lodo).

Ex: Ipoo pe moro' puusa' man. (O sarapó assado está gostoso).

Nota: Outras espécies são karoí', waraakuma, kurun, tamanuwa morooko.

MU'RU, s. - O'ma' non yai tiiko'mansen, mo'pi tiwentamo'kasen moroopai yei yeperupí'.

(Tatu-bola - animal que habita no buraco e se alimenta de minhoca e frutas).

Ex: Mu'ru man iteuta ya'. (O tatu-bola está na sua toca).

MUNKÎYAMÎ', s. - Mararonkon pepin moreyamîpi' taato'.

(Filharada - grande quantidade de filhos).

Ex: Arinmaraaka munkiyamî' ya'reton tiiki. (Dê comida à filharada da cadela).

MUNMU, s. - Warayo' munmu.

(Filho - termo que refere ao filho do homem e não da uma mulher).

Ex: Paapa munmu wi'pi to'ya. (Mataram o filho de Deus).

MUNPÎ'TA, s. - Penaro'kon timînpîri'ta.

(Capoeira - área que se planta roça).

Ex: Munpî'ta won unmîri. (A minha roça fica na capoeira).

MURÎPÎ, s. - Yei karenpon Roraimîpo. Nuwaasu' yepi ipi'pi.

(Murici - árvore típica do campo em Roraima. Serve para curar diarreia).

Ex: Muripî yennapi' wai'. (Comprei murici).

MURUWI, s. - Moro' kusan ipooti.

(Pirapucu - espécie de peixe com bico grande).

Ex: Muruwi yapi'si'piuya simuuke. (Peguei pirarucu com tarrafa de pau).

MUSU, s. - Tuna'katawon o'ma', yo'wannito.

(Camarão - espécie de peixe da água doce, comestível).

Ex: Musuyamî' puri'piuya ma'pi ya'. (Pus camarões para assar na folha).

MUSUN, s. - Konai' yai tasi'tii' moro' teu'kasen.

(Isca - pedaço de carne que se coloca na ponta do anzol para pescar).

Ex: Musunton tapuya pika'piuya. (Matei tiquiri para isca).

N

N

NAIRE, s. - Kanau yaato'pe yapurito'.

(Remo – objeto de remar a canoa).

Ex: Asaaki'ne naire yenna'pi'uya.
(Comprei dois remos).

NAMA, s. - Ani'ri nama yeserupi' taato'.

(Temer – temer a alguém).

Ex: Amooko namanen uri. (Eu temo ao vovô).

NA'MURU, adj. - Mararon pepin iteesa'pi' taato'.

(Grosso – espesso; gordo).

Ex: Na'muru kono'i' yeputon mo'ka'piuya.
(Tirei caniço grosso).

NA'NA', s. f. - Warayo' moroopai wiri' yena'ru.

(Irmã – irmã mais velha do homem e da mulher).

Ex: Na'na' wani'pi pri'ya pra. (Minha irmã estava doente).

NARI' PU'KURU, adj. - Marari'para nari'pe tiwe'sen.

(Perigoso – algo que tem muito perigo).

Ex: Nari' pu'kuru o'ma' kore'masa'. (O animal irritado é perigoso).

NARI', adj. - Sikoro'pe tiwe'senpi' taato' moroopai nari'pe tiwe'senpi' taato'.

(Autoritário ou algo que causa perigo).

Ex: Nari' ko'ko miikiri. A vovó é autoritária.

NIYO, s.m. - Wiri niyoope tiwe'sen.

(Marido – esposo).

Ex: Na'na' niyo ereepami'pi ko'manpira.
(O marido da minha irmã chegou ontem).

NITA, adv. - I'ri nita tiwe'senpi' taato'.

(Detrás – na parte posterior; depois de).

Ex: Canaimi wani'pi yei nata. (O canaimé estava detrás da árvore).

NO', s.f. - Ko'ko'.

(Avó – mãe do pai ou da mãe).

Ex: Mori uno' miikiri. (A minha avó é boa).

NON, s. - Nonpe tiwe'sen yei e'tuwarí'kato' pata.

(Barro – solo onde geralmente se adaptam as plantas).

Ex: Non yaka'pi kai'kanya. (O tatu cavou barro).

NONPONO', s. - Non kisakiasapan imanni'sa'ya.

(Argila – barro pegajoso quando molhado).

Ex: Nonpono' mo'ka'pi mama'ya terinton koneekapa. (A mamãe tirou argila para confeccionar panelas).

NO'PI, s.f. - Nosan, no'somo.

(Cônjugue – mulher).

Ex: Uno'pi man pri'ya. (A minha esposa está sadia).

NO'PITA, v.t. - Ani'ri no'pita yeserupi' taato'.

(Casar – diz-se em relação ao homem).

Ex: Moyi' no'pita penanne. (Meu irmão casará amanhã).

NURA, adj. Nuraape tiwe'sen (utti, pemonkon).

(Sujeira – imundice; feio).

Ex: Ayewi' man nura pe. (A sua casa está cheia de sujeira).

NURU'TÎ, adj. - Isa'manta'pîpî' taato'.

(Finado – morto, falecido).

Ex: Moyi' nuru'ti ko'manpiti'pi tarî. (O finado do meu irmão morava aqui).

NUWAASU', s. - Tunaape tiwekaasen yeserupî' taato'.

(Diarréia – evacuação; vazamento).

Ex: Nuwaasu'ya amooko tarumaatî'pi. (A diarréia maltratou o vovô).

NUWA'TÎ, adj. - Nonpairon pemonkon.

(Baixote – de estatura baixa).

Ex: Nuwa'ti mîîkîrî wîrî'. (Esta mulher é baixa).

O

O

OKKAI, adj. - Kore'nan.

(Grande - de tamanho maior).

Ex: Okkai ayewí' miriri. (A sua casa é muito grande).

OKKARA, s. - Toron tansen yu'yawon.

(Jacu - espécie de pássaro selvagem cuja carne é saborosa).

Ex: Okkra pika'pí Ani'keya. (Ani'ke flechou o jacu).

OKKRAIMI, s. - O'ma' Ani'ke pokaa tipono'pí.

(Ser mítico que feriu o Ani'ke).

Ex: Wí'tawon o'ma' miikiri okkraimi. (Okkraimi é um ser da serra).

O'MA'KON, s. - Tu'kankon o'ma'konpí' taato'.

(Bicharada - reunião de bichos).

Ex: O'ma'kon wani'pí pri'ya pra. (Os animais estavam doentes).

O'MA'TA, v.i. - Ani'píri o'ma'tanto'pí tato'.

(Encrencar - dizer insultos a).

Ex: To' o'ma'ta'pí mararí pra. (Eles encrencaram muito).

O'MA'TAIKI, adj. - Ekore'maiki.

(Encrenqueiro - pessoa que procura confusão).

Ex: O'ma'taiki miikiri. (Eles são encrenqueiros).

O'NON PATA, pron. inter. - O'no pata awani taato' yeseru.

(Onde está?, pode funcionar como advérbio).

Ex: O'no pata ayewí' koneeka'piya? (Onde você fez sua casa?)

O'NON YE'KA, pron. inter. - O'non ye'kapí taya? Taato' yeseru.

(Qual - termo usado para fazer uma pergunta referente a alguma coisa, no singular, pode funcionar como advérbio).

Ex: O'non ye'ka ayewí'? (Qual é a sua casa?)

O'NON, pron. inter. - O'non miikiri? Taato' yeseru. (Modo de dizer: Onde (cadê) está ele?)

(Cadê - pronome de interrogação, pode funcionar como advérbio).

Ex: O'non apaipari? (Cadê o seu cachimbo?)

OPA, s. - Moro' tipí'pí kenan, mo'pí ataapi'koi' konoí'pí.

(Cará - espécie de peixe pescado com isca de minhoca).

Ex: Asaaki'ne opayami' yeu'kapí wai'. (Pesquei dois carás).

ORO'KEIMI, s. Ikii rora, yei yare waraino imenu. Ye'katon ye'.

(Cobra-papagaio - cobra de cor verde, venenosa).

Ex: Ye'katon ye' oro'keimi miriri. (A mordida da cobra-papagaio é venenosa).

ORORIWA, s. Ikii ye'katon pepin, toronyami' pomoipi' tewentamo'kasen.

(Cobra-papa-ova - espécie de cobra não venenosa conhecida como a serpente que se alimenta de ovos de pássaros).

Ex: Ye'katon ye' pepin ororiwa miikiri. (A cobra-papa-ova não é venenosa).

OTTIMI', s. Ikii siruru iteesa', ye'katon ye'.

(Cobra-cipó - espécie de cobra com o corpo fino, é venenosa).

Ex: Ottimi' yapi'si'pi krakkaya. (O carcará pegou a cobra-cipó).

OTTĪPOTĪ, s. - Moro' tekīikenan
rekkureepe tīwe'sen ipi'pī.

(Braço-de-moça – espécie de peixe de
pele lisa e tem esporões).

Ex: Wa'niya ottīpotī yeu'ka'pī. (A minha
sogra pescou braço-de-moça).

OWA', s. - Moro' tekīikenan rekkureepe
tīwe'sen ipi'pī.

(Mandi – espécie de peixe de pele lisa que
tem esporões).

P

PA', s. - Pemonkon aní'ri pa'pe tiwe'senpí' taato'.

(Neto (a) – filho de filho ou filha em relação aos pais destes).

Ex: Tarí apa'ri' man. (A sua neta está aqui).

PAAKA MORE, s. - Paaka mereepe tiwe'senpí' taato'.

(Bezerro – filho de vaca).

Ex: Paaka more yeironkí. (Amarre o bezerro).

Nota: O termo paaka é o nome geral dado para ambos boi e vaca, pois, aparentemente não há necessidade de se saber acerca do sexo do animal, mas se pode usar os gêneros em caso de necessidade, veja os exemplos:

Ex:1. Paaka yennapi'wai siríripe. (Hoje comprei uma vaca).

Ex:2. Paaka more esenpo'pí. (Nasceu um bezerro).

PAAKA NO'SOMO, s.f. - Paaka wirí'pe tiwe'sen.

(Vaca – nome dado à fêmea do boi).

Ex: Paaka no'somo yenna'piuya. (Comprei uma vaca).

PAAKA, s. - O'ma' tireetí kenan, mori ipun entamo'kanto'.

(Boi – animal de chifre e de carne comestível).

Ex: (Paaka yenna'piya? (Você comprou um boi?))

PAAPA, s. - Paapa pata koneeka tipono'pí.

(Deus – aquele que criou o universo).

Ex: Paapaya apiika'ti. (Deus vai te ajudar).

PAAPA', s. - Yunwannipe tiwe'sen.

(Genitor – aquele que dá origem a uma geração).

Ex: Paapa' ereepami'pí ko'manpíra. (Papai chegou ontem).

PAATA, s. - Manní' sosi pootorí tiyaronkon píremanen.

(Padre – religioso que está sempre a serviço da igreja).

Ex: Paata mĩkiri Paapa poitiri. (O padre é o servo de Deus).

PAATU, s. - Tena'sen ye', kaiwara' yeperupe tiwe'sen, karenpo tarentasen.

(Abacaxi-do-jabuti – também chamado de ananás, fruto do abacaxizeiro do campo).

Ex: Paatu yera'mai' uuti pennane. (Amanha vou colher abacaxi-do-jabuti).

PAIPA, s. - Kawai titiise e'kuwai'tinto'pe iku'sa' nonke mĩye'kapeepara yeike.

(Cachimbo – objeto feito para fumar tabaco).

Ex: Nonke paipa koneekapi' wai'. (Fiz cachimbo com argila).

PAIPASO, s. - Toron yu'yawon yei píkanen.

(Pica-pau – espécie de ave da floresta que tem o instinto de pica o pau).

Ex: Paipaso more yeporipi' wai'. (Encontrei filhote de pica-pau).

PAIPON, s. - Unpai wonkonpi' taato'.

(Camisa – roupa que serve para cobrir e proteger minhas costas).

Ex: Aní paipon mĩriri? (De quem é essa camisa?)

PAKÍ'NAN, s. - Yei utti koneekaya pakí'ne titíisen.

(Travessa - madeira que serve para segurar os dois lados da casa).

Ex: Pakí'nan e'kí'sa' man. (A travessa da casa está quebrada).

PAKÍ'NE, adj. - More esenpoya pakí'ne e'koi tiyaronpensa mîrîrî yenen esenpoopara awani.

(Atravessado - se diz no parto quando a criança se encontra com dificuldade para nascer).

Ex: Pakí'ne more man. (A criança está atravessada).

PAKIRU, s.m. - Warayo' paakayamí'pî teesenyaka'masen.

(Vaqueiro - homem que trabalha com gado).

Ex: Pakiru asarí'pî sîrîrî poro. (O vaqueiro passou aqui).

PAKIRUPA', s.f. - Wiri' teesenyaka'masen paaka yarakkîrî.

(Vaqueira - mulher que trabalha com gado).

Ex: Paakayamí' yeneepí'pî pakirupa'ya. (A vaqueira trouxe o gado).

PAKKO, adj. - Í' koneeka pu'nen pepîn.

(Retardado - pessoa que não consegue assimilar algo com rapidez).

Ex: Paako more mîikîrî. (Esta criança é retardada).

PAN, s. - Iní'ne'pe tiwe'sen, yo'wanni ní'mato'pe iku'sa'.

(Sal - substância usada para saborear comida).

Ex: Pan iwai' penaronkon epa'ka'pî karen pona'. (Os antigos vieram para o lavrado em busca de sal).

PANA, s. - Panaato'pî taato'.

(Orelha - órgão da audição).

Ex: O'ma' pana ereekataasa' man. (A orelha do animal está ferida).

PANA'TÍ'PAN, adj. - Í' etanen pepîn.

(Surdo - que não ouve ou que escuta pouco).

Ex: Pana'tí'pan mîikîrî pena patapaino. (Ele é surdo desde muito tempo).

PANTON, s. - Penaron ko'manní'pî yekare.

(História - refere-se aos fatos do passado).

Ex: Panton yekaremekí'pî ko'koya. (A vovó contou histórias).

PAPÍ', s. - Etawara sí'mîrikkî pisiito' papiíto'pe iku'sa'.

(Lâmina - objeto cortante que serve para riscar as batas das pernas para passar a puçanga com objetivo de curar a preguiça e o sono).

Ex: Papi' yenunmî'piiya. (Ela perdeu a lâmina).

PARÍ'NAA, v. t. - Parí'kon naponkapí' taato' sanpake moroopai kasuuparaake.

(Capinar - ato ou ação de fazer limpeza na roça com enxada e ou facão).

Ex: Parí' naai' aayipí'pî tinmîri yawon. (Ele veio para capinar em sua roça).

PARÍ'NAANEN, s. - Manní' umî naponkanen.

(Capinador - que, aquele que capina).

Ex: Parí' naanen mîikîrî. (Ele é um capinador).

PARÍ'NA'NEN, adj. - Manní' parí'ya'nen tekkariipe.

(Comedor de capim - aquele que se alimenta de capim).

Ex: Parí' na'nen nikin paaka mîikîkîrî. (Este boi come apenas capim).

PARÍ YE'KA, s. - Mararron pepín parí tamurukunpanpí' taato'.

(Capinzal – lugar coberto de capim).

Ex: Parí ye'ka e'po'tí'pí. (O capinzal queimou-se).

PARÍ, s. - Tera'masen ya'píriipe karenpo, wí' poro, iwíiti naapo. Paaka yuye'. Nura uttitawonpí' taato'.

(Capim – espécie de grama encontrada nos campos, nas serras e nas margens dos rios, lagos, igarapés e serve para pasto de gado; é também chamada de lixo).

Ex: Parí aro'tasa' man unmíri ya'. (Nasceu capim na minha roça).

PARIKUWA', s. - Toron sí'mírikí wei epa'ka yerenkanen.

(Paricuaru – espécie de ave de pequeno tamanho, geralmente canta ao nascer do sol).

Ex: Pimi yeno'ma'pí pariikuwa'ya. (O paricuaru devorou a pimenta).

PARITTU, s. - Apo' turuukato'pe iku'sa'. (Fósforo – objeto que serve para fazer o fogo).

Ex: Parittu yenna'piya? (Você comprou fósforo?)

PARURAIMÍ, s. - Moro' kore'nan paruru emísa' waraino imenu.

(Pirarara – espécie de peixe grande de cor de banana madura).

Ex: Paturaimíya mu'ru yeno'ma'pí. (A pirarara comeu o tatu-bola).

Nota: Os antigos temiam comer todos os peixes grandes sem antes benzer, pois, de acordo com a crença esta atitude podia trazer-lhes uma má consequência.

PARURU YE', s. - Paruru tinenpí' taato'. (Bananeira – pé de banana).

Ex: Paruru ye' epeetasá' man. (A bananeira soltou os cachos).

PARURU YE'KA, s. - Mararon pepín paruru ye'konpí' taato'.

(Bananal – lugar onde há plantação de banana).

Ex: Paruru ye'ka e'po'tí'pí wei yai. (O bananal queimou-se no verão).

PARURU YE'POKON, s. - Manní' paruru ye pínnen moroopai tiwe'repaapa.

(Bananicultor – agricultor que se dedica à cultura de banana).

Ex: Paruru ye'pokon amooko mīikiri. (Vovô é bananicultor).

PARURU, s. - Paruru ye' yeperu.

(Banana – fruto da bananeira).

Ex: Paruru yeu'nípi'pí ko'koya. (A vovó fez caribé).

Nota: Em Roraima encontram-se espécies de bananas nas proximidades do Monte Roraima. Existe uma lenda que pode explicar sobre a origem da banana assim como outros frutos que existem nessa região.

PA'SE', s. - Warayo' munmu no'pípe tiwe'sen.

(Nora – a mulher do filho em relação aos pais dele).

Ex: To' pa'se'ya wo' koneekapiití'pí. (As noras é que faziam caxiri).

PATA, s. - Nookeran. Tarí ko'mannito'pí' taato'. Tiyaaron pata ka' ye'kapí' taato'. Wei ku'ne'tito'pe pata tapurisen.

(Terra – lugar celeste; hora; tempo – esse termo é usado para vários fins no diálogo).

Ex: Í'kai'ma patanai? (Como está o tempo?)

PATAI, s. - Toron yu'yawon.

(Pássaro-balateiro – espécie de pássaro que vive nas selvas, geralmente é encontrado em regiões onde há seringais).

Ex: Patai pikaapi' wai' ayo'ton. (Flechei um pássaro balateiro para seu almoço).

PATAMUNA, s. - Pemonkon esenpo'pí moroopai tiiko'mansen manni' pata, tiyaron pata ití'pí pepín.

(Patamuna – habitante nativo de um lugar; filho da terra; existe uma tribo em Roraima por nome de patamuna).

Ex: Patamunaya tekare yekaremeekí'pí.
(O patamuna contou sua notícia).

PATIYA, s. - Patiya ye' yeperu. Tina'senye'.

(Melancia – fruto de melancieira).

Ex: Patiya yennapí' wai'. (Comprei uma melancia).

PATTRE, s. - Waata waraino iteesa'.

(Garrafa – objeto que serve como recipiente para diversas coisas líquidas).

Ex: Pattreya wo' tiikí. (Põe caxiri na garrafa).

PA'WÍ, s. - Iren kure'ta tiwe'se; Parana kore'ta tera'masen.

(Ilha – pequena porção de terra cercada de água que se encontra nos rios ou mares rodeada de água).

Ex: Pa'wí' pona' waro'maya Aní'ke yarí'pí. (O sapo levou Aní'ke para uma ilha).

Nota: Lenda do Aní'ke e Insikiran.

PAWÍ, s. - Toron tansen, morí ipun.

(Mutun – espécie de ave de cor preta de carne saborosa).

Ex: Pawí' píka'pí Insikiranya. (Insikiran flechou o mutum).

PASISI, s. - Moro' kore'nan.

(Filhote – espécie de peixe de pele lisa).

Ex: Pasisi yeu'kapi' wai'. (Pesquei filhote).

PAYA, s. - Moro' sisiupan ipi'pí, kore'nan ite.

(Pirandirá – espécie de peixe com escamas brancas e possui duas presas).

Ex: Paya sura'tí'piuya. (Moqueei pirandirá).

PAYARIPU, s. - Ikíipi' taato'.

(Cobra-pirandirá – espécie de cobra com aparência de um pirandirá).

Ex: Uye'ka yonpa'pí payaripuya. (A cobra-pirandirá quase me picou).

PE'MARA E'NÎTO, s. - Aní' piya' pe'mara e'nîto'pí' taato'.

(Dívida – o que se deve).

Ex: Pe'mara e'nîto' te'masen. (É dever pagar o que se deve).

PE'MARA IKU'NEN, adj. - Aní'rí piya' pe'mara e'nîto'pí' taato'.

(Devedor – que deve).

Ex: Pe'mara iku'nen mîikîrî wiri'. (Esta mulher deve a ele).

PE'MARA IKUUPÍ, v.t. - Pe'mara aní'rí kupí yeserupí' taato'.

(Dever – ter como dívida).

Ex: Pe'mara ikuupiya tuwanmara e'nîto'pe te'masen. (A dívida deve ser paga desde que haja harmonia).

PE'MARA, adj. - Pe'mara í'rí yepe' wanípi' taato. Pe'mara í'rí yennato'pí' taato'.

(Barato – de preço baixo; negócio fiado).

Ex: Pe'mara wai' mararí pra. (Estou devendo muito).

PEMONKON, s. - Urí'níkonpí' taato'.

(Gente – refere-se a nós mesmo).

Ex: Tiyaronkon pemonkonyamí' mororonkon. (Existem pessoas diferentes).

PEMONKONO, s. - Uyonpakonpí' taato' yeseru.

(Parentes – diz-se para pessoas que fazem parte da nossa convivência).

Ex: Upemonkono mîikîrî wiri'. (Esta mulher é minha parenta).

PENA, adv. - Pena awani'pípi' taato' yeseru.

(Outrora – em tempo passado).

Ex: Pena to' ko'manpítí'pí yarantata'.
(Outrora eles viviam na caverna).

PENANNERÎMÎ, s. - Penannímîrî.
A'kape eena tanne.

(Manhã – a primeira parte do dia desde o nascer do sol até o meio dia).

Ex: Pemannerîmî uutî pe wai' esenyaka'mai'. (Irei trabalhar de manhã).

PENARO', adj. - Pena esenpo'pî; pena ikó'mamí'pípi' taato'.

(Decrépto – antigo; veterano).

Ex: Penaro to' yeseru. (Sua cultura é antiga).

PENARON, adj. - Poi'pî; pena ikó'manpítí'pî.

(Antigo – refere-se algo muito antigo).

Ex: Penaron to' maimu. (A língua deles é antiga).

PEPPE', s. - O'ma' tapí'sa' kenan, ararí' rí'pî.

(Borboleta – inseto provido de asas, antiga lagarta).

Ex: Peppe'yamí' ereepansa' man. (As borboletas chegaram).

Nota: Uma das espécies de borboleta é waakaparu.

PE'RIPI, s. - Toron rora paruru emîisa waraino.

(Bem-ti-vi – espécie de pássaro amarelo).

Ex: Peripi man mararí' pra. (Tem muitos bem-ti-vis).

Nota: Outra espécie de bem-ti-vi de cor amarela com o peito branco é sittí'ma.

PESOSOPAN, adj. - Pata petupetuppan tiwe'senpí' taato'.

(Atoladiça – cheia de atoleiro).

Ex: Pesopesopan pata sîrîrî. (Este terreno é atoladiço).

PETUPETUPPAN, adj. - Pata pesopesopan.

(Brejo – terreno baixo e alagadiço).

Ex: Petupetuppan poro anna wítí'pî.
(Andemos pelo brejo).

PEYA', s. - E'pinto' pata'se'.

(Balneário – local de banho).

Ex: Peya pona' wara'napi' ereepamí'pî.
(O trovão chegou no balneário).

PI', s. - O'ma'kon ikîita'pípi' tiwe'tuari'kasa'nîkon.

(Bicheira – larvas de moscas).

Ex: Pí'yamí' emo'kasa' man. (Tem muita bicheira).

PÎL, s. - Î'rî pii'pe tiwe'sen.

(Saliência – algo que é saliente no corpo; ruga).

Ex: Yei pii mo'kakî. (Retire a saliência da madeira).

PÎI'PAN, adj. - Pemonkon peii'pe tiwe'sen iteesa'

(Saliente – pessoa deficiente com saliência e ou rugas no corpo).

Ex: Pii'pan a'si? (Sua perna é saliente).

PIIPU, s. - Wîri yemanne more more epa'kato' ye'marî. Wîrî' su'tato' yairî.

(Vagina – caminho por onde ocorre o parto normal. Parte onde a mulher urina).

Ex: Ipiipu wanî mîrîrî ne'ne' pe. (A vagina dela está com dores).

PIKA, s. - Toron iteekare yekareme'nen.
(Picuá – espécie de pássaro que segundo a crença indígena com o seu belo canto pode contar fatos alegres ou tristes que irão acontecer em breve).

Ex: Pika yarakkirî amooko Nuwa esejuruma'pî. (Vovô Noé falou com picuá).

PĪKAI'PAN, s. - Pemonkon pikai'pe tiwe'sen.

(Calvo – falta de cabelo na cabeça do homem).

Ex: Pikai'pan mīikirî warayo'. (Este homem é calvo).

PĪKA'TĪ, v.t. - Aní'ri pīika'ti yeserup' taato'.

(Auxiliar – ajudar; socorrer).

Ex: Aní'ya apiika'ti? (Quem vai lhe ajudar?)

PĪKOWA, s. - Toron ewaron yakan, p'ní'pe tiwe'sen.

(Xibôbo – certo tipo de ave noturna e agoureiro).

Ex: Pa'ní'pe pokowa man. (O xibôbo está agourando).

PIMI YE', s. - Yeipe mīrikki tiwe'sen.

(Pimenteira – pequeno arbusto, pé de pimenta).

Ex: Miya taikin kaisirî pimi ye' pimi'piuya. (Plantei cinco pementieras).

PIMI, s. - Pimi ye yeperu inne', tuma koneekato'pe iku'sa. Pimiike penaronkon atai'kapitî'pî meruntike tuwanikonpa.

(Pimenta – fruto da pimenteira que serve para preparar damorida. Os antigos usavam a pimenta para curar preguiça e ser forte).

Ex: Pimi ye'pa'piuya turenenton. (Pilei pimenta para jiquitaia).

PĪMĪITO', s. - Upu'paikon apītani'nen uyeesa'konpona'pî taato'.

(PESCOÇO – parte do corpo que liga a cabeça ao resto do corpo).

Ex: Pimiito' yairi ipa'ti'pî to'ya. (Bateram-lhe no pescoço).

PĪINKĪ, s. - O'ma' tansen yu'yawon.

(Queixada – animal selvagem de carne comestível).

Ex: Piikiyamí'ya kise yenno'ma'pî. (As queixadas devoraram as mandiocas).

PI'PI, s. - Í'ri pi'pí'pi taato' “ yei pi'pi, paaka pi'pi.

(Casca; couro; pele – termo com vários significados).

Ex: Kise pi'pi yenunkî. (Jogue a casca da mandioca).

PĪRANTARAI', s. - Toron sí'mīrikki penannerimî e'nakoi'.

(Pássaro-carpinteiro – pequeno pássaro o cantor da manhã).

Ex: Pīrantarai' e'na'pî anoina'. (Carpinteiro cantou na madrugada).

PĪRATTA, s. - Í'ri ye'mato'pe iku'sa'.

(Dinheiro – moeda que serve para comprar ou pagar algo).

Ex: Piratta yapisi'piuya ko'manpra. (Ontem recebi dinheiro).

PĪREETĪ, s. - Iko'nariipe pu' ku'nen rikkutunpe umīnikon timai'.

(Frieira – coceira que ocorre nos pés, resultante da ação da micose no sangue).

Ex: Pireetiyamí man u'pupí'. (Tem frieira no meu pé).

PĪREETUKU', s. - O'ma' o'ma'kon mīrikkīpī' tiwentamo'kasen, i'nī' ya' tiiko'mansen.

(Sapo – animal que se alimenta de inseto e vive em lugar fresco).

Ex: Pireetuku' wani'pī uttita'. (Tinha um sapo na casa).

PĪRĪU, s. - Aní'rī kamo pikaato'pe iku'sa'.

(Flecha – arma feita para matar caçar).

Ex: Piriū yenna'piuya ka'ranpī'. (Comprei flecha do estranho).

PIROOTO, s. - Anmoko'rikon, amīi'ne'kon simonkokon arakkusa ya tapurisen o'ma' wīito'pe.

(Chumbo – objeto redondo, pesado e pequeno que serve como munição para arma de fogo).

Ex: Pirooto man pe'ke'pe. (O chumbo está caro).

PĪTAAKAI, s. - Moro' piri'yawonkon yo'pe tiwe'sem.

(Traíra – espécie de peixe que serve como alimento para doentes por não ser reimoso).

Ex: Pitaakai yeu'kapi' wai' iku'pika'. (Pesquei uma traíra no lago).

PITINĪ, s. - Pemonko yewa'ta kī'nīto'pī' taato'.

(Catinga – odor do sovaco das pessoas).

Ex: Pitinī'pan pemonkon mīikiri. (Esta pessoa é cheia de catinga).

PITINĪ'PAN, adj. - Pemonkon pitinī'pan itewa'ta.

(Catingoso – pessoa que exala catinga).

Ex: Pitinī'pan pepin urī. (Não sou um catingoso).

PISANA, s. - O'ma' kaikusi waraino, sararupī' tiwentamo'kasen.

(Gato – animal de pequeno porte que se assemelha a uma onça e se alimenta de carne).

Ex: Pisanaya arinmaraaka pa'ti'pī. (O gato bateu no cachorro).

PISA'SA, s. - U'pukonpī' asanīto'pe iku'sa'.

(Calçado – objeto que serve para calçar no pé).

Ex: Pisa'sa amennan yennapi' wai'. (Comprei um sapato novo).

PISIITO', s. - U'sikonpī' taato'.

(Perna – membro inferior do corpo do joelho ao pé).

Ex: Pisiito' pa'tito' tonma' tinunse. (Geralmente se bate as pernas no jogo de bola).

PISOKKA, v.t. - Aní'rī pisokka yeserupī' taato'.

(Bicar – dar bicada em).

Ex: Aní'ya mīikiri pisokka yera'ma'pīya? (Você viu quem o beliscou?)

PIYA, s. - E'maino iko'mamī'pī.

(Ser que viveu no começo).

Ex: Piya wani'pī morī pe tiiko'mansen. (Havia o primeiro ser que vivia muito feliz).

PĪI'YAMĪ', s. - Colet. O'ma'kon rikkutunkon ye'katonkon.

(Arapuá – abelhas de cor preta).

Ex: Pīiyamī' maapi' wai' umī yawonkon. (Derrubei arapuá que estava na roça).

Nota: A arapuá serve para tirar doença que foi posta por macumbeiro.

PIYA'SAN, s. - Pemonkon ese'tonoopi'pí pri'yawon pepín pri'pannípa.

(Pajé - pessoa habilitada para curar doenças).

Ex: Piya'san mīikírī ipíkku urí'nikon piya'. (O pajé é muito importante em nossa vida).

POI'PÍTA, v.i. - A'yeketonpe aní'rī enaapí' taato'.

(Envelhecer - tornar-se velho).

Ex: Paapa' poi'pita maasa pra. (O papai está envelhecendo antes do tempo).

POI'PÍTA'PÍ, adj. - Manní' poi'pipe ena'pí.

(Velho - aquele que ficou velho).

Ex: Poi'pita'pí upon mīrírī. (A minha roupa já é velha).

POITÍRĪ, s.m. - Warayo' teesenyaka'masen tikaraiwírī tonpe.

(Empregado - que, ou aquele que trabalha para o seu patrão).

Ex: Karaiwa poitírī pe uuti'pí. (Fui empregado do branco).

POITRĪIPA', s.f. - Wiri' tesenyaka'masen tikaraiwārī tikaraiwarīpa tonpe.

(Empregada - que, aquela que trabalha para o seu patrão ou patroa).

Ex: To' poitríipa' mīikírī pena patapai. (Ela é a antiga empregada deles).

POKA, v.t. - Aní'rī poka yeserupí' taato'.

(Flechar - ferir com flecha).

Ex: Maya poka'piuya uyo' pe. (Flechei uma adapada para o almoço).

PONIITO', s. - More esenposa'ya iponi tera'masen, mīrírípí' taato'.

(Umbigo - percebe-se quando nasce uma criança sua corda umbilical).

Ex: Poniito' yei píru ewomí'pí. (A flecha entrou pelo umbigo).

PONWANNĪ, s. - Uponkonpi' yeserupí' taato'.

(Traje - vestuário habitual).

Ex: Ponwannín tironai' ko'mannito'. (Deve-se lavar sempre a roupa).

POOSI, s. - Í'rī ya'menkato'pe iku'sa'.

(Cuiupi - utensílio feito de cuite para mexer a comida).

Ex: Poosike e'repa'pí pe'ke' pe. (Vendi cuiupi por bom preço).

PORÍSO', s. - Moro' ti'muru aimutunye'.

(Cará-branco - espécie de peixe de cor branca).

Ex: Poriso' yeu'papí' wai'. (Pesquei um cará-branco).

POROPOO, s. - Í'rī wani poroopo yeserupí' taato'.

(Fora - algo que fica no lado de fora).

Ex: Poroopo we'nanípí' wai'. (Dormi fora de casa).

POROOPON, adj. - Manní' poroopo tiwe'sen

(Estrangeiro - indivíduo originário de outro país).

Ex: Poroopon pemonkon mīikírī. (Esta pessoa é de fora).

PO'SI'KA, v.t. - Po'sikūpe í'rī kupi yeserupí' tato'.

(Apontar - modo de apontar algo ou tornar algo acuçado).

Ex: Kuwaite' po'si'ka mīrírī moro' yasi'tito' pe. (Apontam-se talos de buriti para espetar os peixes).

PO'SI'KASA', adj. - Po'sikūpe imaasa'pí' taato'.

(Apontado - que tem a ponta aguçada).

Ex: Kuwaite' po'si'kasa' yu'sewai'. (Quero talos de buriti apontados).

POTÍ, s. - Po'sikiipe tiwe'sen, toronyami'pí' tera'masen.

(Bico – percebe-se uma ponta afunilada nos pássaros).

Ex: Toron poti e'ki'sa' wani'pí. (A ponta do bico do pássaro está quebrada).

POTÍITO' YE'NUNPA, v.i. - Upootikon te'nupasenpí' taato'.

(Assobiar – soltar assobio; sibilar).

Ex: Potíito' yenupa miriri tiyaron yanno to'pe. (Com assobio podemos chamar o outro).

PU', s. - Asanito'pe iku'sa'.

(Pé – membro que sustenta o corpo todo).

Ex: U'pu man ye'ne' pe. (O meu pé está doendo).

PUN, (1) s. - Upunkonpí' taato'. Ikii' asaaki'nan tipu'paikenan.

(Carne – parte maciça do corpo).

Ex: Paaka pun yennapi' wai'. (Comprei carne bovina).

PUN, (2) s. - O'ma' ikii' asaaki'nan ipu'paikon.

(Ibijara – cobra de duas cabeças).

Ex: Uttita' pun ereepansa' man. (Ibijara chegou em casa).

PU'PAI SI'PO, s. - Upu'paikon si'pope tiwe'senpí' taato'.

(Cabelo – pelo que cresce na cabeça ou em qualquer parte do corpo).

Ex: Aní' pu'pai si'po seni'? (De quem é este cabelo?)

PU'PAITO', s. - Ipukku uyeesa'kon ratoí esenumkanto' pata'se'pí' taato'.

(Cabeça – parte mais importante do corpo onde funciona o nosso cérebro).

Ex: Pu'paito'ke esenupan miriri. (É com a cabeça que estudamos).

PURAAPURARI, s. - Moro' kore'nan inta.

(Mandubé – espécie de peixe de pele lisa).

Ex: Puraapurari sa'mantasa' yeporí' piuya tuna'ka. (Encontrei um mandubé morto na água).

PURÍ YE', s. - Yei kore'nan ipukku tepu'sen.

(Cedro – árvore de grande porte).

Ex: Penaron purí ye' e'tínka'pí. (O antigo cedro tombou).

PUSAI, s. - Toron ewaro yakan, itekare yekareme'nen.

(Rasga-mortalha – espécie de pássaro noturno que segundo a crença prevê fatos ruins que em breve irão acontecer).

Ex: Pusai' e'na'pí ko'manpíra. (O rasga-mortalha cantou ontem).

Nota: Quando o rasga-mortalha canta é sinal de morte breve de alguém).

PUWANÍPI E'NÍTO', s. - Í'ri yenna yeserupí' taato'.

(Negócio – ato de fazer acordo na troca de um objeto ou outro entre duas pessoas).

PUWANÍPI, v.t. - Í'ri yenna yeserupí' taato'.

(Negociar – fazer negócio).

Ex: Puwanipi' uutí'pí ko'manpíra. (Ontem fui ao negócio).

PUWARIYO, s. - Moro' si'mírikkí konoí'pí ataapi'koí'. Tunaaporo asaakoí' iteaseru.

(Bauari – espécie de peixe pequeno que anda na flor da água).

Ex: Puwariyo yapi'sí' piuya umuusini pe. (Peguei bauari para isca).

PRAKKA, s. - O'ma' tansen yu'yawon.

(Caititu – animal selvagem de carne comestível).

Ex: Asaaki'ne prakkayami' tí'kapí' wai'. (Matei dois caititus).

PRAN, s. - Pri'yaapara uku'nenkon.

(Doença - são os problemas que apresentam no corpo e deixam o homem sem disposição).

Ex: Pranya ayaapi'nen. (Previna contra doença).

PRANA, s. - Prau. Mararon pepin tuna iní'ne tiiko'mansenpi' taato'.

(Mar - água salgada que cobre a maior parte da superfície da terra).

Ex: Prana ka' Ani'ke ereepami' pi. (Ani'ke chegou ao mar).

PRANWI', s. - O'ma' tuna'ka moroopai tippo tiiko'mansen iren, iku'pi, iwiti yenaapo).

(Capivara - animal que vive na água e nas margens dos rios, igarapés e lagos).

Ex: Pranwi' sura'ti'piya. (Ele moqueou a capivara).

PRAURA', s. - Toron aimutun ineeka'tapo wei tiise e'naio'.

(Achi - pássaro de cor branca conhecido como o cantor do meio dia).

Ex: Praura'ya u'ma pimi yenno'mapi' man. (O achi está devorando a pimenta).

PRIYA, s. - Waimu'yami' waraino tansenankon.

(Preá - pequenos animais roedores que servem como alimento).

Ex: Priyami' pikaapi' wai' uyo' pe. (Flechei os preás para almoço).

PRI'YA, adj. - Pri'yawon. Manni' pri'ya tiwe'sen.

(Saudável - bom para a saúde).

Ex: Pri'ya wai'. (Estou saudável).

PRI'YA E'NITO', s. - Pir'ya ko'mannin yeserupi' taato'.

(Saúde - estado de são; indivíduo cujo organismo funciona normalmente).

Ex: Pri'ya e'nito' wani ipukku pe tamí' nawironkon piya'. (A saúde é de suma importante para todos).

PRI'YAAPRA, adj. - Moriipeepara e'nito' yeserupi' taato'.

(Doente - aquele que está sem saúde).

Ex: Pri'yaapra wai'. (Estou doente).

PRI'YAWON, adj. - Manni' moriipe tiiko'mansen.

(Saudável - que, aquele que está em plena saúde).

Ex: Pri'yawon ko'ko miki'ri. (A vovó é saudável).

PRUNMAI', s. - Moro kono'i'pi ataapi'koi' mori ipoo ipun.

(Matrinxã - espécie de peixe de carne saborosa).

Ex: Prunmai' pikaapi' wai'. (Flechei uma matrinxã).

R

R

RA'KAMO, v.t. - Í'rí ra'kamo yeserupí' taato'.

(Deter – fazer parar e cessar).

Ex: Meekro ra'kamo'pí tuxawayamí'ya.
(Os tuxauas prenderam um negro).

RA'KANNEN, s. - Í'rí ra'kannen.

(Detentor – o que detém).

Ex: Yeironkon pepín ra'kannen man tarí.
(O detentor está aqui).

RA'KANTO', s. - Í'rí ra'kanto'pe iku'sa'.

(Presídio cárcere).

Ex: Yeironkon pepín ra'kanto' seni' uttí.
(Esta casa é um presídio).

RAMONOKO', s. - Manní' tiiko'mansen ramonpo.

(Lavradeiro – que, aquele que mora no lavrado (campo)).

Ex: Ramonoko mĩkĩrĩ wĩrĩ'. (Esta mulher é lavradeira).

RANPARINA, s. - Pata yeyu'pato'pe iku'sa.

(Lamparina – objeto que serve para iluminar).

Ex: Ranparina í'nĩ'kĩ. (Apague a lamparina).

RAPON, s. - Toron iku'pikawon tansen.

(Paturi – espécie de ave que sobrevive nas lagoas de carne saborosa).

Ex: Ipoo rapon sura'tisa'. (O paturi assado é muito saboroso).

RAPPI, s. - Imenukaato'pe iku'sa'.

(Lápis – objeto feito para escrever).

Ex: Rappi yennapi' wai'. (Comprei lápis).

RARANSI, s. - Raransi ye' yeperu.

(Laranja – fruto da laranjeira).

Ex: Raransi ye' pĩmĩpĩ' wai'. (Plantei pés de laranja).

RATI, s. - Moró' ye'katonye'.

(Xidaua – espécie de peixe perigoso por causa de seus dentes).

Ex: Rati kaiwan puusa ipoo. (Xidaua assado é saboroso).

RENA, v.i.- Kono' ena yeserupí' taato'.

(Chover – cair das nuvens águas em forma de gotas).

Ex: Kono' rena mĩrĩrĩ. (Está chovendo).

RETÍ, s. - O'ma'kon retiipi' taato'.

(Chifre – corno).

Ex: Paaka retí tipo'tisen o'ma'kon wĩtĩito'pe. (Queima-se chifre para afungentar os maus espírito).

RIKARIKA, s. - Weru; Wama; Ye'nunpato'pe iku'sa'.

(Gaita – instrumento musical de sopro).

Ex: Rikarika yei eserenpa'pĩ. (Cantei através da gaita).

RITRU, s. - U'wi, imu, imu yaisa' ku'ne'tito'pe iku'sa'.

(Litro – instrumento para medir farinha, goma, tapioca).

Ex: Tiwin ritru u'wi' yennapi' wai'. (Comprei um litro de farinha).

ROOPISI, s. - Wei ewonto' wini tîwe'sen.

(Oeste – ponto cardeal onde o sol se põe).

Ex: Roopisi yekaya to' witi'pi. (Eles foram para o lado oeste).

RORA, s. - Uruukuri waraino e'saramasa'.

(Amarelo – cor de ouro).

Ex: Rora uponton yennapi' wai'.
(Comprei uma roupa de cor amarela).

RO'TA, s. - Urînikon ya're' yense'.

(Barriga – parte do nosso corpo que sustenta a comida).

Ex: O'ma' ro'ta' e'karaka'pi. (A barriga do animal rasgou-se).

RUKKÎTÎ, v.t. - Rukki'nin yeserup' taato'.

(Atravessar – passar através de).

Ex: Amooko rukkiti miriri. (O vovô está atravessando).

S

SA' YE'KA, s. - Mararon pepín sa' ye'kakonpí' taato'.

(Batatal – plantação de batateira).

Ex: Sa' ye'ka kore'ta waimuyamí' man. (Tem ratos no batatal).

SA', s. - Tapurisen wo' koneekato'pe.

(Batata – raiz que serve para preparar o caxiri).

Ex: Sa' mo'ka'pí' ko'koya tikkariiton. (A vovó tirou batas para pôr na comida).

SAAKRO', s. - Toron mîrikki tewí'ton koneekapí' tiiko'mansen.

(Pataquera – ave pequena que vive a construir casas).

Ex: Tumaaka' saakro yerintiki. (Põe pataquera na damorida).

SAAKU, s. - Í'rî yense'pe iku'sa'.

(Saco – sacola para pôr algo dentro).

Ex: Epe'ke'pe kaaku waní'pí. (O saco estava caro).

SAAPAAPA, s. - Moro' kuruwari simunkîripí' taato'.

(Pacu – nome dado ao pequeno pacu).

Ex: Saapaapayamí' waní'pí mamari pra. (Havia muitos pacu pequenos).

SAI'YA, s. - Toron, moro' pí' tiwentamo'kasen.

(Martin pescador – pássaro que se alimenta de peixe).

Ex: Moro' pika'pí sai'yaya. (O martin pescador pescou um peixe).

SAKÎL, s. - Í'rî ya'tito'pe iku'sa'.

(Tesoura – objeto que serve para cortar algo).

Ex: Sakîi yenunmí' piuya tuna'ka'. (Perdi a tesoura na água).

SAKKARI', s. - Í'rî tiito'pe iku'sa'.

(Bruaca – mala de couro para pôr objetos pequenos).

Ex: Amooko sakkari ata'posa' waní'pí. (O saco do vovô estava furado).

SAKUME, s. - Penaronkonya tiyuukonton koneekapí'tí' sakumeke.

(Araruta – espécie de batatinha que servia para fazer beiju nos tempos atrás).

Ex: Wei yai sakune waní'pí penaronkon yuu pe. (Arararuta foi o principal alimento no período das secas).

SA'MAN, adj. - Í'rî sa'me tiwe'sen.

(Duro – difícil de quebrar).

Ex: Sa'man non sení' pata. (O solo é muito duro nesta terra).

SA'MANTA, v.i. - Pemonkon emo'ka yeserupí' taato'.

(Morrer – cessar de viver).

Ex: To' sa'manta tuna ton pra awaniya. (Eles vão morrer de sede).

SA'MANTANTO', s. - Emo'kanto'.

(Morte – final da vida).

Ex: Sa'mantanto' wani esewankono'manto'pe. (A morte é um acontecimento triste).

SA'MANTA'PĪ, adj. - Aní'ri
sa'manta'pĭpĭ' taato'.

(Morto – que morreu).

Ex: Paakayamí' sa'manta'pĭ tuna tonpra.
(O gado morreu de sede).

SA'MANTAPĪTĪ, v.i.- Si'rannito'
yeserupĭ' taato'.

(Rir – morrer de rir).

Ex: Mararĭ pra to' sa'mantapĭitĭ'pĭ. (Eles
riam muito).

SANPA, s. - Parĭ' naato'pe iku'sa'.

(Enxada – objeto que serve para capinar).

Ex: Amennan sanpa yenna'pĭya? (Você
comprou uma enxada nova?)

SANPURA', s. - Eserenkanto' ya'
tipa'tisenpĭ' taato'.

(Tambor – instrumento feito com pele de
animal que produz um som que serve
para acompanhar músicas).

Ex: Amennan sanpura' Yenna'pĭuya.
(Comprei um tambor novo).

SARAA, s. - Parĭ ike' etawara waraino,
ya'titon.

(Tiririca – espécie de capim com folhas
cortantes como uma faca).

Ex: Saraya u'pu ya'tĭ'pĭ. (O tiririca cortou
meu pé).

Nota: Segundo as tradições cultrais,
os antigos usavam da folha do tiririca
para riscar sutilmente a ponta da
língua dos jovens e depois passar a
puçanga preparada nas partes cortada
especificamente para o desenvolvimento
intelectual dos mesmos.

SARARU, s. - Aní'ri kamo ye'ka, moro'
sararu'tisa'pĭ' taato'.

(Carne – diz-se da carne de sol feita com a
carne de caça ou peixe).

Ex: Epe'ke'pe sararu wanĭ'pĭ. (O preço da
carne estava caro).

SARIWARA, s. - Kaikusi yonpayamĭ'.

(Onça-suçuarana – espécie de onça).

Ex: Waikin yapĭ'sĭ'pĭ sariwaraya. (A onça
pegou o veado).

SARO, s. - O'ma' tuna'katawon moro'pĭ'
tiwentamo'kasen.

(Ariranha – animal aquático que se
alimenta de peixe).

Ex: Saroya moro'yamĭ' yenno'ma'pĭ. (A
ariranha comeu todos os peixes).

SAWA, s. - Moro' tĭ'muru yonpayamĭye',
iku'pĭka tipoosen).

(Cará – espécie de peixe encontrado nos
lagos).

Ex: Sawa pĭka'pĭuya uyo' pe. (Flechei um
cará para alomoço).

SAWĪ', s. - Moro' mirikki sappĭrĭ yentaino
panpĭ', konoi'pĭ ataapĭ'koĭ'.

(Matrinchá – diz-se para matrinxã ainda
pequena com o tamanho de uma piaba e
pescado com anzol).

Ex: Tu'ke sawĭ'yamĭ' yeu'ka'pĭuya.
(Pesquei muito matrinxã).

SAWIWI, s. - Toron kore'nan suyu ipootĭ
tararamu waraino, moro' moroopai
pĭreetuku'pĭ' tiwentamo'kasen).

(Jaburu – ave de grande porte, de bico
avermelhado que se alimenta de peixe
e sapo).

Ex: Sawiwi ereepamĭ'pĭ pata kĭ'pĭ ya'
tukuĭ' tipo. (O jaburu chegou no fim do
mundo depois do beija-flor).

Nota: Há uma história infantil que conta
que todos os animais foram convidados
para uma grande festa no fim do mundo.

SEEPATA, adv. - Taĭni', senĭ' pata taato'
yeseru.

(Aqui – em ou neste lugar).

Ex: Seepata kanaimĭ ereutasa' wanĭ'pĭ. (O
canaimé estava sentado aqui).

SEEPORON, adj. - Ayawí'pan.

(Ambulante – pessoa que anda sem destino, um alienado).

Ex: Seeporon warawo' mĩikĩrĩ. (Este homem é ambulante).

SEEPORORÍ, adj. - Morĩpeepara tiwin ipaata esenyaka'makoi' pepĩn, tiwin inkoneeka tonpĩpĩ' taato'.

(À toa – que, aquele que não tem o lugar certo).

Ex: Seepororĩ to' asarĩ'pĩ. (Elas andaram à toa).

SE'KAISIRÍ, s. - E'kaisirĩ'ne attĩto', aarentato'pĩ' taato'.

(Igual – da mesma grandeza ou valor).

Ex: Se'kaisirĩ to' pirattariton tirĩ'piuya. (Dei a elas dinheiro por igual).

SE'MAN, s. - Ya'sutun. Í'rí wainunen, utaaposiikonpe tiwe'sen).

(Aura – brisa. Algo invisível que possui força para levar e serve para a nossa respiração).

Ex: Se'manya ukomĩ'tanĩpĩ'pĩ. (A brisa me fez frio).

SENAI', s. - Toron aimutun iroppo'ta, ikĩipĩ' tiwentamo'kasen.

Gavião – espécie de pássaro do grupo dos gaviões que se alimenta de cobra e lagarto).

Ex: Iteekare karemekĩ'pĩ senai'ya. (O gavião contou má notícia).

Nota: Este gavião é também conhecido como sinaleiro. Segundo os antigos ele dá o sinal às caças quando o homem está próximo e ainda, o seu cantar para um viajante pode significar um futuro triste.

SEENAIKÍ, adj. - Manni' wĩrĩ' yette'ta' itĩĩkoi'ye'.

(Diz-se de uma pessoa que adora deitar-se com a outra).

Ex: Kisa' Yenpĩ wĩtĩ'pĩ esena'. (Kisa' Yenpĩ foi deitar-se com uma mulher).

SEENI' pron. dem. - Í'rí yekareme'nen. Seni' taato' tiyaronpĩ'pĩ' taato'.

(Isto; isso; este – pronomes que indicam algo próximo).

Ex: Í' seni'? (O que é isto?)

SERU', s. - Seru'pe e'nĩto'pĩ' taato'.

(Mentira – modo de negação para quem faz pergunta).

Ex: Seru' karemekĩ'pĩ to'ya apĩ'. (Contaram-lhe uma mentira).

SERU'YE', adj. - Manni' seru'pe teeseurumaasen.

(Mentiroso – que, aquele que tem vício de mentir).

Ex: Seru' ye' mĩikĩrĩ. (Ela é mentirosa).

SEWARANTÍ, adv. - Seni' panpe taato' yeseru.

(Assim – deste ou daquele modo).

Ex: Sewarantĩ eserenkaki. (Cante assim).

SEYAKAYA, adv. - Seni' yekaya taato' yeseru.

(Cá – para esse lado).

Ex: Seyakaya yera'makĩ. (Olha para cá).

SIKE'SIKE', s. - Toron mĩrikki kumirĩ'ye' poro taasaasen iku'pĩkon kaisirĩ.

(Jaçana – pequeno pássaro que vive no meio dos juncos nos lagos).

Ex: Sike'sike' yapi'sĩ'pĩ moro' korenanya. (Peixe grande pegou jaçana).

SAPPÎRÎ, s. - Moro' si'mîrikî wîpo tera'masen.

(Piaba – pequeno peixe encontrado nas regiões das serras em Roraima).

Ex: Sappîrîpî' entamo'ka'pî. (Almocei piaba).

SARAI SARAI, s. - Ataakinanto'pe iku'sa'.

(Pente – utensílio para desembaraçar os cabelos).

Ex: Amennan saraisarai yenna'piuya. (Comprei um pente novo).

SII, v.i.- Anî'rî sii yeserupî' taato'.

(Rir – exprimir alegria).

SIIE, s. - U'wi tuna yarakkîrî yai'masa'.

(Xibé – mistura de água com farinha).

Ex: Siie yarakkîrî sararupî' entamo'ka'pî. (Comi carne com xibé).

SIIPRINTA, s. - Moro' kamîyari yonpayamî'.

(Aracu – certo tipo e aracu).

Ex: Siiprinta yeu'ka'piiya. (Ele pescou aracu).

SIISU, s. - Moro' rikkutun pîtaakai waraino.

(Jiju-preto – espécie de peixe de cor preta com característica de uma traíra).

Ex: Siisu yeu'ka'pî amookoya. (O vovô pescou jiju-preto).

SIKAA, s. - O'ma' awainunkoi' pe teera'tisen.

(Muxiua – período em que se encontra uma larva na madeira em decomposição).

Ex: Sikaayamî' puru'piuya uyo'pe. (Assei muxiura para o almoço).

SIKI, s. - Toron pikooto more'pî waraino.

(Perdiz – espécie de pássaro com semelhança do pequeno picote).

Ex: Siki pe era'tikoi' kanaimî mîikîrî. (O canaimé se transforma em perdiz).

SIKÎI, s. - Toron rora ka' ye'ka, yeikon yeperu ita're'.

(Sanhaçu – tipo de ave de cor azulada e se alimenta de frutas).

Ex: Sikiipî' entamo'ka'pî. (Almocei um sanhaçu).

SIKISIKIIPAN, adj. - Mannî' sikisikiipe ipu'pai' tiwe'senpi' taato'.

(Arrepiado – ouricado).

Ex: Sikisikiipan to' pu'pai' si'po'. (Os cabelos deles são encaracolados).

SIKKRÎRÎ, s. - Sikkîrîripe tuna'ka tiwe'senpi' taato'.

(Borbulho – diz-se das bolhas de água quando agitada).

Ex: Sikkîrîripe tuna wani'pî. (A água ficou cheia de borbulho).

SI'MÎRIKKÎ, adj. - Simonkokon.

(Pequeno – de pouca extensão; delgado).

Ex: Si'mîrikî ayeekîn. (Seu animal é pequeno).

SIMONKOKON, adj. - Inonkon pepîn.

(Miúdo – muito pequeno).

Ex: Simonkokonpe patiya man. (As melancias estão pequenas).

SIMU, s. - Cult. Yeikonke iku'sa' moro' yapi'to'pe.

(Tarrafa-de-pau – instrumento de pesca).

Ex: Simu yei aakamota'pî. (Ele pescou bem com tarrafa-de-pau).

SI'NÎ'NÎTO', s. - Si' ní' nîn yeserupí' taato'.

(Susto – espanto).

Ex: Si' ní' nîto' mîrîrî yeirî ma're e' nîto'. (O susto nos faz triste).

SI'NÎPÎ, v. t. - I' nîpî.

(Assustar – meter susto em).

Ex: Wa' wa' si' nîpî ke' nen. (Não deixe a criança se assustar).

SI'NÎ'SA', adj. - Si' nîpî' pîpî' taato' yeseru.

(Assustado – amedrontado).

Ex: Ko' ko si' nî'sa' wani' pî. (A vovô estava assustada).

SIPASIPA, s. - Tuna' ka tera' masen, kore' ne e' koi' ya' sutun waniya.

(Onda – encontra-se na água agitada com vento).

Ex: Kore' ne sipasipa wani' pî. (As ondas estavam grandes).

SIPÎ, s. - cult. Tapurîsen titarumu' tîi' penaronkon asaapîti' pî o' ma' konya tera' makon namaí'.

(Urucum – os antigos extraíam a massa do fruto do urucum com objetivo de benzer e passar no corpo, a fim de que os maus espírito não os vissem e causassem-lhes mau).

Ex: Aurono' pî mîikîrî sipî ya' tiwe' sen. (A moça vive com urucum no corpo).

SI'RANNÎTO', s. - Si' rannîto' yeserupí' taato'.

(Riso – ação ou modo de rir).

Ex: Si' rannîto' yekareme' nen amooko mîikîrî. (O vovô sabe contar piadas).

SIRIKKI', s. - Toron anai' ita're', wawaa taapî' tiiko' mansen.

(Periquito – certo tipo de pássaro que se alimenta de milho, é muito zoadento).

Ex: Yoroi' ya' ti' kapi' sirikki' man. (O periquito está devorando caju).

SIRURU, s. - Na' muru pepîn.

(Fino – agudo).

Ex: Siruru pu' kuru ukonosi' yepu. (O meu caníço é muito fino).

SITTÎ'MA, s. - Toron iwîiti yenaapo tera' masen.

(Bem-ti-vi – pequeno pássaro encontrado nas margens dos igarapés).

Ex: Tansen pepîn sittî' ma. (O bem-ti-vi não é comestível).

Nota: Outra espécie é Pî' ripî'.

SÎKAI'KA, s. - Toron moro' pî tiwentamo' kasen.

(Ariramba – espécie de pássaro que se alimenta de peixe).

Ex: Moro' pîka' pî sîkai' kaya. (A ariramba pescou um peixe).

SÎKA'SA, s. - Ikîi ye' katon ye'.

(Cascavel – espécie de cobra que contém veneno).

Ex: Sîka'sa wî' pîuya. (Matei a cobra cascavel).

(Cobra jararaca – pequena cobra aquática).

Ex: Ikîi tuna' kawon si' mîrîrikiye'.

SÎRÎRÎPAN, adj. - Sîrîrî tiwe' senpî taato'.

(Atual – do presente; de hoje).

Ex: Sîrîrîpan ieteekare sîrîrî. (Esta notícia é atual).

SÎRÎRÎPE, adv. - Sîrîrî wei yai.

(Hoje – fere-se ao dia de agora na mesma data).

Ex: Sîrîrî pe to' ereepamî. (Elas chegarão hoje).

SO'RI', adj. - Untakon wakîripe tiwe' sen pepîn.

(Ácido – substância que não agrada a boca).

Ex: So'rike wo' man. (O caxiri está ácido).

SOROOKAIMÎ, s. - Iki' nari', ye'katonye', inkari' ta tiiko'mansen.

(Cobra-surucucu - espécie de cobra perigosa e venenosa encontrada nas florestas densas).

Ex: Sorookaimiya kaware ye'ka'pî. (A surucucu picou o cavalo).

SOROTTAWON, adj. - Pemonkon tiyaron yemannepî' wayai tawonpî' taato'.

(Travesso - traquino, danado; pessoa que mexe muito nas coisas alheias).

Ex: Sorottawon more mîikîrî. (A criança é mexilhão).

SOSI, s. - Epîremanto' pâta'se.

(Igreja - lugar onde o povo se reúne para orar).

Ex: Sosita' to' ewomî'pî. (Eles entraram na igreja).

SOSIMAN, s. - Amooko kanaimiye' rî'pî. Yese'.

(Nome de um velho canaimé).

Ex: Kanaimî rî'pî Sosiman mîikîrî. (Sosiman foi um canaimé).

SOSIMEN, s. - Amooko tonpayamî ni'taruma'tî'pî ereekî'pî tuwanî yenen.

(Nome próprio de um velho que historicamente sofreu maltratos pelos próprios parentes).

Ex: Sosimen wîtî'pî karippita pe. (Sosimen foi caçar).

Nota: Entre os makuxi existe uma história sobre este velho.

SU', s. - Tunaape epa'kakoi' suyu ma're.

(Urina - líquido de cor amarelado que é despejado pela maioria dos animais).

Ex: Su' mîrîrî asa'tînsa' yepî'. (A urina é um bom remédio para estancar sangue).

SU'MINA, v.t. - Su'minannî yeserupî' taato'.

(Brincar - divertir-se).

Ex: Moreyamî' su'mina'pî tonma'pî. (As crianças brincaram de bola).

SU'MINANNÎTO', s. - Su'minannîto'pî' taato'.

(Brincadeira - ação de brincar).

Ex: Su'minanîto' ton tonma' yenna'piuya. (Comprei uma bola).

SU'TA, v.i. - Su'tanto' yeserupî' taato'.

(Mijar - urinar).

Ex: Amooko su'ta mîrîrî ne'ne'pe. (O Vovô está com dores na urina).

SU' YENSE', s. - O'ma' ya tuna yenîisa' era'tisa' su'pe yense'pî' taato'.

(Bexiga - reservatório membranoso onde se deposita a urina resultante do consumo de água pelo organismo).

Ex: Su' yense' ma'tasa' tarumu'tinen amooko mîikîrî. (Vovô sabe rezar para quem tem problemas na bexiga).

SURIMA, s. - Toron ipoo ipun, yu' ya' tiiko'mansen.

(Nambu - espécie de pássaro que contém carne saborosa e encontra-se na floresta).

Ex: Suri'mapî' entamo'ka'pî. (Almocei um nambu).

SUU, pron. 2ª pes. sing. - Amîrî yarakkîrî eserumanya xuu taato' yeseru.

(Termo usado após um verbo, um advérbio, pronome pessoal da 2ª pessoa etc.)

Ex: 1! nîpî'nan suu? (Você veio?)

Ex: 2 Akka suu! (Cuidado)

Ex: 3 Amîrî suu! (É você!)

T

T

TAA, v.t. - Î'ri ta yeserupí' taato'.

(Dizer - enunciar).

Ex: Paapa'ya taa mîrîrî, morî pe ko'mannîpai man. (Vamos viver em paz disse o papai).

TAARA, s. - Toron rikkutun moro'pî tiwentamo'kasen, iku'pîka' tiiko'mansen.

(Tarão - ave de cor preta, se alimenta de peixe e vive nos lagos).

Ex: Taara pîka'pî paapa'ya. (Papai flechou um tarão).

TAASA', adj. - Î'ri ta'pîpî' taato'.

(Dito - que se disse).

Ex: Inna taasa' mîrîrî. (Foi dito, sim).

TAASAASEN, adj. - Kore'ne taasaasenpî' taat'.

(Ambulante - que não tem um local fixo).

Ex: Taasaasen mîkîrî pemonkon. (Esta pessoa é ambulante).

TAATARENA'KASEN, adj. - Î'ri tiki'pîkenan atare'na'kako'ye'pî' taato'.

(Exaurível - que perdeu as forças; esgotado).

Ex: Taare'na'kasen o'ma'kon kaiwano' mîrîrî. (O combustível fóssel é exaurível).

TAATOU'YA, s. - Î'ri eseurumanto' ya' taato'pe awanîyapî' taato'.

(Dica - indicação; informação).

Ex: Taatou'ya tonpra wai'. (Não tenho nada a dizer).

TAIKAPU, s. - Kaitapu. Î'ri, yei piya'pî ikonekaasa' anî'rî wîito'pe iku'sa'pî' taato'.

(Cacete - pau para dar pancadas).

Ex: Titaikapu yenunmî'pî kanaimîya. (O canaimé perdeu o seu cacete).

TAKIRA', adj. - Yeirîpara, yakaayaapara tiwe'senpî' taato'.

(Torta - de modo não correto).

Ex: Takira' inta mîkîrî. (A boca dela é torta).

TAMANUWA, s. - O'ma' kore'nan ipootî, itauki, itenya pu'pî, mi'kiyamî'pî tiwentamo'kasen.

(Tamanduá - animal que tem um bico, a cauda e as unhas grandes).

Ex: Nari' o'ma' mîkîrî tamanuwa. (O tamanduá é um animal perigoso).

TAMÎ'NAMÎRÎ, pron. indef. - Tiwin tiku'seepara yeserupî' taato'.

(Todo - sem exclusão).

Ex: Tamî'nawîrî upemonkono yeta'piuya. (Convidei todos os parentes).

TAMO, s. - Utamokon, uyun, usan yuntononpî' taato'.

(Vovô - tratamento usado para os pais de nossos pais).

Ex: Anî' atamo mîkîrî? (Ele é seu avô?)

TANÎNPÎ', adv. - Tanînpî tiwe'sepî' taato'.

(Devagar - sem pressa).

Ex: Tanînpî' to' iipî'pî. (Eles vieram devagar).

TANÎNPÎKON, adj. - Tanînpî' taasaasen, tui'sen, tuutîsenpî' taato'.

(Lento – vagaroso, lentamente).

Ex: Tanônnpîkon o'ma' mîikîrî. (Este animal é lento).

TANNU'SEN, adj. - Tepere'senpî' taato'. (Acumulável – que se acumula).

Ex: Tannu'sen pîratta mîrîrî. (O dinheiro é acumulável).

TAPÎI, s. - Mararon ko'mannîto'pe iku'sa' utti ma'ranpe panpî'.

(Tapiri – diz-se de uma pequena casa feita provisoriamente).

Ex: Tapîi koneeka'pîya? (Você construiu o tapiri).

TAPUYA, s. - O'ma' mîrîkkî yakare ma'rano'pî, rikkutun, musunpe tikû'sen.

(Tiquiri – pequeno animal com semelhança de um jacaré diferindo no tamanho e serve para fazer isca para pescar).

Ex: Tapuya pîka'pîuya umuusiniton. (Matei tiquiri para isca).

TARARAMU, s. - Toron kore'nanye', korenan ipootî, i'sikon, moro'pî' tiwentamo'kasen.

(Tuiuiu – também conhecido como passarão, de bico e pernas longos, se alimenta de peixes e sapos).

Tararamuya moro' yenko'ma'pî. (O tuiuiu engoliu o peixe).

TARARAN, s. - Uyense'konpe tapurîsen moroopai i'ri yaato'pe.

(Carro – transporte para pessoas e cargas).

Ex: Tararan koneeka'pîuya. (Concertei o carro).

TAREEKÎYA, s. - O'ma' tiiko'mansen tuna'kata'. Yeî yeperu ita're'. Sa'man ipi'pî, tansen ipun.

(Tracajá – animal aquático, se alimenta de frutas, seu corpo é coberto de casco, sua carne é comestível).

Ex: Tareekîya yapi'si'pîuya konai'ke. (Pesquei um tracajá).

TARENPOKON, s. - Manni' tarentîkî'pan. Pemonkon tiwe'mi' masenpî' taato'.

(Benzedor – que benze e ou estraga).

Ex: Tarenpokon amooko mîikîrî. (O vovô é benzedor).

Nota: Existem dois tipos de rezas, uma delas é benéfica e a outra é a maléfica que estraga as pessoas.

TARÎ, adv. - Seepata; tarîni' yeserupî taato'.

(Aqui – em, ou neste lugar).

Ex: Tarî awani'pî. (Ele esteve aqui).

TARÎIPAI, adv. - Seepataapai; inni'ri taato' yeseru.

(Daqui – a partir deste (lugar)).

Ex: Tarîipai moyi' witi'pî. (Meu irmão foi d'aqui).

TARUI, s. - Ito' tonpara. Awentamo'kato' tonpara.

(Inópia – penúria, miséria, escassez).

Ex: Taruipe wai'. (Estou sem comida).

TAWA, s. - Non aimutun. Penaronkonya yapurîpîti'pî tîsa'kon pona' yaapîtiikonpa kuyaafe tuwanîkonya.

(Tabatinga – argila de cor branca. Os antigos usavam para pintar o corpo no período das guerras).

Ex: Tawa mo'ka'pîuya ko'manpra. (Ontem retirei a tabatinga).

TAWAN, s. - Toron aimutun, itu'nakan ya' moro' pikaanen, moro'pi tiwentamo'kasen.

(Gaivota - ave de cor branca, pega o peixe com o bico no fundo da água para se alimentar).

Ex: Tawanya moro' yapi'si'pi. (A gaivota pegou um peixe).

TEEKUMAASEN, adj. - Teekumaapi' tiiko'mansen.

(Namorador - que, aquele que namora).

Ex: Teekumaasen pepin wiri' miikiri. (Esta mulher não namora).

TEENASEN, adj. - Manni' teenasen kawinne poi, ka'ra'ta poi.

(Cadente - que cai).

Ex: Teenasen kaiwino' yera'ma'piuya siriripe ewaron ya'. (Esta noite vi a estrela cadente).

TEEPİREMASEN, adj. - Manni' teepiremapi' tiiko'mansen.

(Rezador - aquele que reza).

Ex: Teepiremasen wani' miikiri. (A minha tia é rezadeira).

TEEREIMASEN, adj. - Teereimapi' tiiko'mansen.

(Girante - circulante).

Ex: Teereimasen pata seni'. (Esta terra é girante).

TEESENPOSEN, adj. - Teesenposenpe tiwe'sepi' taato'.

(Nascente - que nasce).

Ex: Teesenposen wa'wa' miikiri. (Esta criança é nascente).

TEESENUMENKASEN, adj. - Teesenumenkapi' tiiko'manse.

(Pensador - que, aquele pensa).

Ex: Teesenumenkasen amooko miikiri. (Este velho é pensador).

TEESENUPASEN, adj. - Manni' teesenuupapi' tiiko'mansen.

(Estudante - pessoa que vive a estudar).

Ex: Teesenuupasen makuusi miikiri. (Este makuxi é um estudante).

TEESENYAKA1MASEN, adj. - Manni' teesenyaka'mapi' tiiko'mansen.

(Trabalhador - que trabalha muito).

Ex: Teesenyaka'masen wiri' miikiri. (Esta mulher é trabalhadora).

TEESERA'MASEN, adj. - Eesera'mato'pe iku'sa.

(Exposto - que está à amostra).

Ex: Teesera'masen ti' miriri. (Esta pedra é exposta).

TEESERENKASEN, adj. - Eserenkakoiye'pi' taato'.

(Cantor - aquele que canta).

Ex: Teeserenkasen more miikiri. (Esta criança é cantora).

TEESERINTISEN, adj. - Manni' teeserintipi' tiiko'mansen.

(Fervente - aquele que está com fervura).

Ex: Teeserintisen iini ya' tenya tiri'piya. (Ela pôs sua mão na água fervente).

TEESEURUMAASEN, adj. - Manni' teeseuruma epu'nen. Manni' teeseurumaasen.

(Falador - aquele que fala fluentemente. Aquele que fala).

Ex: Teeseurumaasen miikiri karaiwa. (Este branco é falador).

TEESUWAASEN, adj. - Manni' teesuwaapi' tiiko'mansen.

(Atarantado - atrapalhado).

Ex: Teesuwaasen miikiri. (Ele é atarantado).

TEETÍ'NÍKO'MASEN, adj. - Kaasa'ne tawonpí' taato'.

(Piedoso – que tem piedade).

Ex: Teetí'niko'masen makuusi mĩikĩrĩ.
(Ele é piedoso).

TEETÍ'NSEN, adj. - Teetimĩipí' tiiko'mansen.

(Embriagador – que, aquele que está sempre embriagado).

Ex: Teetinsen yaako' mĩikĩrĩ. (O meu cunhado é embriagador).

TENA'SEN, adj. - Í'ri tena'senpe tiwe'senpí' taato'.

(Comestível – tudo que serve como alimento).

Ex: Tena'sen pepín iteeperu. (O fruto dele não é comestível).

TENKU'TÍSEN, adj. - Aní'ri yenku'ti yeserupí' taato'.

(Iludível – que pode ser iludido).

Ex: Tenku'tisen kanaimĩ mĩikĩrĩ. (O canaimé é iludível).

TE'POI', s. - Toron ewaronyakan, anoina' e'nakoi'.

(Caburé – espécie de coruja pequena, o cantor da meia noite).

Ex: Te'poi' pu'pai' mĩrĩrĩ morĩ muran pe.
(A cabeça do caburé é próprio para fazer puçanga).

Nota: Como parte da cultura, a caveira da cabeça do caburé serve para atrair muito dinheiro, mulheres e amigos.

TEPU'SEN PEPÍN, adj. - Manni' urí'nikon nepu'ti pepín.

(Desconhecido – aquele que não o conhecemos).

Ex: O'ma' tepu'sen pepín yera'mapí' wai'. (Vi um animal desconhecido).

TEPU'SEN, adj. - Manni' uneepu'tikonpí' taato'.

(Conhecido – aquele que conhecemos ou que é conhecido por todos).

Ex: Tepu'sen iteremu mĩrĩrĩ. (Esta música dele é conhecida).

TIKO'MANSEN, adj. - Manni' isa'manta'pĩ pepín, tiiko'manto'kenan.

(Que vive – aquele que tem vida e continua a viver; morador).

Ex: Mararĩ tiiko'mansen toron mĩikĩrĩ. (O pássaro é que vive pouco tempo).

TIIMANASEN, adj. - Kore'ne timanauupí' tiiko'mansen.

(Dançador – que, aquele que dança).

Ex: Timanasen mĩikĩrĩ wĩrĩ. (Esta mulher é dançadeira).

TIIMO'TASEN, adj. - Manni' tiimo'tapí' tiwe'sen.

(Mutável; dinâmico – que se pode mudar).

Ex: Tiimo'tasen pata sirĩrĩ. (Esta terra é mutável).

TIWO'MA'TASEN, adj. - Manni' Tiaron taruuma'tinen.

(Encrenqueiro – que arma encrencas).

Ex: Tiwo'ma'tasen more mĩikĩrĩ. (Esta criança é encrenqueira).

TÍKAAPI, s. - Karakari' (de rio).

(Barranco – margem de rio e igarapé).

Ex: Tikaapi poi kanaimĩ ena'pĩ. (O canaimé caiu do barranco).

TÍKAAPIYEN, adj. - Ikarankariiyen.

(Barrancoso – cheio de barranco).

Ex: Tikaapiyen pata seni'. (Este terreno é cheio de barrancos).

TÍKÍIPAN, adj. - Ima'takí'pan. Morîpe taasaasen pepín.

(Capenga – manco; coxo; alejado).

Ex: Tikiipan more wani'pî. (Havia uma criança capenga).

TÎÎ, adj. - Manni' pemonkon ití'pami'pî waraino, tîpe tiwe'sen.

(Parado – o termo indica o modo como a pessoa está).

Ex: Tîi kai'ma aako'mami'pî. (Ele estava parado).

TÎ', s. - Sa'me ena'pî; awa'nakaasa' tipo ití'pami'pî.

(Pedra – material sólido proveniente de vários elementos da natureza).

Ex: Tî' waranti awni'pî. (Ela estava como uma pedra).

TIKONEKAASEN, s. - Unkoneekakonpe tiwe'sen.

(Ato – o que se faz).

Ex: Tikonekaasen cupî mîrîrî yeirî. (O ato deve ser correto).

TINAAMASEN, adj. - Manni' tinaamasen, nari'pe tiwe'sen.

(Respeitável – digno de respeito).

Ex: Paapa mîkîrî tinamasen. (Deus é respeitável).

TÎ'MURU, s. - Moro' konoí'pî ataapi'koi', tipí'pikenenan.

(Cará – espécie de peixe com escama).

Ex: Tî'muru tipuuse entamo'kapai wai' (Quero comer cará assado).

Nota: O cará é um peixe não reimoso por isso ele é recomendado como alimento para doentes.

TÎ'PIRA, s. - Toron iren yenaapo tiwe'sen ya' tiiko'mansen.

(João-de-barro – espécie de pássaro que vive nos igapós próximo aos rios).

Ex: Pitaakaiya tî'pira yapi'sí'pî. (A traíra pegou João-de-barro).

TIRI'NÎTON, s. - Manni' utiri'nî'nenkon. Arinra tiiri'nîto' yesa'.

(Choque – algo que produz choque. O poraquê é um peixe que dá choque).

Ex: Tiri'nîton moro' mîkîrî. (Este peixe produz choque).

TÎ'NAN, adj. - Manni' tí'ne tiwe'senpî' taato'. Monon.

(Calmo – em que há calma).

Ex: Tî'nan pata sirîrî. (Este lugar é calmo).

TÎ'NE, s. - Moo tiiko'mansenpî' taato' yeseru.

(Calmo – sossegado; tranqüilo).

Ex: Tî'ne pata wani'pî ko'manpra. (O tempo estava calmo ontem).

TÎ'NÎKO'MA, v.i.- Tî'nîko'manto'pî' taato'.

(Apiedar-se - ter compaixão).

Ex: Morî yeseru wannî mîrîrî tî'nîko'mannîto'. (Apiedar-se é uma boa atitude).

TÎ'NÎKO'MANTO', s. - Kaasa'ne taato' yeseru.

(Piedade – compaixão).

Ex: Tî'nîko'manto'pe ta'pî paapa'ya. (O papai pediu que tivéssemos piedade).

TÎNKI', s. - Kîsere'na asu'kato'pe iku'sa'. (Tipiti – instrumento que serve para espremer massa de mandioca).

Ex: Tînkî' kapî'pî amookoya. (O vovô fez tipiti).

TÍ'PAMÍ, adj. - Tí'pe ena'pî; tí'pe erati'pîpî' taato'.

(Petrificado – que, aquele que se tornou pedra).

Ex: Ani'keya Sarina tí'pami'pî. (Ani'ke petrificou Sarina).

Nota: Mito em que Ani'ke transforma Sarina em pedra.

TISU'MINAASEN, adj. - Manni' tisu'minpi' tiiko'manse.

(Brincador – que brinca).

Ex: Tisu'minaasen amooko mîikîrî. (O vovô é brincador).

TÎPO, prep. e adv. - Mirîrî tipo yeserupî' taato'.

(Após – depois de).

Ex: Amîrî tipo to' ereepami'pî. (Eles chegaram depois de você).

TÎ'TARAPPA, s. - Kore'nan tí' tapipe tapurîsen. Penaronkon yewí'pe awe'pîti'pî. (Caverna – grande tipo de rocha usada como abrigo).

Ex: Tî'tarappapo kanaimî wani'pî. (O canaimé estava na caverna).

TÎWARI, s. - Moro' titipan.

(Espécie de peixe (cará) com corpo pintado).

Ex: Tiwariyamî' puriuya ma'pi ya'. (Vou assar tiwari na folha).

TIWE'MOSEN, adj. - Manni' tewe'mosen, nari'pe awe'mo pi' taato'. (Explosível – aquilo que tem funções para explodir).

Ex: Tiwe'mosen wani'pî moro. (O explosivo estava aí próximo).

TÎWENNA'POSEN, adj. - Manni' tiwenna'popî' tiiko'mansen.

(Oscilante; temporário).

Ex: Tiwenna'posen seni' tararan manne. (Esta peça do carro é oscilante).

TIWE'REPAASEN, s. - Manni' í'rike tiwe'repaapi' tiiko'mansen.

(Caixeiro – aquele que vive à vender).

Ex: Tiwe'repaasen ereepami'pî ko'manpra. (O caixeiro chegou ontem).

TIWE'SOROOKASEN, adj. - Teenapi' tiiko'mansen.

(Derrocável – que se pode derrocar).

Ex: Tiwe'sorookasen pe awani'pî. (Ele era derrocável).

TIWE'TARUUMA'TISEN, adj. - Manni' moriipe tiiko'mansen pepîn. Tiromo'sen. (Sofredor – que, aquele que sofre).

Ex: Tiwe'taruuma'tisen ko'ko mîikîrî. (A vovô é uma sofredora).

TIWE'TÎRÎNKASEN, adj. - Nari'pe e'tîrînkakoi'pî taato'.

(Estrondoso – aquele que produz estrondo).

Ex: Tiwe'tîrînkasen pata seni'. (Esta terra é estrondosa).

TIWE'WA'MASEN, adj. - Manni' teetîmîipî' tiiko'mansen.

(Beberrão – que bebe muito).

Ex: Tiwe'wa'masen pemonkon mîikîrî. (Esta pessoa é beberrão).

TIWIMA, s. - Toron ewaronyakan, wa'sipî'pî tiwentamo'kasen.

(Bacurau “médio” – certo tipo de ave noturno).

Ex: Tiwimaya wîrî' yani'pî. (O bacurau devorou a mulher).

Nota: Trecho do mito da cultura makuxi.

TIWIN MIYA' PONA TIIMO'TAI', s. num. card.

(Seis – cinco dedos mais um).

Tiwin miya' pona' tiimo'tai' kawareyamî' yenna'piuya. (Comprei seis cavalos).

TIWIN, s. num. card. - Tiwinnan ye'; Tiwinnano'pî.

(Um – uma unidade).

Ex: Tiwin paakapî' to' entamo'ka'pî. (Comeram um boi inteiro).

TIWINKIN, adv. - Kane, tiwinkin ikonekaasa' pepînpî' taato'.

(Jamais – em tempo nenhum).

Ex: Tiwinkin to' yannosau'ya pra wai'. (Eu nunca os chamei).

TIWINKONO'PÎ, adj. - Tiyaron tonpîn iwararaino mîrîrî warantîpî' taato'.

(Único – que é um só).

Ex: Tiwinkono'pî unapuru wîrî' mîkîrî. (Esta mulher é a única a quem eu amo).

TÎWÎNO, prep. - Tiwî nasi, mîkîrî pepîn taato' yeseru.

(Exceto – salvo).

Ex: Tîwîno upon sîrîrî. (Esta roupa é uma exceção).

TIWINSARÎ, adj. - Ino'pîpîn; Iwanikkonpî'pî' taato'.

(Sozinho – inteiramente só).

Ex: Tiwinsarî uutî'pî konai'pî'. (Eu fui só pescar).

TIWINSARON, adj. - Tiwinsarî tiiko'mansen.

(Solitário – que está só).

Ex: Tiwinsaron warayo' mîkîrî. (Este homem é solitário).

TIWO'NOSEN, adj. - Mannî' tiyo'ton iwaapî' tiiko'mansen.

(Caçador – aquele que caça).

Ex: Tiwo'nosen warayo' mîkîrî. (Este homem é caçador).

TIYANPORON, adj. - Anî' waraino pepîn.

(Diferente – que difere de outro; desigual).

Ex: Tiyanporon wîrî' mîkîrî. (Esta mulher é diferente).

TIYARON, pron. indef. - Tiyaron, mîrîrî pepîn taato' yeseru.

(Outro – diverso).

Ex: Tiyaron pata pona' uutî' pe wai'. (Irei para outro lugar).

TO', pron. pes. e pos. 3ª do plural, indeterminado.

(Eles).

Ex: To' yeuruma'pîuya. (Falei a eles).

TONMA', s. - Anmîko'rî su'minannîto'pe iku'sa'.

(Bola – objeto redondo feito para brincar).

Ex: Imorene' tonma' mîrîrî. (A bola é consequente).

TORON, s. - O'ma' ta'sakenan, awainunkoi', ike' ipootî.

(Pássaro – animal que possui pluma; voa com bico aguçado).

Ex: Toron pîka'pîuya uyo'ton. (Flechei pássaro para o almoço).

TORO'TORO', s. - Moro' si'mîrikî tunaaporo taasaasen.

(Cará-doido – espécie de peixe pequeno que fica na flor da água).

Ex: Toro'toro' mîkîrî tansen pepîn. (O cará-doido não é comestível).

TOROU, s. - Tamî'nawîrî urî'nikonpe, uyenane'konpe tiwe'sen.

(Bagulho – traste velho, imprestável).

Ex: Utorou yenunmî'pîuya tamî'nawîrî. (Perdi todo meu bagulho).

TO'SORON, s. - Weyoipan pepîn.

(Reto - direito sem curva).

Ex: To'soron e'ma' seni'. (Este caminho é reto).

TREU'TREU', s. - Toron iku'pî yenaapo tiiko'mansen, mo', moro' pîreetuku'pî' tiwentamo'kasen.

(Quero-quero - pássaro encontrado nas margens de lagos e brejos, alimenta-se de minhocas, peixes e sapos).

Ex: O'ma'kon yekin treu'-treu' miikîrî. (O quero-quero é animal dos bichos).

TU'KAN, Adv. - Mararon pepîn.

(Diverso - muito, vários).

Ex: Tu'kan apîrattatari? (Você tem muito dinheiro).

TUKUI', s. - Toron si'mîrikkî, na'muru ite'nato'.

(Beija-flor - ave pequena com voz grossa).

Ex: Tukuî ereepamî'pî pata kî'pî pona' e'mai'pe. (O beija-flor chegou no fim do mundo primeiro que outros).

TUKUITUKUIPAN, adj. - Tukuitukuipe teenasenpî' taato' yeseru "tuna".

(Gota d'água, olho d'água - líquido que vive a cair em gota (água)).

Ex: Tukuitukuipan piya uyewî man. (Minha casa está próximo ao olho d'água).

TUMINKU, s. - Wei rî'ka'nîto' weyu.

(Domingo - dia do descanso).

Ex: Tuminku yai aapiya' uuti. (Irei até você no próximo domingo).

TUNA, s. - Yukuuwannîpe tiwe'sen. Mararon pepîn tuna yekare, i'tonpe tapurîse ko'mannîto' kaisîrî. Tuna mîrîrî awai'nan, ipo'misa' pepîn.

(Água - recurso natural que serve para beber. A água tem várias importâncias e funções. Ela não tem cor e não tem gosto).

Ex: Tuna mîrîrî ko'mannîto'. (A água é vida).

TUNAAKO', s. - Wîrî' tuna'ka tiiko'mansen, tiyaronpensa esenpokoî', mîse ya' tiwe'sen ipu'pai si'po.

(Mãe-d'água - também chamada de sereia, mora no poço fundo dos rios e igarapês, aparece raramente, possui cabelos longos).

Ex: Tunaako' mîikîrî o'ma' tuna'ka won. (A mãe-d'água é um ser da água).

TUNA'KATAWON, adj. - Tuna'ka tiiko'mansen.

(Aquático (a) - da água).

Ex: Tuna'katawon mîikîrî o'ma'. (Este animal é da água).

TU'PARA, s. - Toron yei pîkaanen tipootike.

(Pica-pau - espécie de pássaro que possui um bico aguçado e pica pau à procura de alimento).

Ex: Tu'pra pîka'pî Anî'keya. (Anî'ke flechou pica-pau).

TUPPANA', s. - More ku'sa' a'nai' pu'pîke mîiye'kapeepara kamisa si'pînsa' koneekasa' moreepî' taato'.

(Boneca - objeto feito de sabugo e palha de milho e ou feito de pano).

Ex: Tuppana' yenna'piuya. (Comprei uma boneca de pano).

TURA'RA, s. - O'ma' tuna'katawon, arinmaraaka waraino, moro' yapi'nen tuna'kata'.

(Lontra (azul) - animal mamífero e aquático, caracteriza-se como um cão de caça e se alimenta de peixe).

Ex: Tura'ra sa'manta'pî a'ne'pî'. (A lontra morreu de calor).

TURÎ, s. - O'ma' ereure yentaino mînpî asare'tikoi'.

(Mutuca - bicho maior que a mosca, se alimenta de sangue).

Ex: Turî'ya ye'ka'pî. (A mutuca me picou).

TURU'MUWA, s. - Yei kuko ye'ka ite', simonkokon panpí' iteperu, tina'sen ye'.

(Tucumã - planta com características de coqueiro, possui fruto menor e é comestível).

Ex: Turu'muwapí' asa're'tí'pí. (Comi tucumã bastante).

TUSAWA, s. - Pemonkonyamí' yepootoripe tiwe'sen.

(Tuxaua - pessoa escolhida para assumir a chefia de uma comunidade).

Ex: Tuxawa amíri? (Você é o tuxaua?)

TUWANMARA, adj. - Tuwanmînpe tiwe'senpí' taato'.

(Tranquilo - diz-se a algo sem agitação; quieto).

Ex: Tuwanmara ko'mannin pe man. (Viremos em paz).

TUWARÎ, adv. - Akka tuwarî e'kî taato' yeseru.

(Alerta - termo usado para anunciar cuidado).

Ex: Tuwarî to' waní'pí. (Eles estavam em alerta).

TUWARU, s. - Toron ewaron yakan, wa'sipí' ito' moroopai o'ma'kon simonkonkon ewaron yakanpí' tiwentamo'kasen.

(Bacurau-da-noite - espécie de pássaro noturno).

Ex: Tuwaruya tapuya yapi'sí'pí.

(Bacurau - espécie de ave noturna, se alimenta de gafanhotos e outros insetos).

TUWATUWA', s. - Waimu' yunkono'pí' patiya na'nen, ama'ye'pe tiwe'sen.

(Rato-ladrão - espécie de rato grande que se alimenta de melancia e outras frutas e tem fama de ser ladrão).

Ex: Tuwatawa'ya patiya yenaapí'pí. (O rato-ladrão comeu melancia).

U

UMÎ, s. - Kise, a'naí', pimi moroopai tiyaronkon pinto' pata'se' pí' taato'.

(Roça – lugar onde se planta mandioca, milho, pimenta e outras plantas).

Ex: Umî yaika'piya? (Você brocou a roça?)

UMÎRÎ, Pron. Poss. - Uri'níkonpe tiwe'senpí' taato'.

(Meu – determina algo que pertence a primeira pessoa).

Ex: Umîri seni' priu. (Esta flecha é minha).

URAAPA, s. - Píriu yenuto'pe iku'sa'.

(Arco – instrumento usado para atirar a flecha).

Ex: Uraapa mororon aapiya'? (Você tem um arco?)

URA'KU, s. - Moro' wí'po tipoosen. (Espécie de peixe da região das serras).

Ex: Ura'ku yapi'sí'piuya konoi'ke. (Pesquei um ura'ku).

URÎ'NÍKON, pron. pess. e poss. 1ª pess. pl. Inclusiva.

(Nós – urî'níkon é inclusiva).

Ex: Uri'níkon esenupaato' kaisíri ko'mannîn. (Continuaremos a nossa educação conforme nosso alcance).

URÎ'NÍKONPE TÎWE'SEN, s. - Unwaakamaakonpí' taato'.

(Direito – aquilo que usamos ou fazemos dentro dos padrões culturais e naturais).

Ex: Uri'níkon pe tiwe'sen mîrîrî pata. (A posse da terra é nosso direito).

URIWO', s. - Sunpa ya'se'mato'.

(Abano – objeto que serve para abanar).

Ex: Uriwo' yenna'pí' wai'. (Comprei um abano).

URU', s. - O'ma' ararí' waraino ki'katon ye'.

(Lagarta-de-fogo – espécie de lagarta que possui uma substância causticante que ao atingir uma pessoa irrita a parte afetada).

Ex: Uru'ya uyeeki'kapi'man. (A lagarta-de-fogo me ferrou).

URURU, s. - Moro' tekîkenan koni'pî ataapi'koi' kono' yai.

(Lira – espécie de peixe dourado, pode ser pescado com anzol no inverno).

Ex: Ururu kaiwantasa' puru'piuya. (Moquei uma lira).

URUWAI', s. - Pemunkonyamí' isa'manta'san yu'na'tito' pata'se'.

(Cemitério – terreno destinado ao enterramento de cadáveres humanos).

Ex: Attî uruwai' pona'? (Você vai ao cemitério?)

UTTÎ MORE'PÎ, adj. - Sí'mîrikkî uttî yesato' yeseru.

(Casebre – casa pequena).

Ex: Uttî more'pî koneeka'piuya. (Construi um casebre).

UTTÎ TARUMAI'PÎ, adj. - Uttî poi'pî e'taruuma'tí'pî.

(Choça – casa em ruína).

Ex: Uttî tarumai'pî e'po'tí'pî. (A choça em ruína queimou-se).

UTTÎ, s. - Ko'mannito' pata'se'.

(Casa – lugar onde moram as pessoas).

Ex: Uttî yamí'piiya. (Ele cobriu a casa).

W

WAKU'KA, s. - Toron maya yentaino paní', yeikon yeperu ita're', yo'wannipe tapurisen.

(Galega - pássaro maior que padapada, alimenta-se de frutas silvestres e serve como alimento para o homem).

Ex: Waku'ka more tuwarí'ka'piuya. (Criei o filhote da galega).

WA', s. - We'. O'ma'kon tiwentamo'kakonke tiwe'konton yeporínnan.

(Fezes - excremento produzido por animal que é resultante do consumo de alimentos).

Ex: Wa' kí'misa' man. (As fezes estão causando odor).

WA' YEUTA, s. - We'wetta. Mana'ta wa' epa'kato' yeirípi' taato'.

(Ânus - abertura que dá saída às fezes).

Ex: Wa' yeta yera'ma'pi tutuya. (O doutor examinou o ânus).

WA'KA, s. - Iku'sa' yei ya'tito'pe.

(Machado - instrumento que serve para cortar madeira).

Ex: Wa'kake u'pu ya'tí'piuya. (Cortei o meu pé com machado).

WA'SIPI', s. - O'ma' parí' itekkari.

(Gafanhoto - inseto que se alimenta de capim).

Ex: Wa'sipi'pi' entamo'ka'pi. (Comi gafanhoto).

WA'WA', s. - More sí'mirikkípi' taato'.

(Bebê - criança pequena).

Ex: Wa'wa' man pri'ya. (A criança está sadia).

WA'KIU, s. - Toron iku'pi, iwíiti yenaapon, moro'pi tiwentamo'kasen.

(Socó - espécie de ave encontrada nas margens dos lagos e igarapés e se alimenta de peixe).

Ex: Entamo'ka'pi wa'kiupi'. (Comi um socó).

WAAKURIYAN, s. - Toron kore'nan, moro', píreetuku'yamí'pi tiwentamo'kasen, kore'nan ipooti.

(Cauáuá - certo tipo de ave de grande porte, se alimenta de peixes e sapos).

Ex: Ipoo waakurian pun. (A carne de cauáuá é saborosa).

WAI, s. - Maatu. Tuna pintito'pe iku'sa'.

(Cabaça - fruto da cabaceira extraído e transformado como utensílio doméstico (cuia ou balde) para transportar água ou colocar vários tipos de bebidas).

Ex: Wai yannípi' wai' tunaake. (Enchi as cabaças de água).

WAIKARA'TI', s. - Í'ri yanpuru'mato'pe iku'sa' (pon, ikei). U'wi ku'ne'tito'.

(Balaio - cesto usado para pôr ou armazenar beiju, farinha e também roupas).

Ex: Tiwin waikra'pi yenna'piuya ko'manpra. (Ontem comprei um alqueire de farinha).

Nota: O termo waikara'pi é usado como medida de 40 litros seja de farinha, goma, etc.

WAIKIN TUWARU, s. - Toron ewaronyakan.

(Bacural (grande) - espécie de pássaro noturno).

Ex: Waikin-tuwaru wainumí'pi ti'moi yapai ko'manpra. (O bacural voou ontem de seu ninho).

WAIKIN, s. - O'ma' parí itekkari mori ipun entamo'kanto'pe. Penaronkon yo' rí'pí, e'maino, meruntike awaní yenen.

(Veado - animal que se alimenta de capim, sua carne é saborosa e muito recomendada como alimento para os atletas do passado por causa da força do referido animal).

Ex: Asaakí'ne waikinyamí' wí'pí annaya.

WAIKINIMÍ, s. - Kaikusi waikinpi' tiwentamo'kasen.

(Onça Massaroca - espécie de onça que se alimenta de veado).

Ex: O'ma' waikinpi' tiwentamo'kasen. (Animal cujo o veado é seu preferido alimento).

WAIMA'SA, s. - O'ma' yu'ya' tiiko'mansen, ariikupa ma'ran panpi'.

(Tijubim - certo tipo de lagarto).

Ex: Waimu' yapi'sí'pí waima'saya. (Tijubim pegou o rato).

WAIMU', s. - O'ma' parí ya'ti'kanen.

(Rato - pequeno animal roedor).

Ex: Prantiikí'pan waimu mīkiri. (O rato é transmissor de doenças).

WAIRA, s. - O'ma' kore'nan, amii'ne paaka ma'ran, yo'wannipe tapurisen.

(Anta - animal de grande porte, de peso elevado, seu tamanho é menor que um boi e sua carne serve como alimento).

Ex: Wairapi' paapa' kamooota'pí. (Papai matou a anta).

WAIARARIMÍ, s. - Kaikusi rikkutun ye' wairapi' tiwentamo'kasen.

(Onça preta - espécie de onça conhecida como devoradora de anta).

Nota: Esta onça tem por preferencia a carne de anta, daí o seu nome wairarimí.

Ex: Wairarimí enu'sa' wani'pí tí' pona'. (A onça preta estava em cima da pedra).

WAIRATO'TO, s. - Moro' kisoopa yonpayamí'.

(Jacundá - certo tipo de peixe).

Ex: Wairato'to wani'pí ipoo pe. (O jacundá estava muito gostoso).

WAIRORE', s. - O'ma' mīrikkí parí yo'ko taasaasen.

(Calango - certo tipo de lagarto).

Ex: Morí pepín wairore' musun pe. (O calango não serve para isca).

WAITA, s. - Moro' kuruwari yentaino, konoí'pí ataapi'koi'.

(Pacu grande - espécie de peixe que cresce maior do que outras espécies).

Ex: Waitapi' entamo'ka'pí Su'mina yenaapo. (Comi pacu na margem do igarapé do Xumina).

WAITAPIRIN, s. - Toron suyu iroppo'ta.

(Bendorrim - certo tipo de ave do grupo do sangue de boi).

Ex: Waitapirin mīkiri tansen pepín. (O bendorrim é um pássaro não comestível).

WAIWO, s. - O'ma' tanīnpikon, tansen pepín, munayamí'pí tiwentamo'kasen.

(Mambira - certo tipo de animal vagaroso, se alimenta de cupim).

Ex: Waiwo more yeporí'piuya e'mata. (Encontrei um filhote de mambira no caminho).

WAKÍ, adj. - Morí pemonkon mīkiri ye'kapí taato' yeseru.

(Bondoso - que tem ou denota bondade).

Ex: Wakí mīkiri pemonkon. (Essa pessoa é bondosa).

WAMA, s. - Siinape iku'sa' eserenkanto' ye'nunpato'.

(Gaita - usada como instrumento do parixara).

Ex: Usinarifon yu'se wai'. (Quero ter uma gaita).

WAN YENSE', s. - Wan tiito' pata'se'.
(Abelheira – lugar onde ficam as abelhas).
Ex: Wan yense'ton koneekauya pe wai'.
(Vou fazer organizar uma abelheira).

WAN, s. - A'ki'ku awai'nan yan yunkon nekkuma'pî.
(Mel – substância líquida e doce que é produzida pela abelha).
Ex: Wan wani mori pe yekkariwanni pe.
(O mel é um alimento para termos boa saúde).

WANÎ v. - Î'ri wani yeserupî' taato'.
(Estar – estado de quem está a).
Ex: Pri'ya ko'ko wani mirîrî. (A vovó está com saúde).

WANMARA E'NÎTO', s. - Uwanmara'nikon e'nito yeserupî' taato'.
(Esquecimento – ato ou ação de esquecer).
Ex: Wanmara e'nito' mararî pra esenyaka'manto' waniya. (Esquecemos de tudo quando há muito trabalho).

WANMARA, v.i.- Uwanmara'nikon îri kupî yeserupî' taato'.
(Esquecer e ou sem perceber – não lembrar mais d'aquilo que aprendeu).
Ex:1 Uwanmara to' kupî'piuya. (Eu me esqueci deles).
Ex:2 Wanmara to' ereepamî'pî. (Eles chegaram sem que alguém percebesse).

WAN YUNKON, s. - O'ma' mirikkî wan niyoope tiwe'sen.
(Zangão – o macho da abelha).
Ex: Wan yunkonya ayeekî'ka'pî. (O zangão te ferruou).

WARAKKA'SA, s. - Toron munpî'ta tiiko'mansen, tansenyê'.
(Juriti – pássaro geralmente encontrado nas capoeiras).
Ex: Ipoo warakka'sa ye'pasa' pimiike.
(Muito gostosa paçoca de juriti).

WARAMASI', s. - Moro' tekiikenan, konoî'pî ataapî'koî'.
(Mandi “dourado” – possui ferrões e é pescado com anzol).
Ex: Kono' kaisirî waramisi'yami' yeu'kanen urî. (Em cada inverno pescos mandis).

WARA'NAPI, s. - Trinpan nari'pe tiwe'sen, apo'pe tera'masen kono' yai.
(Trovão – estrondo produzido por descargas elétricas, geralmente o fenômeno ocorre no período do inverno).
Ex: Wara'napî'ya yei yenunmî'pî. (O trovão jogou a árvore).

WARARA, s. - Tuna'katawon, sa'man ipî'pî, tansen ipun.
(Tartaruga – animal aquático coberto de casco e possui carne saborosa).
Ex: Warara yeu'ka'piuya iwîitî kenpo.
(Pesquei uma tartaruga na boca do igarapé).

WARARAAKUMARÎ, s. - Moro' kusan itaukî.
(Sarapó – espécie de peixe comprido que nada através de uma aba contínua).
Ex: Wararaakumari sararu'tî'piuya moroopai ipurî'piuya uyo'pe. (Peguei o sarapó, salguei ele e depois assei para o almoço).

WARARAMA, s. - Moro' kore'nan, tittippan iteesa', rekkure ipî'pî, konoî'pî ataapî'koî'.
(Caparari – certo tipo de peixe grande, pele lisa e é pescado com anzol).
Ex: Ipoo pu'kuru wararama pun kramasa' pimi yarakkî. (O mungicado de caparari com pimenta é muito saboroso).

WARA'TA, s. - Toron ewaronyakan, mo'pî' tiwentamo'kasen.
(Maçarico – certo tipo de ave noturna que se alimenta de minhoca).
Ex: Wara'ta miikîrî ewaronyakan. (O maçarico é um pássaro noturno).

WARAYO', s. - O'ma' teesenumenkasen, taatako'menkasen.

(Homem – animal racional e dinâmico).

Ex: O'ma' mĩikiri warayo'. (O homem é animal).

WARE, s. - Pêreetuku' rora paruru ye' ye'ka ipi'pi.

(Sapo-verde - tipo de sapo de cor verde).

Ex: Warepi' to' entamo'ka'pi. (Eles comeram sapo-verde).

WARONKA YE', s. - Kusan yei, a'tape e'ko' ita', kaiwaraaku warainori teuren.

(Bambu – planta comprida, oca e intercalada por dentro, parece com cana de açúcar).

Ex: Waronka ye' pimi'piuya unmiri ya'. (Plantei bambu na minha roça).

WARURUWA, s. - Moro' ti'muru yentaino kono'pi ataapi'koi.

(Cará-açu - certo tipo de peixe pescado à anzol).

Ex: Waruruwa yeu'ka'piuya. (Pesquei o cará-açu).

WARUUKAIMI', s. - O'ma' si'mirikki rikkutun awainunkoi'.

(Besouro – espécie de besouro de cor preta com asas para voar).

Ex: Waruukaimiya wa'wa' ki'ka'pi. (O besouro ferruou a criança).

WATUNAI', s. - Toron iki'ipi tiwentamo'kasen.

(Urubu-xem xem – espécie de urubu que se alimenta de carniça).

Ex: Pata ronanen watunai' mĩikiri. (Este urubu é o faxineiro da natureza).

WAWAAPAN, adj. - Mararon pepin e'panaakanto'pi taato'.

(Barulhento – cheio de barulho).

Ex: Wawaapan kore'ta' e'ko' pepin uri. (Não me acostumo com barulho).

WAWIN, s. - Toron iku'pika' tera'masen. Kusi'pi'ta ita're', tansen ipun.

(Marrecas – espécie de ave encontrada nos lagos que se alimenta de lama).

Ex: Wawin po'ti'piuya ko'manpira. (Ontem atirei na marrecas).

WAYAMAKA, s. - O'ma' yare itekkari, rora yare waraino imenu.

(Camaleão – animal de cor verde, se alimenta de folhas verdes).

Ex: Wayamaka sura'ti'pi iraatikoya. (O estrangeiro moqueou camaleão).

WAYAMURI, s. - O'ma' sa'man ipi'pi, tansen ipun.

(Jabuti – animal de casco duro, de carne comestível).

Ex: Wayamuriya kaikusi yenku'ti'pi. (O jabuti enganou a onça).

Nota: Existem lendas, mitos e histórias makuxi envolvendo esse animal.

WAYAURA', s. - Toron murunmurutta waraino, yu' ya' tera'masen.

(Corrupião-da-mata – espécie de corrupião).

Ex: Wayaura more tuwarika'piuya. (Domestiquei o filho do corrupião).

WAYA'WAYA', s. - Tukui' mirikkipi taato'.

(Beija-flor - certo tipo de beija-flor).

Ex: Waya'waya yapi'sipi sakuutaya. (O gavião pegou o beija-flor).

WEI KAISIRI', adj. - Wei kaisiri tiku'senpi taato'.

(Diário – que faz ou acontece todos os dias).

Ex: Wei kaisiri epiremaako' uri. (Rezo todos os dias).

WEI, s. - Siriripe. Kore'nan kaiwino' nookeran piyawon panpi'.

(Dia, tempo ou sol - refere-se ao dia em que vivemos; a estrela mais próxima da terra).

Ex: Wei pe eerenma'sa' man. (O dia está ensolarado).

WEKAA, v.i.- Asa're'ti'pi napo poroopona'pi' taato'.

(Defecar - ação de pôr fora aquilo que comeu).

Ex: Toron wekaa yera'ma'piuya tararan pona'. (Vi o pássaro defecar no carro).

WE'NANNÎTO', s. - We'nannin yeserupi' taato'.

(Sono - estado de quem dorme).

Ex: Ewaro ya' we'nanito' yeseru. (É costume dormirmos à noite).

WENEN, s. - Î'ri wenen awanipi' taato'.

(Causa - o que produz na ação ou um efeito).

Ex: Kono' wenen to' enna'po'pi. (Eles voltaram por motivo da chuva).

WE'NE'PÎTÎ, v.i.- We'nannin kore'ta' koneeka tera'masen.

(Sonhar - ter sonho).

Ex: moyi' we'ne'piti miriri wiri' yarakkiri ewaron kaisari. (Meu irmão está sonhando com uma mulher toda noite).

WE'NÎKINMÎ, s. - Ikii akon-ipaata.

(Cobra-salamantra - certo tipo de cobra).

Ex: We'nikinmi yeporipi' wai' yu' kore'ta. (Encontrei a cobra-salamantra no mato).

WENNE', s. - More yaato'pe iku'sa.

(Tipóia - tira de pano ou tecido que serve para carregar criança).

Ex: Wenne' kane'ti'pi ko'koya. (A vovó confeccionou uma tipóia).

WE'NUMÎ, v.i.- Uweetunkon yeserupi' taato'.

(Dormir - entregar-se ao sono).

Ex: Amooko we'numi siriripe. (Hoje vovó vai dormir).

WERE'TÎ, s. - Apo' yenkasa'ya tera'masen were'ti epa'ka, miriripi' taato'.

(Fumaceira - provocada quando se faz fogo).

Ex: Were'ti peken upon man. (Minha roupa está cheirando fumaça).

WE'RÎKÎ, s. - Toron kanaimi yekin.

(Maria-doida - espécie de pássaro).

Ex: We'riki e'nanpi'man, kanaimi yekin mîikiri. (A maria-doida está cantando; é o pássaro do canaimé).

WERO, s. - Manni' tuna'ka e'koi' roraape.

(Limo - aquele que fica verde, lodo, lama).

Ex: Tuna man weroopi'ta pe. (A água está cheia de limo).

WERU, s. - Wama. Ye'nupato'pe iku'sa' pariisara, tukui' yerenpato'pe.

(Flauta - instrumento usado para acompanhar a dança do parixara e tukui).

Ex: Weru yenna'piuya umiyipi'. (Comprei uma flauta do meu sogro).

WEYOIPAN, adj. - To'soron pepinpi' taato'.

(Torto - sinuoso).

Ex: Weyoipan yei seni'. (Esta madeira é torta).

WEYU, s. - Siriripan. Esenpo'ni'pi yewu yaipi' taato'.

(Hoje - data do nascimento).

Ex: Esenpo'pi weyu siriripe. (Hoje é o dia do meu nascimento).

WIPPA'KUINÎ, s. - Wei epa'kato' yekayawon. Ereepannîto' winîpî' taato'.

(Frente – lado onde nasce o sol ou parte por onde chegamos numa casa).

Ex: Tararan tiiki wippa'kuinî. (Põe o carro para o lado nascente).

Nota: O termo wippa'kuinî significa para o lado nascente e morfologicamente “wei pa'ka winî”.

WIRUMA, s. - Toron kariwinaapi' tiwentamo'kasen moropai ikiikonpi'.

(Gavião – espécie de gavião de cor vermelha, tem mania de se alimentar de galinha).

Ex: Wiruma miikiri kariwana yannen. (Este gavião come galinha).

WÎ' MONTA, s. - Asaaki'nan wi'kon eseepooto' pi' taato'.

(Boqueirão – encontro de duas serras).

Ex: Wi' montapo unmiri man. (A minha roça está no boqueirão).

WÎ' MORE'PÎ, s. - Kawinnan ma'ran panpi' pi' pata pi' taato'.

(Morro – serrota, serra pequena).

Ex: Uyewi' ton yami'piuya wi' more'pipo. (Construí a minha casa na pequena serra).

Nota: Wi' more'pi significa “filhote da serra”.

WÎ', s. - Pata kawinnanpi' taato'.

(Relevo – elevação de um terreno).

Ex: Wi' ya' tiiko'mansen kuwanmitaaka. (O kuwanmitaaka mora dentro da serra).

Nota: Os pajés afirmam que em toda serra moram os espíritos que têm como nome generalizado “emawari”.

WÎI, s. - Kore'nan ikii, pemonkon yenno'manen, kusi'pi'ta tiwe'sen.

(Sucuri – cobra grande capaz de engolir uma pessoa).

Ex: Wiya arinmaraaka yapi'si'pi. (a sucuri pegou o cachorro).

WÎRAAPAI', s. - Moro' kore'nan warayo' yentaino, kono'pi' ataapi'ko'.

(Pirarucu – peixe maior que um homem e é pescado com anzol).

Ex: Kore'nan moro' wiraapai' miikiri. (O peirarucu é um grande peixe).

WÎRANA, s. - O'ma' a'ta ya' tiiko'mansen. Ewaronya epa'kakoi' ta're' ton iwai'. Mori ipun tansen.

(Paca – animal que vive na toca e sai à noite para buscar alimentos, sua carne é saborosa).

Ex: Ipoo pe wirana pun man. (A carne de paca está saborosa).

WÎRÎ, s. - Î'ri more su'minaato'pe iku'sa'.

(Brinquedo – objeto que serve para a criança brincar).

Ex: Wa'wa' wiri yenna'pi wa'nîya. (A titia comprou o brinquedo do bebê).

WÎRÎ', s.f. - Warayo' wanikkonpe tiwe'sen.

(Mulher – a companheira do homem).

Ex: Wiri' eseuruma'pi mori'pe. (A mulher fez um bom discurso).

WÎRÎNMA', s. - U'wi, ikai koneekato'pe iku'sa'.

(Forno – utensílio doméstico que serve para preparar farinha e beiju).

Ex: Anenna'pi seni' wirinma'? (Você comprou este forno?)

WO', s. - Sa' yekku, a'nai' yekku'pi' taato'. (Caxiri – bebida feita com batata, milho, etc).

Ex: Uwaakiri wo' yeniri. (Gosto de tomar caxiri).

WO'KERA, s. - Toron karakka ma'ran iwaraino teuren.

(Carará carrapateiro – tipo de gavião).

Ex: Wo'kera pikaapí wai'. (Flechei o gavião).

WON, s. - Ka'nare umaanenkon iku'pika' tera'masen. Etawara won.

(Cauixi – elemento cocerento encontrado em alguns lagos e ou, bainya de faca.

Ex: Amennan uyeetawarai won. (A bainya da minha faca é nova).

WORA', s. - Moro' kuruwari yonpayamí.

(Pacu – espécie de pacu).

Ex: Wora' yeuka'piuya ko'manpíra. (Pesquei um wora' ontem).

WORD'KE, s. - Toron pemonkon ku'pí'nen yenuupasa'ya.

(Papagaio – ave que tem capacidade de memorizar poucas palavras quando ensinado).

Ex: Woro'ke wípiuya a'nai' ye' kore'ta. (Matei um papagaio no meio do milharal).

WORD'YAN, s. - Katonpí. Pemonkon yekaatonó'pípi' taato'.

(Alma – segundo espírito do homem).

Ex: Woro'yan e'pamí'pí upí'. (A alma falou comigo).

Mito: Existem duas categorias de alma no vocabulário makuxi. A primeira se chama woro'yan, mais conhecida como alma penada, que para satisfazer suas necessidades físicas se incorpora nos animais e, através deles, come frutas silvestres como buriti, murici, caju e barro. Geralmente ela é agressiva às pessoas doentes e em especial para com as crianças. A segunda alma é conhecida por katonpí, também bastante agressiva e sempre fica próxima das pessoas doentes. Ela pode dar de comer apenas para prejudicar a saúde do paciente, causando vômito, febre e dor de cabeça.

WOWI, s. - Toron rikkutun kanaimí yeurinen.

(Anu – certo tipo de pássaro de cor preta que alerta quando tem canaimé próximo).

Ex: Wowi pokai' wítinpi' wai' uyo' pe. (Fui flechar o anu para comer).

WURUNNU'PÍ, s. - Apo' arintini'sa enaasa' kutuppe pí' taato'.

(Borralha – cinza).

Ex: Wurunnu'pí pa'ki umí ya'. (Despeje a cinza na roça).

Y

YAA, interj. Tironpensa sí'ní'nísa'pí' taato' "aka yaa!".

(Termo usado numa situação de susto).

Ex: Aka yaa, urí ke' wii. (Cuidado, não me mate).

YAAKO', s. Warayo'ya te'se pí' taato'.

(Cunhado – tratamento do homem para o irmão de sua esposa).

Ex: Yaako' esenyaka'ma mĩrĩrĩ tinmĩripĩ'. (Cunhado está trabalhando na sua roça).

YAAKO YE', s. Yei iteekĩ yen.

(Espécie de planta cheia de espinhos).

Ex: E'tikanpĩ' wai' yaako' ye' pona'. (Furei meu pé no espinho).

YAAKRA, s. Manni' pataapon pemonkon pí' taato.

(Pessoa louca, alienada).

Ex: Yaakra pe mĩkĩrĩ man. (Ela está alienada).

YAI, adv. Í'rí weyuupĩ' taato' yeseru.

(No dia, no ano – refere-se a data, o dia de um acontecimento, etc).

Ex: Kresemosi yai Maikan Pisi pona' uuti. (Irei no natal para Raposa).

YAIKA, v.t. Umĩ yaika yeseru pí' taato'.

(Ato de brocar roça).

Ex: Sirĩrĩ kono' yai umĩ yaikauya. (Este ano vou brocar roça).

YAIKANEN, adj. Umĩ yaikanenpĩ taato'.

(Brocador de roça).

Ex: Ka'ne'pe umĩ yaikanen mĩkĩrĩ. (Ele broca uma roça bem rápido).

YAI'KA, v.i. Í'rí yai'ka yeseru pí' taato'. Yai'ka pimiike, inne' ke.

(Apimentar – ação de passar algo picante em alguém).

Ex: More yai'ka yeserupĩ' a'kaitononkon eseuruma'pĩ. (Os velhos discutiram sobre o apimentamento das crianças).

Nota: Os antigos makuxi usavam pimenta para curar diversas doenças como dor de cabeça, preguiça e era comum aplicá-la na parte anal.

YAI'KANEN, adj. Manni' tiyaron yai'kanenpĩ taato'.

(Apimentador – aquele que passa a pimenta no outro).

Ex: Moreyami' yai'kanen reepannipĩ' man. (O apimentador está chegando).

YAI'KATO', s. Manni'kon yai'kato'pe iku'sa'.

(Apimentação – modo ou ato de apimentar).

Ex: More yai'kato'ton koneeka'piuya. (Fiz misturas para apimentar a criança).

YAIPA, v.t. Aní'rí yaipa yeserupĩ' taato'.

(Defumar – proceder à queima de ervas, raízes ou substâncias aromáticas a fim de afastar malefícios de pessoas, de casa, ou objetos).

Ex: Wa'wa' yaipakĩ. (Defume o bebê).

Nota: Os indígenas costumam extrair a resina do pé de maruai para fazer a defumação. Na mitologia makuxi o maruai é um dos pajés antigos.

YAIPANEN, adj. Manni' tiyaron yaipanen pí' taato'.

(Defumador – aquele que defuma).

Ex: Moreyami' yaipanen urĩ. (Sou defumador de criança).

YAIPRA, adv. Í'rí koneeka mîye'kapeepara ikonekaapara e'nîpí' taato' yeseru.

(Talvez – indica possibilidade ou dúvidas).

Ex: Yaipra, to' iipî penanne. (Talvez eles virão amanhã).

YAIRÎ, adj. Yairon tiwe'senpí' taato' yeseru.

(Correto – isento de erros).

Ex: Yairî esenumenkatî. (Pensem corretamente).

YAIRON, adj. Yairî tiwe'sen.

(Íntegro – o que é correto, certo, óbvio).

Ex: Yeiron paapa' mîikîrî. (O papai é uma pessoa íntegra).

YAMÎ, s. Pu'pai'to' yawonkon ayanyamî' pî' taato'.

(Piolho – parasita que se aloja nos cabelos).

Ex: Mama' yamî mo'kapí' wai'. (Catei os piolhos da mamãe).

YAN, s.f. Wiri', more yenpo típoono'pî.

(Mãe – mulher que dá luz a um ou mais filhos).

Ex: more yan sí'nîpí'pî. (A mãe se assustou).

YANNO, v.t. Aní'rí yanno yeserupí' taato'.

(Chamar – invocar; convocar para).

Ex: To' yannokî aapiya'. (Chame-os junto a ti).

YANNOSA', s. Aní'rí yannosa'pî taato'.

(Chamado – aquele que foi convidado).

Ex: Yannosa'kon inkamoro. (Eles são convidados).

YANKON, s.f. To' yankonpí' taato'.

(Mãe – deles).

Ex: To' yankon ereepamí'pî? (A mãe deles chegou?)

YANPO, v.t. Aní'rí, ekore'maikî atanpo tiyaron yarakkîrî yeseru pî' taato'.

(Rolar – briga embolada, ou seja, rolando no chão).

Ex: Teyaton yanpo'pîiya. (Ele se embolou com seu inimigo).

YANPÎKA, v.t. Í'rí wikkasa' yanpîka yeserupí' taato'.

(Apagar – ação de apagar algo riscado (no papel)).

Ex: Kareta menuukasa' moreya yanpîka'pîiya. (Ele apagou carta que a criança escreveu).

YA'PO, v.t. Í'rí ya'po yeserupí' taato'.

(Furar, bloquear – ação de furar).

Ex: Tonma' ya'po'pî moreyamí'ya. - As crianças furaram a bola).

YANI, s. Tuna apaakoí' pepîn, yaniipe tiwe'senpí' taato'.

(Olho d'gua – cacimba, terreno úmido e alagadiço).

Ex: Uutî sírîrî yaniika'. (Estou indo para a cacimba).

YANIÎ, v.t. Yo'wannînpí' entamo'kan yeserupí' taato'.

(Comer carne – ação de comer carne, peixe).

Ex: Sararu puusa'pî entamo'ka'pî. (Comi carne assada).

YANNÎPÎ, v.t. Í'rí yannîpî (tunaake, kasirike) yeserupí' taato'.

(Encher – ação de encher algo com água, casiri, etc.)

Ex: Pisa yanní'sa' to'ya waní'pî kasirike. (Eles encheram a cuia com caxiri).

YANNIRÎ, s. Yei yanniri pí' taato'.

(Âmagô - parte mais dura das árvores).

Ex: Yei yanniri mo'kaki wa'ka yepu pe.
(Tire âmagô da árvore para o cabo do machado).

YANNO, v.t. Aní'ri yanno yeserupí' taato'.

(Chamar - ato de chamar alguém).

Ex: Wa'ní yannokí entamo'kai' aai'to'pe.
(Chame a titia para comer).

YAPONKA, v.t. Aní'ri yaponka yeserupí' taato'.

Wai yaponka yeserupí' taato'.
(Ato de viajar e ou, preparar cabaça para utilização doméstica).

Ex: Arinmaraakayamí' yaponkapí' wai ikamotai'.
(Levei os cães para caçada).

YA', adv. - Í'ri titiisen ya' yeserupí' taato'.
(Dentro de; no; na).

Ex: Pisa ya' wo' tiiki. (Põe caxiri na cuia).

YAPÍRÎ, s. Yei yeperu maasa emí'pí pepin.

(Verde - fruta que ainda não está madura).

Ex: Ya'píri pe a'sere man. (Sua maniveira ainda está verde).

YA'TÎ, v.t. Í'ri ya'ti, etawaraake, kasuuparake.

(Cortar - separar, fracionar; decepar).

Ex: Kísera' ya'tí'piya. (Ele cortou a maniva).

YATÍSA', adj. Manní', í'ri merenkapí'sa'pí' taato'.

(Cortado - partido; decepado, esfarcelado).

Ex: Uyenya ya'tísa' yaraya man. (A tiritica cortou a minha mão).

YA'TÍTO', adj. Í'ri ya'tito'pe iku'sa'.

(Cortante - afiado).

Ex: Amooko esereparantí'pí ya'títonke.
(O vovô sofreu acidente com uma coisa cortante).

YAUKÎ, s. Aní'ri o'ma' yaukî, kusanpe tiwe'sem pí' taato'.

(Rabo - prolongamento da coluna vertebral de vários animais).

Ex: Paaka yaukî rí'píke tuma ton koneekaki. (Faça uma damorida de rabada).

YAUYO', s. Yarinnanna yena'pí ma'rono'pí, piya'san ratai.

(Amendoim pequeno - conhecido como xirimbabo do pajé e tem a função de interpretar o que dizem os espíritos na hora da sessão).

Ex: Yauyo' eseuruma'pí piya'san yekarepí'. (Yauyo' falou a respeito do pajé).

YAWARE, s. O'ma' sarikî, kariwana yennei ye'.

(Mucura - animal pequeno cuja galinha é sua comida predileta).

Ex: Yaware wí'piuya kariwanayamí' yannen. (Matei a mucura que devora as galinhas).

YE'NARÎ, s. Ye'ne'pe tiwe'sen.

(Ferida - parte do corpo dolorida).

Ex: Míikiri ye'nari e'tísa' mîrîrî. (A ferida dele está sarada).

YE'NE', s. Ne'ne'pe tiwe'sen.

(Dor - sofrimento físico e moral).

Ex: Ye'ne'pe u'pu man.

YEPI', s. Pri'yawon pepin yepi'titi to'pe iku'sa'.

(Remédio - tudo que serve (ou é usado) para curar doenças).

Ex: Nuwaasu' yepi' yenna'piuya.
(Comprei remédio para desenteria).

YE'PÎ, s. O'ma', pemonkon ye'pî pí taato'.

(Osso – osso de gente, osso de animal).

Ex: Kamo ye'pî sura'tí'piuya. (Fiz moquém do osso da caça).

YE'PO, s. Isi'po warayo' yenmata yai teepa'kasen.

(Barba – cabelo do rosto do homem).

Ex: Amooko ye'po man a'mutun pe. (A barba do vovô está branca).

YE'TI, s. Pemonkon ye'pî, motaato' pe tiwe'sen.

(Beijo – lábios).

Ex: Atta' ye'pi e'karaaka'pî. (O beijo (beira) da rede está rasgado).

YENPA'KA, v.t. Aní', í'rí yenpa'ka yeseru pí' taato'.

(Pôr para fora pessoas ou coisas).

Ex: Tipoitirí yenpa'ka karaiwaya mîrîrî. (O patrão está demitindo seu funcionário).

YENEPEA, v.t. Uyenupanenkon pí' taato'.

(Ensinar a – transmitir conhecimentos a nós).

Ex: Areruyaya teepîremasen yenepea. (O Areruya ensina a quem reza).

YENEEPATON, s. Uyenupanenkon pe tiwe'sen.

(Sábio – que, ou aquele que tem conhecimentos).

Ex: Wiri' mîkîrî yeneepaton. (Essa mulher é sábia).

YENEEPÎ, v.t. Í'rí yeneepî yeseru pí' taato'.

(Ser portador ou emissor).

Ex: Paakayamí yeneepî pakiruya mîrîrî. (O vaqueiro está trazendo o gado).

YENKA, v.t. Í'rí yenka (apo') yeseru pí' taato'.

(Atear fogo em).

Ex: Apo' yenka ke'nen. (Não se deve incendiar fogo).

YENKU'TÎ, v.t. Aní'rí yenku'tî yeseru pí' taato'.

(Enganar - induzir ao erro).

Ex: Aní' yenku'tito' pepín. (Não se deve enganar ninguém).

YENPE, v.t. Aní'rí yenpe (kamo) yeseru pí' taato'.

(Deixar fugir caça).

Ex: Ukamo yenpepî wai'. (Deixei fugir a minha embiara).

YENPÎ, s. Í'rí yenpî pe tiwe'sen.

(Recipiente - objeto capaz de conter líquidos ou sólidos).

Ex: A'ki'ku yenpî yu'se wai'. (Quero recipiente de doce).

YENPAKA, v.t. Tiwe'nasen yenpaka yeseru pí' taato'.

(Acordar - fazer despertar quem está dormindo).

Ex: Maasaron yenpaka mîrîrî anaina'. (È costume acordar jovens de madrugada).

Nota: Acordar cedo pode evitar várias doenças, dentre elas o apendicite, enxaqueca, sono, dores nas colunas, cegueira. Segundo os mais velhos o corpo, em repouso por muito tempo está sujeito a adquirir diversos tipos de doenças.

YENPO, v.t. Wiri'ya tinre yenpo pí' taato' yeseru.

(Parir – dar à luz ao feto).

Ex: Sirîrîpe tinre yenpo aueekînya. (Hoje o meu animal vai parir).

YENU, s. Yera'mato' pe tiwe'sen.
(Olho – órgãos dos animais com a função de enxergar).

Ex: O'ma' yenu awittasa' man. (O olho do animal está aceso).

Nota: Quando o animal estiver possuído de espírito mal os olhos ficam da cor de fogo).

YENUUPA, v.t. Tiaron yenuupa yeseru pĩ' taato'.

(Ensinar – repassar conhecimento a).

Ex: Moreyami' yenuupa mĩrĩrĩ pena pataapai. (É importante ensinar a criança desde cedo).

YENUUPATON, s. Tiaron yenuupanen pĩ' taato'.

(Professor – aquele que repassa conhecimentos a).

Ex: Yenuupaton eseuruma'pĩ teesenyaka'mato'pĩ'. (O professor falou a respeito de seu trabalho).

YENUUTO', s. Yenu wannĩ pĩ' taato'.

(Visão – capacidade de ver).

Ex: Yenuuto' yei'kato' pimiike e'morono' pe e'ni namai'. (Põe-se sumo de pimenta nos olhos para não ter sono).

YENNA, v.t. Puwani pĩ' e'nito' yeseru.

(Comprar – adquirir coisas).

Ex: Tararn yenna taapĩ' to' man. (Falaram que vão comprar carro).

YENNASA', s. Ĩrĩ yennasa' pĩ' tato.

(Comprado – objeto ou coisa adquirida).

Ex: Ĩrĩ yennasa' mama'ya nai? (Mamãe comprou alguma coisa?)

YEWA, s. Ĩrĩ yewa'tito' pe tiwe'sen.

(Barbante – objeto feito para amarrar).

Ex: Apon yewa asa'tisa'mĩrĩrĩ? (O barbante de sua bermuda se arrebitou?)

YEWAN, s. Tiiko'mansen yewan pĩ' taato'.

(Coração – músculo distribuído na parte do tórax humano).

Ex: Paaka yewan rintikĩ pimiika' eeserintito'pe. (Põe o coração do boi na pimenta para cozinhar).

YEWANMA, s. To' niwanmarĩ pĩ' taato'.

(Odiado – aquele que sofre ódio por alguém).

Ex: To' yewanma mĩkiri warayo'. (Esse homem é odiado).

YEWANKONO'MA, v.t. Anĩrĩ tewankono'masen yeseru pĩ' pĩ' tato'.

(Maltratar – insatisfazer a).

Ex: Ko'ko yewankono'ma'ton ereepami'pĩ. (Alguém chegou para maltratar a vovó).

YEWANMIRI, v.t. Anĩrĩ yewanmĩrĩ yeseru pĩ' taato'.

(Odiar – detestar).

Ex: Tinyo yewanmĩrinen wĩrĩ' mĩkiri. (Essa mulher odeia seu marido).

YEWI', s. Uttĩ pe tiwe'sen ko'mannito'pe iku'sa'.

(Casa – moradia).

Ex: Paapa yewĩ' rĩ'pĩ Roraimĩ yipin tawonnan penaronkon. (Os antigos diziam que o monte Roraima foi a casa de Deus).

YIPI, v.t. Taruwaya ĩ'nito' yeseru pĩ' taato'.

(Vir – transportar-se de um lugar para outro).

Ex: Penanne amooko yipĩ uyewi'ta'. (Amanhã vovó virá à minha casa).

YIIPA'TI, v.t. Ĩrĩ sara'ti yeseru pĩ' taato'.

(Iniciar – dar início a).

Ex: Eesenyaka'mato' iipa'ti ayonpaya? (Seu amigo vai iniciar o trabalho dele?)

YO', s. Yo' wannî pî' taato'.

(Alimento – diz-se apenas para o tipo de carne e peixe).

Ex: Arinmaraaka yo' mîrîrî. (Essa comida é do cachorro).

YO'KO, adv. Írî yo'ko tiwe'se.

(Embaixo – na posição inferior).

Ex: Yeî yo'ko paaka yera'ma'piuya. (Vi o boi embaixo da árvore).

YO'WANNÎ, s. Uyo'kon taato' yeseru.

(Comida – tudo aquilo que serve para comer, alimento).

Ex: Mararî pra yo'wannî wani'pî pena. (Havia muita comida no passado).

YO'NO, adv. Írî yo'no tiwe'sem pî' taato'.

(Embaixo – diz-se para algo que está embaixo).

Ex: Tî yo'no iîni tîipitî'pî penaronkonya. (Os antigos costumavam deixar cerâmicas embaixo das pedras).

YONPA (1), s. Uyonpakon pî' taato'.

(Parente – pessoa que em relação a outra, pertence a mesma família, quer pelo sangue, quer por casamento, amigo, companheiro).

Ex: Penaronkon yonpa mîikîrî. (Ele é parente dos antigos).

YONPA (2), v.t. Írî, yekkariwannî yonpa yeseru pî' taato'.

(Provar – comer ou beber pequena porção de (algo), para experimentar).

Ex: Tuma yonpakî morî pe inî'masa' pe awani epu'tîpa. (Prove a comida para saber se está bom de sal).

YONPA'TÎ, v.t. Írî yonpa'tî yeseru pî' taato'.

(Completar – tornar completo).

Ex: Apîrattari yonpa'tî' mîikîrî ya. (Ele vai completar seu dinheiro).

YONPA'TÎNEN, adj Mannî' írî yonpa'tînen.

(Complemento – aquele que faz ação de completar).

Ex: Upîrattari yonpa'tînenton yu'se wai'. (Quero complemento para meu dinheiro).

YO'TÎ, v.t. Konoî' yo'tî yeseru pî' taato'.

(Pôr isca no anzol).

Ex: Konoî' yo'tîi' wîtinpî' wai' yakare yawo'tanîto'ton. (Pôs isca no anzol para pegar jacaré).

YUU, s. Yuu wannî pî' taato' yeseru.

(Alimento – do tipo pão, biscoito, beiju, farinha de mandioca, etc).

Ex: Ayuu kinna'piya? (Você fez o beiju?)

YU', s. Yeî'takon pe tiwe'sem.

(Mata – terreno onde nascem árvores silvestre).

Ex: Wakin more yeporî'piuya tiisa'mantîsen. (Encontrei um filhote de veado quase morto na mata).

YUUKÎ, v.t. Mai yuukî yeseru pî' taato'.

(Responder – dar como resposta).

Ex: Imaimu yuukî' esereke pra wani'pî. (Não pôde responder sua pergunta).

YU'NA'TÎ, v.t. Non ya' írî yu'na'tî yeseru pî' taato'.

(Enterrar – ocultar sobre a terra).

Ex: Kuwai ye' yena'pî yu'na'tî'piuya yani piya. (Enterrei caroço de buriti próximo ao poço).

YU'NÎ, s. Yu'nike tiwe'sen pî' tato.

(Pitiú “catinga” – cheiro de peixe).

Ex: Yu'nike uyenyakon man. (Minhas mãos estão com cheiro de catinga).



Celino Epukkena'

Iteekare sîrîrî ipîkku makuusiyamî' yekare. Makuusi maimu sonomî yera'ma'nokon man pata kaisîrî, innî' awenna'po tanpînen, tiyaronkon maimuke esuruman kupî umaimukon koneeka pra awanîya.

Mîrîrî to'pe seni' kareta e'menuuka sîrîrî î'kai'ma eseurumanto' aku'kato' moreya. Inna pe, maasa panpî' timaimu yanunsai'ya mîrîrî iteekare koneekasai'ya mîrîrî teesenuupasenya.

Inna pe mai tanunse more eseurumaya timaimuta', mîrîrî anera'mapai koopana wanî mîrîrî moroopai upenonkoyamî'.

ISBN 858288113-2



9 17 88 58 21 88 11 32